

Lwów w Cyfrach

Miesięcznik statystyczny. [Wyd.] Biuro Statystyczne
Król[ewskiego] Stoł[ecznego] M[iasta] Lwowa.

Lwów 1906-1939

4^o

Lwów w Cyfrach

Lwów 1926 R. 21 nr 1-12

Oryg.:Lw AN,sygn.: Ž 39288

БІБЛІОТЕКА
НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА
імені
ШЕВЧЕНКА
У ЛЬВОВІ.

7. 40052/1926.

21716/1926

3p

59

Miesięcznik statystyczny. Bulletin mensuel de statistique municipale. 1926. Styczeń - Janvier 1926.

Treść: - Table des matières: I. Stosunki meteorologiczne - Météorologie. II. Ruch ludności - Démographie. III. Matżeństwa - Mariages. IV. Urodzenia - Naissances. V. Skony - Décès. VI. Choroby zakaźne - Maladies contagieuses. VII. Przygotowanie ratunkowe - Poste de secours. VIII. Zaopatrzenie miasta w wodę - Approvisionnement de la ville en eau. IX. Miejski zakład elektryczny - Tramway électrique municipal. X. Miejski zakład oświetlenia elektrycznego - Usine municipale pour l'éclairage électrique. XI. Miejski zakład gazowy - Usine municipale à gaz. XII. Pożary - Incendies. XIII. Rynek pracy - Marché du travail. XIV. Podaż i popyt według galezi pracy - Demandes et offres d'emplois selon les professions. XV. Ruch bezrobotnych - Chômage d'après. XVI. Przestępstwa i wykroczenia - Délits et crimes et contraventions. XVII. Zakład badający przyrządy spożywczych - Analyse d'articles de consommation. XVIII. Spęd bydła na targowicę i cena - Introduction de bétail au marché et prix. XIX. Spęd krowy i cielęty - Introduction et prix des vaches et veaux. XX. Ceny mięsa w hali targowej - Prix de la viande au marché municipal. XXI. Ceny mięsa w rzeźni miejskiej - Prix de la viande au boucher municipal. XXII. Dowóz mięsa z prowincji do miejskiej hali targowej w rzeźni miejskiej - Importation de la viande de province au marché de boucher municipal. XXIII. Ceny mięsa, smalcu i stoniny za 1 kg. - Prix de la viande, du saindoux et du lard pour 1 kg. XXIV. Ceny najniższych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym - Prix des principaux articles de consommation et de ménage. XXV. Ruch pocztowy - Postes. XXVI. Ruch telegraficzny i telefony - Télégraphes et téléphones. XXVII. Miejska Kasa oszczędności - Caisse d'épargne municipale. XXVIII. Ruch przyjeźdźców - Mouvement des voyageurs. XXIX. Dezynfekcja - Désinfection. XXX. Ruch budowlany - Permissons de bâtir. XXXI. Porównanie śmiertelności z chorob zakaźnych w Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie - Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Léopol, Cracovie, Posen et Varsovie. XXXII. Ruch w Kasie chorych miasta Lwowa - Caisse des malades de Léopol.



I. Stosunki meteorologiczne. - Météorologie.

(Observatorium Politechniki)

Table with columns: Dzien - jours, Ciśniecie powietrza w mm., Temperatura według Celsjusza, Wilgotność, Prętność pary wodnej w mm., Kierunek i szybkość wiatru, Zachmurzenie, Uwagi. Rows 1-31.

1) O = deszcz, 2) O = pluie, 3) S = Południe, 4) S = Sud, 5) E = Wschód, 6) E = Est, 7) N = Północ, 8) N = Nord, 9) W = Zachód, 10) W = Ouest.

II. Ruch ludności. - Démographie.

Ludność średnia roczna 235 185, Ogółem matżeństw 114, urodzin 470, skonów 341, bez obcych 270, Cyfra matżeństw 576, urodzin 2399, śmiertelności ogólnej 1740, śmiertelności lokalnej 1368.

1. Matżeństwa według miesięcy, wyznania i stanu cywilnego. - Nombre de mariages suivant les mois, la confession et l'état civil.

Table with columns: Miesiąc, Wyznanie (rzym.-kat., gr.-kat., ormian., gr.-oryen., ewangel., mojżesz., inne), Stan cywilny (obie strony wolnego, obie strony owdowiałe, wdowcy z niezamężnymi, wdowcy z bezrobotnymi), Razem.

BIBLIOTEKA AH YPCP No III. 20153

III. Choroby zakaźne. — Maladies contagieuses.

Okreg sanitarny Rayons sanitaires	Ospa Variole	Ospica Varicelle	Odra Rougeole	Pionica Scarlatine	Dur osiakowy Typhus exanthem.	Dur brzuszny Typhus abdominalis	Tyfus powrotny Paratyphus	Blonica Diphtherie	Krwakiec Coqueluche	Czerwonka Dysenterie	Węgiel Charbon	Influenza Grippe	Gorszcza pogorowka Septicemie purp.	Zimnica Fievre paludéenne	Spączka Encephalitis lethargica	Juglic Trachome	Zapalenie os. in mózgo-rdzeni. Epid. broczniaka tyfu	Inne choroby zakaźne	Autres affections	Razem Ensemble
I.	—	—	57	9	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	68	
II.	—	—	16	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	27	
III.	—	—	9	13	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	80	
IV.	—	—	7	7	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	17	
V.	—	—	7	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	
VI.	—	—	27	15	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	50	
Osoby obce i wojsko étrangers et militaires	1*)	—	4	19	2	3	—	4	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	34	
Ogółem — Totaluz	1	—	127	79	2	4	—	12	11	3	—	—	—	—	—	—	—	—	239	
Z tego leczonych w szpitalach Doct. traités dans les hôpitaux	—	—	30	64	2	4	—	8	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	111	

*) Ospa złagodzona.

IV. Pogotowie ratunkowe. — Poste de secours.

Styczeń — Janvier	Towarzystwo udzieliło pomocy w następujących wypadkach — L'institution a assisté:		
	Nagłe zasz. — Maladies subites	Przypadkicahir. — Accidents casernes	Samobójstwa — Suicides
w dzień — jour			
w nocy — nuit			
razem — totaux			
Omdlenie — Pêbles			
Epilepsya i histerya — Epilepsie et hystérie			
Udary mózżgowe — Apoplexie			
Krwotoki wewnętrzne — Flux de sang			
Zatrucia pokarmami — Intoxications alimentaires tranchants et piquants			
Zatrucia alkoholem — Alcoolisme aigu			
Zatrucie gazami — Intoxications par les gaz			
Uduszenia — Asphyxie			
Kurcze i bole — Crampes et douleurs			
Inne nagłe zaszabnięcia — Autres maladies subites			
Rany tłuczone i miażdżone — Écrasements			
Rany cieżkie i kłote — Plaies par instrumens tranchants et piquants			
Rany z ukąszenia i szarpania — Morsures et arrachés			
Rany z oparzenia — Brulures			
Rany postarzałowe — Plaies par armes à feu			
Złamania kości — Fractures			
Zwichnięcia i nadwicienia — Luxat. et entors			
Inne przypadki chirurgiczne — Autres cas chirurgicaux			
Otrucia — Empoisonn			
Postrzały — Suicides par armes à feu			
Rany cieżkie, kłote i z oparzenia — Suicides par instrumens tranchants et piquants			
Zaczeradzenie — Absorption de gaz			
Rzucenie się z wysok. — Suicide par hute			
Inne rodzaje samobójstw — Autres Suicides			
Porody i poronienia — Divers accidents de l'accouchement			
Przypadki obłąkania — Affections mentales			
Nagła śmierć — Mort soudaine			
Falszywe alarmy — Alarmes fautive			
Symulacja — Simulation			
Uskutecz. przewozów bez udzielenia pomocy — On a transporté sans soigner			
Po udzieleniu pom. usku- do szpitala — à l'hôpital			
do mieszkani — à domicile			
On a soigné et transporté: mężczyźni — hommes			
kobiet — femmes			
dzieci — enfants			
Ogółem — Totaluz			

UWAGA: Od zażbżenia towarzystwa udzielono ogółem pomocy 212 881; w styczniu pomilo służbe 7 lekarzy. — Depuis la fondation l'institution a assisté 212.881 cas; pendant le mois de Janvier ont été de service 7 médecins.

V. Wykaz ogólnej ilości wody doprowadzonej wodociągiem miejskim z Woli Dobrostańskiej do miasta w styczniu 1926.

Nombre de hls. d'eau fournis à la ville par le service des eaux. Janvier 1926.

Doprowadzono ania — Ont été fourni le																															Razem Totaluz
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
hektolitrow — hls																															
195,067	205,150	193,638	214,625	214,110	193,311	203,507	207,711	201,727	200,737	213,433	219,588	218,266	200,473	220,143	211,910	197,803	213,311	211,316	213,242	212,856	219,826	220,055	200,097	206,869	206,395	204,744	205,081	212,710	205,905	217,837	6,488,113

VI. Miejski tramwaj elektryczny. — Tramway électrique communal.

Przychód i ruch osobowy. — Recettes et voyageurs.

Miesiąc — Mois	Przychód — Recettes	Ilość osób Voyageurs	Wozo-kim. Kilom.-coit.	Przychód na — Recette par			Osób na wozo-kim. Voyageurs par kilom. coit.			
				za bilety pour billets venous	za abonament Abonnements	Razem Totaluz				
				Zł.	Zł.	Zł.				
Styczeń — Janvier	1926	405,325 60	85 880 10	*) 495,637 70	2,599,027	547 985 7	16,683 84	3 89	0 16	5 29
	1925	395 367 68	76,025 50	**) 473 834 40	2,905,564	447 010 40	19,007 02	1 65	0 16	6 49

*) W tem 4,432 Zł. za przewóz towarów.

**) W tem 2,411 Zł. 22 gr. „

2. Ruch bezrobotnych. — Chiffres des chômeurs.

W ciągu miesiąca zarejestrowano — Inscriptions au cours du mois		Galaz pracy — Groupes professionnels		Razem Ensemble	
Metalowców — <i>Metallurgie</i>					420
Budowlanych — <i>Bâtiments</i>					1.800
Rolnych — <i>Agriculture</i>					200
Niekwalifikowanych — <i>Emplois non qualifié</i>					1.000
Innych — <i>Autres branches d'industrie et commerçants</i>					880
Umysłowych Intellectuels					850
Ogółem — Total					5.250

XI. Przestępstwa i wykroczenia. (Na podstawie relacji Komendy P. P.)

Débits et crimes et contraventions.

Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en arrestation</i>	Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en arrestation</i>
Morderstwo — <i>Meurtre</i>	11	Przestępstwa polityczne — <i>Crimes et délits politiques</i>	—
Zabójstwo — <i>Homicide</i>	—	Inne przestępstwa — <i>Autres crimes et délits</i>	291
Rabunek — <i>Brigandage</i>	6	Pijaństwo — <i>Ivresse publique</i>	129
Uszkodzenia cielesne — <i>Coups et blessures</i>	10	Zakłócenie spokoju publ. — <i>Désordre sur la voie publique</i>	13
Kradzież i sprzeniewierzenie <i>Vol et Abus de confiance</i>	193	Włóczęgostwo — <i>Vagabondage</i>	170
Oszustwo i wymuszenie — <i>Faux et extorsion de Fonds</i>	19	Wykroczenia przeciw przepisom — <i>Infraction aux règlements</i>	51
Przestępstwo przeciw moralności — <i>Outrage aux bonnes moeurs</i>	3	Ogółem — Total	836

XII. M. Zakład badania artykułów spożywczych. — Analyses d'articles de consommation.

Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>	Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>
Mąka — <i>Farine</i>	3	—	Kawa — <i>Cafe</i>	—	—
Chleb — <i>Pain</i>	8	2	Soki i syropy — <i>Jus et sirops</i>	12	1
Drożdże — <i>Levains</i>	2	—	Lemoniada — <i>Limonade</i>	—	—
Masło — <i>Beurre</i>	7	1	Ocet — <i>Vinaigre</i>	—	1
Sery — <i>Fromageon</i>	3	—	Wino — <i>Vin</i>	7	3
Tłuszcze — <i>Graisses</i>	9	1	Piwo — <i>Bière</i>	1	—
Mleko pełne — <i>Lait non écrémé</i>	311	71	Wódka — <i>Eaux de vie</i>	11	2
Mleko zbierane — <i>Lait écrémé</i>	5	—	Miód — <i>Hydromel</i>	2	—
Śmietana i śmietanka — <i>Crème et crème douce</i>	19	7	Moszcz — <i>Mout</i>	1	—
Wędliny — <i>Jambons</i>	5	1	Wody mineralne — <i>Eaux minérales</i>	3	—
Korzenie — <i>Épices</i>	8	—	Różne — <i>Divers</i>	5	—
Mak — <i>Pavot</i>	2	—			
Herbata — <i>Thé</i>	5	—			
			Razem — Total	492	90

XIII. Spęd bydła na targowicę i cena — Introduction du bétail au marché et prix.

Spędzono na targ <i>Introduction au marché</i>		Sprzedano według żywej wagi — <i>Vente au poids vif</i>														
		Bydło rzeźne — <i>Bétail de boucherie</i>										Niesprzedano <i>Non vendues</i>				
Rodzaj bydła <i>Espèce de bétail</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	I. jakość — 1-re qualité		II. jakość — 2-e qualité		III. jakość — 3-e qualité										
		Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zł. pour 100 k.</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zł. pour 100 k.</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zł. pour 100 k.</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zł. pour 100 k.</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zł. pour 100 k.</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zł. pour 100 k.</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zł. pour 100 k.</i>	
																od—
Woly — <i>Boeufs</i>	26	—	10	95	1'08	1'02	16	84	93	86	—	—	—	—	—	—
Buhaje — <i>Taureaux</i>	25	+	7	90	1'03	96	18	74	86	82	—	—	—	—	—	—
Krowy — <i>Vaches</i>	2'228	+	972	92	1'04	98	683	75	92	85	463	45	70	60	810	—
Jalówki <i>d'un an</i>	430	—	137	86	1'02	93	106	70	82	76	174	40	64	56	13	—

Spęd i cena trzody chlewnej i cieląt. — Introduction et prix des porcs et veaux.

Gatunek — Genre	Pochodzenie Provenance	Rodzaj Espèce	Sztuk — Pièces		Z tego sprzedano — Vente								Nie-sprzedano Non-ventaux		
			żywych vivantes	zabitych tuées	za 1 kg. żywej wagi pour 1 k. de poids vif			za 1 kg. rzeźnej wagi Pour 1 k. de poids de bouche			żywych sztuk vivantes	zabitych sztuk pièces abattues			
					Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł.	Cena najczęstsza Le plus fréquent prix	Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł.	Cena najczęstsza Le plus fréquent prix					
Trzoda chlewna Porcs	Z. Mało-polski	tuczne d'engrais	5208	—	+ 886	3098	1'30 gr.	1'65 gr.	1'45 gr.	2110	2'00 gr.	2'35 gr.	2'18 gr.	—	—
Cielęta — Veaux		tuczne d'engrais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Barany — Moutons	—	—	2378	—	— 315	1897	0'90 gr.	0'94 gr.	0'87 gr.	469	1'25 gr.	1'42 gr.	1'32 gr.	12	—

Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej. — Prix de la viande au marché de l'abattoir municipal.

Gatunek mięsa — Espèce de viande	Cena mięsa ze zwierząt bitych w rzeźni miejskiej za 1 klg. wagi — Prix de la viande des animaux abattus à l'abattoir municipal pour le poids de 1 k.				Cena mięsa dowiezionego z prowincji za 1 klg. wagi Prix de la viande introduite de la province pour le poids de 1 k.							
	od — de		do — à		Cena najczęstsza Le plus fréquent prix		od — de		do — à		Cena najczęstsza Le plus fréquent prix	
	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
Wołowie przednie — Boeuf de devant	1	30	2	00	1	63	—	—	—	—	—	—
tyłne — Boeuf de derrière	1	30	1	45	1	38	—	—	—	—	—	—
Krowie — Vache	1	20	1	36	1	24	0	80	1	30	1	07
Cielęce — Veau	1	25	1	45	1	34	0	80	1	35	1	00
Baranie — Mouton	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wieprzowe — Porc	2	00	2	35	2	18	1	80	2	25	2	00

Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej. On a tué à l'abattoir municipal.

Miejsce rzeźni Abattoir	Bydła grubego — Gros bétail				razem — total	wołowniki troux d'un an	cielęta veaux	baranów moutons	trzody chlewnej porcs	konie chevaux
	wołów boeufs	byków vaches	wołów boeufs	krowiczek vaches						
Miejska rzeźnia na Gabryelówce Abattoir municipal.	—	—	26	2953	2979	430	2378	—	5208	292
W porównaniu z poprzednim miesiącem — Comparativement au mois précédent	—	—	-16	+ 97	+ 81	-301	-315	—	-886	+39

Ceny mięsa, smalcu i słoniny za 1 kg. Prix de la viande, du saindoux et du lard pour 1 kg.

Rodzaj artykułu Nature des articles	Cena średnia w tygodniu Prix moyen de la semaine								średnia w miesiącu Moyenne mensuelle	
	1		2		3		4		Zł.	gr.
	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.		
Mięso wołowe Viande de boeuf	1	20	1	20	1	50	1	50	1	35
Mięso cielęce Viande de veau	1	80	1	80	1	80	1	80	1	80
Mięso baranie Viande de mouton	1	—	1	—	1	—	1	—	1	—
Mięso wieprzowe Viande de porc	2	80	2	80	2	80	2	80	2	80
Słonina solona Lard salé	3	—	3	—	3	—	3	—	3	—
Smalec Sa'	3	50	3	50	4	—	4	—	3	75
Sadło Pann.	3	10	3	10	3	10	3	10	3	10

Dowóz mięsa z prowincji do miejskiej hali targowej w rzeźni miejskiej. — Introduction de la viande de province au marché de l'abattoir municipal.

Dowieziono z prowincji — Introduction de la province	14,812 klg.
W porównaniu z poprzed. miesiącem. — Comparativement au mois précédent	— 14,525 klg.

XIV. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym Prix de détail des principaux articles de consommation et de ménage.

Przedmioty konsumpcyjne Articles de consommation	Waga lub miara Poids ou mesure	Cena średnia tygodniowa Prix moyen de la semaine								Średnia miesięczna Moyenne mensuelle	Przedmioty konsumpcyjne Articles de consommation	Waga lub miara Poids ou mesure	Cena średnia tygodniowa Prix moyen de la semaine								Średnia miesięczna Moyenne mensuelle
		1		2		3		4					1		2		3		4		
		Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.				Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	
Chleb żytni psyrowy — Pain de seigle	1 klg.	—	46	—	46	—	42	—	42	—	41	—	41	—	39	—	39	—	30		
Chleb pszenny — Pain de froment	—	—	63	—	63	—	60	—	60	—	64	—	64	—	25	—	25	—	25		
Chleb razowy — Pain bis	—	—	30	—	30	—	30	—	30	—	30	—	30	—	20	—	20	—	20		
Mąka pszenna — Farine de froment	—	—	66	—	66	—	66	—	66	—	66	—	66	—	50	—	50	—	50		
Mąka żytnia żytowa — Farine de seigle bluté	—	—	42	—	42	—	42	—	42	—	42	—	42	—	35	—	35	—	35		
Kasza jęczmienna — Orza de d'orge	—	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	—	33	—	33	—	33		
Kasza jaglana — Orza de mil	—	—	65	—	65	—	65	—	65	—	65	—	65	—	14	—	14	—	14		
Kasza gryczana — Orza de sarrasin	—	—	55	—	55	—	55	—	55	—	55	—	55	—	2	—	2	—	2		
Pęczak — Orza d'orge	—	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	—	2	—	2	—	2		
Groch polny — Pois	—	—	80	—	80	—	80	—	80	—	80	—	80	—	5	—	5	—	5		
Groch cukrowy — Petis pois	—	—	45	—	45	—	45	—	45	—	45	—	45	—	30	—	30	—	30		
Fasola — Haricots	—	—	25	—	25	—	25	—	25	—	25	—	25	—	2	—	2	—	2		
Ryż — Riz	—	—	35	—	35	—	35	—	35	—	35	—	35	—	5	—	5	—	5		
Mleko niezbiierane — Lait non écrémé	1 litr	—	6	—	00	—	6	—	00	—	6	—	00	—	4	—	60	—	4		
Masło świeże — Beurre frais	1 klg.	—	25	—	25	—	25	—	25	—	25	—	25	—	50	—	50	—	50		
Syr kr. w. zwyczajowy — Fromage mou	1 szt.	—	10	—	10	—	10	—	10	—	10	—	10	—	2	—	20	—	2		
Jaja — Oeufs	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Kartofle — Pommes de terre	1 klg.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		

*) Cukier w kostkach 1 zł. 50 gr.

XV. I. Ruch pocztowy. — Postes.

Miesiąc Mois	Listów prywatnych nie-poleconych <i>Lettres ordinaires</i>	Kart korespondencyjnych <i>Cartes postales</i>	Przesyłek pod otynką <i>Envois sous bande</i>	Zwykłych pakietów i przesyłek z problemami <i>Cais ordinaires et cartonnages de marchandises</i>	Gazet — <i>Journaux</i>	Listów urzędowych niepoleconych <i>Lettres off. non recommandées</i>	Listów poleconych (wogóle) <i>Lettres recommandées en général</i>	Poczek wartosciowych (ogółem) <i>Cais de valeur en général</i>	Przekazów <i>Manquats de poste</i>		Czeków <i>Chèques</i>	Zwykłych wkładek oszczęd. <i>Nombre de versements à la caisse d'épargne</i>	W łącznej kwocie <i>Montant</i>		Ogółem przesyłek <i>Nombre des envois en général</i>
									Ilość <i>Nombre</i>	Kwota <i>Montant</i>			Zł.	gr.	
Nadano — Expédiés															
1926 Styczeń <i>Janvier</i>	1,908,987	810,510	63,560	58,510	730,617	251,493	175,888	6,044	24,733	3,401,504	95,12,532	127	4,658,966	78,4,052,831	
Nadesłano — Reçus															
1926 Styczeń <i>Janvier</i>	3,034,332	910,136	38,157	115,349	437,450	219,101	349,425	30,510	71,873	6,162,045	95,14,648	78	1,095,114	50,5,210,559	

2. Ruch telegraficzny i telefoniczny. *) — Télégraphes et téléphones.

Miesiąc Mois	Telegramy — <i>Télégrammes</i>			Telefon — <i>Téléphone</i>			Ilość rozmów telefonicznych <i>Nombre de conversations téléphoniques</i>	Ilość sprzedanych kart do rozmów <i>Nombre de tickets délivrés</i>	
	Nadano <i>expédiés</i>	Nadesłano <i>reçus</i>	Przetelegrafowano <i>transmis</i>	Miastowy czy między-miastowy <i>urbain ou interurbain</i>		telefonem — <i>Par téléphone</i>			
				nadano <i>expédiés</i>	nadesłano <i>reçus</i>	nadano <i>expédiés</i>			nadesłano <i>reçus</i>
1926 Styczeń — <i>Janvier</i>	32,793	27,399	163,651	mm.**) Zł.	5,397	3,093	54,546	—	
				m.**) u.	—	—	—	—	

*) mm. = międzymiastowy
i. = interurbain **) m. = miastowy
u. = urbain

XVI. Miejska Kasa oszczędności. — Caisse d'épargne municipale.

Stan kapitału wkładowego z d. 31. grudnia 1925. <i>Le solde dû aux déposants, le 31. Décembre 1925.</i> Zł. 4,249,776,86										
Miesiąc Mois	Wkłádki <i>Versements</i>			Zwroty <i>Remboursements</i>			Różnica <i>Différence</i>		Stan kapitału wkładowego z końcem miesiąca <i>Le solde dû aux déposants, le 31. Janvier 1926.</i>	
	Stron <i>Déposants</i>	Zł.	gr.	Stron <i>Déposants</i>	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
1926 Styczeń — <i>Janvier</i>	2,109	909,344	27	868	253,457	61	+ 655,886	66	4,905,663	52

XVII. Ruch przyjezdnych. — Mouvement des voyageurs.

Miesiąc Mois	Ogółem przybyło <i>Total des arrivés</i>	Dla poszczególnych przyjezdnych miejscem stałego zamieszkania były: <i>Les personnes venues demeurer en:</i>																										
		Polska <i>Pologne</i>	Austria <i>Autriche</i>	Anglia <i>Angleterre</i>	Belgia <i>Belgique</i>	Bulgaria <i>Bulgarie</i>	Czechosłowacja <i>Republique Tchecoslovaque</i>	Dania <i>Danemark</i>	Francja <i>France</i>	Grecja <i>Grèce</i>	Holandya <i>Pays-Bas</i>	Hiszpania <i>Espagne</i>	Jugosławia <i>Serbie</i>	Litwa <i>Lithuanie</i>	Niemcy <i>Allemagne</i>	Portugalia <i>Portugal</i>	Rosja <i>Russie</i>	Rumunia <i>Roumanie</i>	Szwajcaria <i>Suisse</i>	Szwecja i Norwegia <i>Suede et Norvege</i>	Turcja <i>Turquie</i>	Węgry <i>Hongrie</i>	Włochy <i>Italie</i>	Ameryka <i>Afrique</i>	Ameryka <i>Amérique</i>	Azja <i>Asie</i>	Inne <i>Autres</i>	
Styczeń 1926 <i>Janvier</i>	11,589	11,091	153	9	3	—	103	3	19	4	2	—	6	—	49	—	4	78	5	4	4	3	24	4	—	21	—	4

XVIII. Dezynfekcyje. — Désinfections.

Miesiąc — Mois	Ilość ustanowio- nych dezynfekcyj Nombre de désin- fections	Z tego — Dont				Choroby, z powodu których przeprowadzono dezynfekcyje — Maladies ayant motivé la désinfection.									
		za opłatą payées		bez gratuitement		Gruźlica Tubercu- lose	Dyfterya Diphthé- rie	Płonica Scarlatine	Czerwonki Dysentérie	Tyfus powr. Paratyphus	Tyfusus brzusznego Typhus abdominal	Tyfusus plamistego Typhus exanthém.	Ospa ziębota Variole	Innych cho- rób zaka- źliwych Autres mala- dies conta- gieuses	Z innych przyczyn Autres causes
		mieszkań logements	rzeczy rètements	mieszkań logements	rzeczy rètements										
Styczeń — Janvier 1926	144	—	—	104	40	22	8	62	3	—	2	—	1	2	4

XIX. Ruch budowlany. — Permissions de bâtir.

Dzielnica Quartiers	Konsensy udzielone na użytkowanie — Permissions d'usage											Konsensy na budowy Permissions de bâtir								
	Nowe domy Nouveaux bâti- ments	budynki gospod. bât. économiques	Przebudow. Reconstruct.	dobudowania Constructions annexes	nasadzenie piętra Surélévations	razem — en tout	Wysokość domów — Hauteur des maisons					W tem — Dont	nowych domów maisons nouvelles	na adaptacy i rekon- strucyjans, ada- ptations etc.	na budowy ka- pieli — égouts	konsensy na rozbiórki Permissions de demo- lir.				
							parterre	I.	II.	III.	IV.						V.	razem total	tytuł mieszka- niowy — lo- gements	W tem — Dont
I.	2	—	—	—	1	3	—	1	2	—	—	3	9	30	7	9	1	—	—	
II.	12	—	—	—	—	12	1	—	—	—	—	1	12	3	—	—	—	—	—	
III.	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
IV.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
V.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Razem — Total	5	1	—	—	2	8	2	2	2	1	—	—	7	13	48	11	13	5	5	2

XX. Porównanie śmiertelności z chorób zakaźnych we Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie.
Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Léopol, Cracovie, Posen et Varsovie.

Miasto Villes	Liczba mieszkań- ców Nombre des habitants	Ogółem zmarło osób Nombre de décès	Na 1000 mieszkań- ców zmarło Pour 1000 ha- bitants com- bien de décès	Zmarło na — causes de décès.								Suma chorób zakaź- nych Nombre de maladies con- tagieuses	Na 100 osób zmarło z chorób zakaź- nych Pour 100 décès combien de mala- dies contagieuses	
				Dyfte- ryę Diph- té- rie	Ksztu- siec Co- quelu- che	Pło- nicę Scar- latine	Odrę Rou- geole	Tyfus plami- sty Typhus exan- théma- tique	Tyfus brzu- sny Typhus abdo- minal	Czer- wonkę	Go- rączka póło- gowa			Inne cho- rby za- kaźne Autres affect.
Lwów — Léopol	235,143*)	341	17.40	2	1	13	13	—	1	—	—	4	35	10.26
Kraków — Cracovie**)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Poznań — Posen	220,744*)	298	16.20	2	3	3	1	—	—	—	—	—	12	4.02
Warszawa — Varsovie**)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

*) Bez wojska i zamiejscowych.
**) Do ostatniej chwili wykazy nie nadeszły.

XXI. Ruch w Kasie chorych m. Lwowa.
Caisse des malades de Léopol.

Okręgi lekarskie Rayons sanitaires	Ogółem zgłosiło się Nombre des malades	Z tego uznano za niezdolnych do pracy Dont incapables de travailler	Na 100 zgło- szonych wy- pada nie- zdolnych do pracy Sur 100 il y avait incapables de trav.	Z niezdolnych do pracy było chorych: — Incapables de trav.		Ogólna suma dni leczenia Journées de malad.	Na 1 cho- rego wypad dni leczenia Sur un malade il y avait de journées	Rozdzielono chorem: On a distribué aux ma- lades:		Ordy- nowano kapieli Bains ordonnés
				obłożnie aigrés	nieobłożnie non aigrés			litrów wina litres de vin	wody mineralnej flaszek bouteilles d'eau miner.	
Do lekarzy internistów odesłano — Renvoyés chez des. inter.	15,675	2,303	14.7	1073	1230	52,868	23	—	—	—
W tem do lekarzy specjalist. odesłano — dont renvoyés chez des spécialistes	8,762	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem — Total	15,675	2,303	14.7	1073	1230	52,868	23	—	—	—

W tym czasie zmarło członków kasy 74.
Nombre de décès: 74.

Zasiłków udzielono ogółem 128,099 Zł. 10 gr.
Total des secours en argent: 128,099 Zł. 10 gr.

W szpitalu leczono w tym czasie 267 osób.
Malades traités à l'hôpital: 267.
w roku poprzednim 104,734 Zł. 39 gr.
année précéd. 104,734 Zł. 39 gr.

Léopol en chiffres

Miesięcznik statystyczny. - Bulletin mensuel de statistique municipale. Luty - Février. 1926.

Treść: - Table des matières: I. Stosunki meteorologiczne - Météorologie. II. Ruch ludności - Démographie. 1. Matzenstwa - Mariages. 2. Urodzenia - Naissances. 3. a) i b) Skony - Décès. III. Choroby zakaźne - Maladies contagieuses. IV. Pogotowie ratunkowe - Poste de secours. V. Zaoptatzenie miasta w wodę - Approvisionnement de la ville en eau. VI. Miejski tramwaj elektryczny - Tramway électrique municipal. VII. Miejski zakład oświetlenia elektrycznego - Usine municipale pour l'éclairage électrique. - VIII. Miejski zakład gazowy - Usine municipale à gaz. IX. Pożary - Incendies. - X. Rynek pracy - Marché du travail: 1. Podaż i popyt według gałęzi pracy - Demandes et offres d'emplois selon les professions. 2. Ruch bezrobotnych - Chômage. - XI. Przestępstwa i wykroczenia - Délits et crimes et contraventions. - XII. M. Zakład badania artykułów spożywczych - Analyses d'articles de consommation. - XIII. Spęd bytła na targowicy i cena - Introduction du bétail au marché et prix: 1. Spęd i cena trzody chlewnej i cieląt - Introduction et prix des porcs et veaux. 2. Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej - Prix de la viande au marché de l'abattoir municipal. 3. Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej - Importation de la viande de province au marché de l'abattoir municipal. 4. Dowóz mięsa z prowincji do miejskiej hali targowej w rzeźni miejskiej - Importation de la viande de province au marché de l'abattoir municipal. 5. Ceny mięsa, smalcu i słoniny za 1 kg. - Prix de la viande, du saindoux et du lard pour 1 kg. - XIV. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym - Prix des principaux articles de consommation et de ménage. - XV. 1. Ruch pocztowy - Postes. 2. Ruch telegraficzny i telefoniczny - Télégraphes et téléphones. XVI. Miejska Kasa oszczędności - Caisse d'épargne municipale. - XVII. Ruch przyjeżdżających - Mouvement des voyageurs. XVIII. Dezynfekcyjne - Désinfection. XIX. Ruch budowlany - Permissons de bâtir. XX. Porównanie śmiertelności z chorób zakaźnych we Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie - Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Léopol, Cracovie, Posen et Varsovie. XXI. Ruch w Kasie chorych miast - Lwowa - Caisse des maladies de Léopol

I. Stosunki meteorologiczne. - Météorologie. (Observatorium Politechniki.)

Table with columns for Day (Dzien - jours), Air pressure (Ciśnienie powietrza), Air temperature (Ciepłota powietrza), Humidity (Wilgotność), Wind direction and speed (Kierunek i szybkość wiatru), Cloudiness (Zachmurzenie), and Remarks (Uwagi). It contains a detailed 31-day weather log with various meteorological data points and directional notations.



II. Ruch ludności. - Démographie.

Ludność średnia roczna | 235 184 | Ogółem: matzenstw | 188 | urodzin | 300 | skonów | 346 | bez obcych | 251
Population moyenne de l'année | Total général: des mariages | des naissances | des décès | des décès (étrangers compris)
Cyfra matzenstw | 9:18 | urodzin | 15:30 | śmiertelności ogólnej | 17:64 | bez obcych | 12:60
Taux: des mariages | de la natalité | de la mortalité totale | de la mortalité locale

1. Matzenstwa według miesięcy, wyznania i stanu cywilnego. - Nombre de mariages suivant les mois, la confession et l'état civil.

Table showing the number of marriages by month (Miesiąc/Mois), confession (Wyznanie/Confession), and civil status (Stan cywilny/Etat civil). Columns include Catholic (rz.-kat./rom.-cath.), Greek Catholic (gr.-kat./gr.-cath.), Armenian (ormian./arm.-cath.), Greek Orthodox (gr.-oryen./gr.-orthod.), Evangelical (ewangel./protest.), Jewish (mojżesz./juive), and other confessions (inne/autres confessions). It also includes a 'Razem' (Ensemble) column and a breakdown by civil status: both parties single (obie strony stanu wolnego), one married one single (obie strony z niezamężnymi), and both married (wzajemnie żonaci).

2. Urodzenia. — Naissances.

Wyznanie rodziców <i>Confession des parents</i>	Zywo urodzeni — <i>Nés vivants</i>									Nieżywo urodzeni — <i>Mort-nés</i>									Ogółem urodzeń <i>Total général des naissances</i>		
	ślubni — <i>legitimes</i>			nieślubni <i>illegitimes</i>			Ogółem- <i>Total</i>			ślubni — <i>legitimes</i>			nieślubni <i>illegitimes</i>			Ogółem- <i>Total</i>			Ogółem <i>Total général</i>		
	Chł. G.	Dz. F.	razem ensemble	Chł. G.	Dz. F.	razem ensemble	Chł. G.	Dz. F.	razem ensemble	Chł. G.	Dz. F.	razem ensemble	Chł. G.	Dz. F.	razem ensemble	Chł. G.	Dz. F.	razem ensemble	Chł. G.	Dz. F.	razem ensemble
Rzym.-kat. — <i>Cath.-rom.</i>	58	50	108	21	28	49	79	78	157	3	5	8	2	—	2	5	5	10	84	83	167
Grecko-kat. — <i>gr.-cath.</i>	19	18	37	9	5	14	23	23	51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	37	28	65
Ewangelickie — <i>Protestante</i>	2	1	3	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3
Mojżeszowe — <i>Juive</i>	42	31	73	8	8	16	50	39	89	3	4	7	2	3	5	7	12	12	55	46	101
Razem — <i>Ensemble.</i>	121	100	221	38	41	79	159	141	300	10	11	21	9	6	15	19	17	36	178	158	336

3. a) Skony. — Décès.

a) Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — *Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décedés.*

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych Âge, sexe et domicile des décedés	Przyczyna śmierci — <i>Cause de décès</i>																																																																																																																							
	Dur brzuszny — <i>Fèvre typhoïde</i>			Dur osunkowy — <i>Typhus exanthématique</i>			Zimnica — <i>Fèvre et entérite paludéennes</i>			Ospa — <i>Variole</i>			Odra — <i>Rougeole</i>			Płonica — <i>Scarlatine</i>			Krzusiec — <i>Copélie</i>			Dławiec i błonica — <i>Diphthérie et croup</i>			Influenza — <i>Grippe</i>			Cholera azjatycka — <i>Choléra asiatique</i>			Cholera swojska — <i>Choléra nostras</i>			a) Czerwonka — <i>Dysentérie</i>			b) inne choroby epidemiczne — <i>Autres maladies épidém.</i>			Gruźlica płuc — <i>Tuberculose des pneumons</i>			Gruźlica mózgu i opon mózgowych — <i>Tuberculose de méninges</i>			Gruźlica innych organów — <i>Autres tuberculoses</i>			Rak i inne nowotwory złośliwe — <i>Cancer et autres tumeurs malignes</i>			Zapalenie opon mózgowych — <i>Méningite simple</i>			Udar i rozmiękanie mózgu — <i>Hémorragie et ramollissement du cerveau</i>			Ciepłoty organiczne serca i naczyń krążenia — <i>Mal. organ. du cœur et de l'appareil circulatoire</i>			Nieżył oskrzeli — <i>Bronchite aiguë</i>			Nieżył oskrzeli chroniczny — <i>Bronchite chronique</i>			Zapalenie płuc — <i>Pneumonie</i>			inne choroby drog oddechowych — <i>Autres affections de l'appareil respiratoire</i>			Choroby żołądka — <i>Affec. de l'estomac</i>			Nieżył kiszek 40-2 lat — <i>Dysenterie et entérite (au dessous de deux ans)</i>			Zapal wyrostka robaczkowego — <i>Appendicite et typhite</i>			Przebiegająca wątroby — <i>Hépatite, obstruict. intes.</i>			Alkoholizm — <i>Alcoolisme</i>			Zapalenie nerek — <i>Néphrite aiguë et mal. de Bright</i>			Nowotwory nie złośliwe i inne choroby organów płciowych u kobiet — <i>Tumeurs non cancéreuses et autres affections des organes sexuels chez les femmes</i>			Choroby szkodliwe — <i>Stérilité, puerperale, etc.</i>			inne choroby ciężki i porodu — <i>Autres accidents puerperaux et ceux consécutifs à l'accouchement</i>			Rozwój niedostateczny — <i>Imbécilité congénitale et vices de conformation</i>			Uwład starczy — <i>Senilité</i>			Śmiertelność gwałtowna — <i>Morta violente</i>			Śmiertelność — <i>Morta violente</i>			Śmiertelność — <i>Morta violente</i>			Śmiertelność — <i>Morta violente</i>			Ogółem — <i>Total</i>		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100																				
Ogółem zmarło <i>Total des décès</i>	M.	H.	Razem																																																																																																																					
0-1 roku — <i>en 1 an</i>																																																																																																																								
1-5 lat — <i>ans</i>																																																																																																																								
5-10 "																																																																																																																								
10-15 "																																																																																																																								
15-20 "																																																																																																																								
20-30 "																																																																																																																								
30-40 "																																																																																																																								
40-50 "																																																																																																																								
50-60 "																																																																																																																								
60-70 "																																																																																																																								
nad 70 lat — <i>au dessus de 70 ans</i>																																																																																																																								
wiek nieznan — <i>âge inconnu</i>																																																																																																																								
Śmiertelność według dzielnic <i>Mortalité par quartiers</i>																																																																																																																								
Śmiertelność w szpitalach — <i>dans les hôpitaux</i>																																																																																																																								
Śmiertelność w przytuliskach — <i>dans les hospices</i>																																																																																																																								
Zamieszkali w mieście stale — <i>constamment</i>																																																																																																																								
Zamieszkali w mieście czasowo — <i>tempor.</i>																																																																																																																								

*) W tem: ropnica i posocznica — *Dont: pyohémie et septicémie* 8 nowotwory złośliwe — *tumeurs non cancéreuses* 15, cukrzyca — *diabète* 2, dżgawki — *convulsions des enfants* 1, kiła — *syphilis* 1, inne przyczyny śmierci — *autres maladies* 25. *) W tem: róża — *Dont: érysipèle* 1, ospa wietrzna — *varicelle* 1.

3. b) Śmiertelność według wieku, płci, wyznania i stanu cywilnego. — *Mortalité selon l'âge, le sexe, la confession et l'état civil.*

Stan cywilny <i>État civil</i>	Wiek zmarłych — <i>L'âge des décedés</i>												Wyznanie zmarłych — <i>Confession des décedés</i>										Ogółem — <i>Total</i>									
	0-15		15-20		20-30		30-40		40-50		50-60		nad 60		Ogółem — <i>Total</i>		ryzm.-kat. — <i>cath. rom.</i>		grec.-kat. — <i>gr. cath.</i>		protestan. — <i>protest.</i>		mojżesz. — <i>Israélite</i>		inne wyzn. — <i>autres confessions</i>		Ogółem — <i>Total</i>					
	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	F.	razem
	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	F.	
wolny — <i>célibataire</i>	42	41	13	7	12	8	4	6	—	—	—	—	1	3	6	74	71	145	40	40	18	12	1	—	11	15	4	4	74	71	145	
małżeński — <i>marie</i>	—	—	—	—	5	7	14	6	17	10	25	8	16	12	17	43	120	338	21	15	8	1	—	—	20	14	3	—	77	43	120	
wdowi — <i>veuf</i>	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	10	10	30	14	46	60	6	27	1	3	1	1	5	14	1	1	14	46	60		
rozwódziona — <i>divorcé</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
niewiadomy — <i>inconnu</i>	—	—	2	3	—	—	—	—	—	—	5	—	3*	6	11	9	20	3	4	—	3	—	—	—	—	—	—	1	9	20		
Ogółem — <i>Total.</i>	42	41	13	9	20	16	19	15	19	15	32	19	32	54	177	169	346	87	92	34	26	3	1	30	45	13	5	177	169	346		

*) 1 mężczyzna nieznanego wieku.

III. Choroby zakaźne. — Maladies contagieuses.

Okreg sanitarny Rayons sanitaires	Osipa Variole	Osipka Varicelle	Odra Rougeole	Pionica Scarlatine	Dur osinkowy Typhus exanthem.	Dur brusznicy Typhus abdominal	Tyfus powrotny Paratyphus	Blonica Diphtherie	Krwotacze Coqueluche	Czerwonka Dysenterie	Wągliki Charbon	Influenza Grippe	Ogrozka potęgowa Septicémie purp.	Zimnica Fièvre paléarctique	Spiżączka Encéphalite lethargique	Trąska Trichine	Zwalenie op. in. mozo-rodz. pod. prosiąca żółd. inne choroby zakaźne	Aurea affections	Razem Ensemble
I.	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
II.	—	—	—	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31
III.	—	—	—	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	37
IV.	—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
V.	—	—	—	17	1	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	23
VI.	—	—	—	14	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22
Osoby obce i wojsko Etrangers et militaires	—	—	—	3	2	4	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	45
Ogółem — Totaluz	—	—	—	90	3	5	—	11	7	2	—	—	—	—	—	—	—	—	181
Z tego leczonych w szpitalach Dont traités dans les hôpitaux	—	—	—	62	—	—	—	7	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	100

IV. Pogotowie ratunkowe. — Poste de secours.

Towarzystwo udzieliło pomocy w następujących wypadkach — L'institution a assisté :

Luty — Février	Nagle zast. — Maladies subites			Przypadki chir. — Accidents chirurgiques			Samobójstwa — Suicides			Ogółem — Totaluz								
	w dzień — jour	w nocy — nuit	razem — totale															
645	149	794	6	14	2	12	—	5	3	13	6	6	6	7	194	336	366	86

UWAGA: Od założenia towarzystwa udzielono ogółem pomocy 213,675; w styczniu pełniło służbę 7 lekarzy. — Depuis la fondation l'institution a assisté 213.675 cas; pendant le mois de Janvier ont été de service 7 médecins.

V. Wykaz ogólnej ilości wody doprowadzonej wodociągiem miejskim z Woli Dobrostańskiej do miasta w lutym 1926.

Nombre de hls. d'eau fournis à la ville par le service des eaux.

Février 1926.

Doprowadzono dnia — Ont été fourni le																															Razem Totaluz
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
hektoitrów — hls.																															5,837.219

VI. Miejski tramwaj elektryczny. — Tramway électrique communal.

Przychód i ruch osobowy. — Recettes et voyageurs.

Miesiąc — Mois	Przychód — Recettes			Ilość osób Voyageurs	Wozo-kim. Kilom.-voit.	Przychód na — Recette par			Osób na wozo-kim. Voyageurs par kilom. voit.	
	za bilety pour billets venans	za abonament Abonnements	Razem Totaluz			Kim. kolei Kilom.	Wozo-kim. Kil.-voit.	Osobę voyageur		
	Zł.	Zł.	Zł.			Zł.	Zł.	Zł.		
Luty — Février	1926	383.816-80	86.810-50	*) 474.571-30	2.824.889	495-528-00	15.984-89	3-95	0-16	5-70
	1925	373.768-68	86.844-40	** 462.034-04	2.772.911	410-960-90	18.552-19	1-11	0-16	6-74

*) W tem 3.944 Zł. za przewóz towarów.

** W tem 1.920 Zł. 96 gr.

VII. Miejski zakład oświetlenia elektrycznego. — Usine municipale pour l'éclairage électrique.

Miesiąc — Mois	Ilość zainstalowanych instalacji Nombre des jonctions	Ilość mierników dla Nombre des compteurs pour		Zarówki Nombre des lampes à incandescence		Łukówki Nombre de lampes à arc		Motory Nombre de moteurs		Przyrządy Appareils à chauffage		Kilowatty Kilowatt		
		światła lumière	motorów force	ilość nombre	K. W. kilowatt	ilość nombre	K. W. kilowatt	ilość nombre	K. W. kilowatt	ilość nombre	K. W. kilowatt	światło lumière	motory force	razem total
Stan z d. 31.I. 1926 État au	28,460	27,874	676	351,613	17,590.65	171	97.42	1,947	6,213.71	2,524	846.51	17,678.07	7,060.22	24,738.29
Przyrost Accroissement	327	319	10	2,733	136.65	—	—	17	69.97	47	8.42	136.65	78.39	215.04
Ubytek Diminution	290	223	7	2,141	107.05	—	—	14	54.33	20	1.87	107.05	59.25	163.30
Stan z d. 28.II. 1926 État au	28,557	27,970	679	352,205	17,610.25	171	97.42	1,950	6,229.30	2,551	853.06	17,707.67	7,082.36	24,790.03

VIII. Miejski zakład gazowy. — Usine à gaz municipale.

Miesiąc — Mois	Ogółem gazu — Total gaz		Z tego użyto — Dont:									
	Ogólny wy- rób gazu Total du gaz produit	Ogólne o- danie gazu Total du gaz fourni	Gaz zużytkowany Gaz consommé		dia oświetlenia pu- blicznego pour l'éclairage des rues	dia oświetlenia pry- watnego pour l'éclairage privé	dia celów technicz. pour le chauffage	dia motorów pour la force motrice				
			m ³	"	m ³	"	m ³	"				
Luty — Février 1926	664,830 617,820	665,630 615,520	608,011 561,561	91.3 91.2	157,727 129,464	25.9 23.—	131,559 183,641	21.6 23.8	318,725 298,456	52.5 53.2	—	—

IX. Pożary. — Incendies.

Rodzaj pożaru Nature des incendies	Ogólna ilość pożarów Nombre des incendies	Podług dzielnic — Selon les quartiers						Podług przyczyn — Selon les causes						Rodzaj budynku Nature de l'édifice				
		I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	Podmiejskie Suburbains	Rozmyślne pod- palenie Méditationne	Eksplozja Explosion	Wadliwa konstr. Installation défectueuse	Nieostrożność Négligence	Inne przyczyny Autres causes	Niezachowanie przy- czynu Inconduites	Frontowy Frontier	Ołcynowy Pavillon	Fabryczny Fabrique	Inne budynki Autres bâtiments
Dachowy — Feu de toitures	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Pokojowy lub piwniczny — Feu de chambres ou de caves	2	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sufitowy — Feu de plafonds	4	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kominowy — Feu de cheminées	10	—	—	—	3	4	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inny — Autres feux	3	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Falszywe alarmy — Alarmes fausses	14	1	1	2	1	8	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — Ensemble	33	2	2	3	4	15	6	1	—	—	4	3	10	2	13	5	1	—
R. towanie ludzi, zwierząt i t. p. — Sauve- tage de personnes et d'animaux	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

X. Rynek pracy. — Marché du travail. (Państwowy Urząd pośrednictwa pracy. — Office de placement).

1. Podaż i popyt według gałęzi pracy. — Demandes et offres d'emplois selon les professions.

Grupa	Klasa zawodu Profession.	Wolne miejsca Places vacantes		Poszukujący pracy Demandés de places		Wy- stano on a envoyé	Grupa	Klasa zawodu Profession.	Wolne miejsca Places vacantes		Poszukujący pracy Demandés de places		Wy- stano on a envoyé					
		Zgło- szono on a annoncé	Obsa- dzono on a placé	Zgło- szono on a annoncé	Umiesz- czono on a casé				Zgło- szono on a annoncé	Umiesz- czono on a casé								
		M. K. H. F.	M. K. H. F.	M. K. H. F.	M. K. H. F.				M. K. H. F.	M. K. H. F.								
I a	Górnictwo — Mines	—	—	—	—	—	III	Z przeniesienia — de reporter	85	4	85	—	1114	87	85	—	169	—
b	Hutnictwo — Usines	—	—	—	—	—	III	Slużba domowa — Travail- leurs domestiques	12	270	5	185	100	501	5	185	93	498
c	Przemysł metalowy — Mé- tallurgie	1	—	—	—	—	IV a	Slużba folwarczna — Tra- vailleurs d'économie rurale	10	—	6	—	32	—	6	—	9	—
d	Przemysł włókienniczy — Industrie textile	—	—	—	—	—	I	Slużba sezonowa — Tra- vailleurs saisonniers	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—
e	Przemysł budowlany — Bâtisse	—	—	—	—	—	V	Pracownicy komunikacji — Fonctionnaires de com- munication	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
f	Przemysł skórzny — Indus- trie de cuir	—	—	—	—	—	VI a	Oficjalisci rolni — Em- ployés d'économie rurale	2	—	2	—	36	—	2	—	21	—
g	Przemysł papier, i drukar- ski — Industrie de papier et graphique	—	—	—	—	—	b	Nauczycielstwo — Insti- tuteurs	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
h	Przemysł drzewny — Indus- trie bois	—	—	—	—	—	c	Buralisci — Employés	—	—	—	—	106	2	—	—	—	—
i	Przemysł spożywczy — Industrie restaurants	—	—	—	—	—	d	Personal handlowy — Fon- ctionnaires de commerce	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—
j	Przemysł konfekcyjny — Industrie de l'habil	—	—	—	—	—	e	Personal techniczny — Fonctionnaires techniques	—	—	—	—	—	—	81	—	—	1
k	Przemysł przetwor. zwie- rzęcych — Industrie de la transform. des corps	—	—	—	—	—	f	Inni — Autres	9	2	1	—	59	—	1	—	—	7
l	Przemysł chemiczny — Industrie chimique	—	—	—	—	—	VII a	Praktykanci, terminatorzy Stagiaires et Apprentis	—	—	—	—	22	—	—	—	—	7
II	Robotnicy nieukwalifikowa- ni — Travailleurs non qualifiés	83	—	85	—	301	37	85	—	—	—	—	11	—	—	—	3	—
	Do przeniesienia — à reporter	85	4	85	—	1114	87	85	—	—	—	—	1572	592	99	185	303	506
	Razem — Total	118	276	99	185	1572	592	99	185	1572	592	99	185	303	506	—	—	—

2. Ruch bezrobotnych. — Chiffres des chômeurs.

W ciągu miesiąca zarejestrowano — Inscriptions au cours du mois		Razem Ensemble
Galaz pracy — Groupes professionnels		
Metalowców — <i>Metallurgie</i>		460
Budowlanych — <i>Bâtimens</i>		1.900
Rolnych — <i>Agriculture</i>		230
Niekwalifikowanych — <i>Emplois non qualifie</i>		1.010
Innych — <i>Autres branches d'industrie et commerçants</i>		910
Umysłowych — <i>Intellectuels</i>		980
Ogółem — Total		5.510

XI. Przeszypstwa i wykroczenia (Na podstawie relacji Komendy P. P.)
Délits et crimes et contraventions.

Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en arrestation</i>	Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en arrestation</i>
Morderstwo — <i>Meurtre</i>	10	Przeszypstwa polityczne — <i>Crimes et délits politiques</i>	5
Zabójstwo — <i>Homicide</i>	1	Inne przestępstwa — <i>Autres crimes et délits</i>	129
Rabunek — <i>Brigandage</i>	17	Pijaństwo — <i>Ivresse publique</i>	83
Uszkodzenia cielesne — <i>Coups et blessures</i>	3	Zakłócenie spokoju publ. — <i>Désordre sur la voie publique</i>	15
Kradzież i sprzeniewierzenie <i>Vol et abus de confiance</i>	192	Włóczęgostwo — <i>Vagabondage</i>	191
Oszustwo i wymuszenie — <i>Faux et extorsion de Fonds</i>	34	Wykroczenia przeciw przepisom — <i>Infraction aux reglemens</i>	173
Przeszypstwo przeciw moralności — <i>Outrage aux bonnes moeurs</i>	11	Ogółem — Total	864

XII. M. Zakład badania artykułów spożywczych. — Analyses d'articles de consommation.

Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>	Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>
Mąka — <i>Farine</i>	11	2	Kawa — <i>Café</i>	1	—
Chleb — <i>Pain</i>	12	1	Soki i syropy — <i>Jus et sirops</i>	1	—
Drożdże — <i>Levains</i>	—	—	Lemoniada — <i>Limonade</i>	—	—
Masto — <i>Beurre</i>	2	—	Oceł — <i>Vinaigre</i>	—	—
Sery — <i>Fromageon</i>	—	—	Wino — <i>Vin</i>	14	2
Tłuszcze — <i>Graisses</i>	23	—	Piwo — <i>Bière</i>	—	—
Mleko pełne — <i>Lait non écrémé</i>	330	97	Wódka — <i>Eaux de vie</i>	4	—
Mleko zbierane — <i>Lait écrémé</i>	5	—	Miód — <i>Hydromel</i>	—	—
Śmietana i śmietanka — <i>Crème et crème douce</i>	23	3	Moszcz — <i>Mout</i>	—	—
Wędliny — <i>Jambons</i>	—	—	Wody mineralne — <i>Eaux minerales</i>	8	—
Korzenie — <i>Épices</i>	—	—	Różne — <i>Divers</i>	1	—
Mak — <i>Parot</i>	—	—	Razem — Total	434	105
Herbata — <i>Thé</i>	—	—			

XIII. Spęd bydła na targowicę i cena — Introduction du bétail au marché et prix.

Spędzono na targ <i>Introduction au marché</i>		Sprzedano według żywej wagi — <i>Vente au poids vif</i>													
		Bydło rzeźne — <i>Bétail de boucherie</i>													
		I. jakość — <i>1-re qualité</i>				II. jakość — <i>2-e qualité</i>				III. jakość — <i>3-e qualité</i>				Niesprzedano <i>Non vendus</i>	
Rodzaj bydła <i>Espèce de bétail</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	W porównaniu z poprzednim miesiącem — <i>Comparativement au mois précédent</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		
			od—	do—	od—	do—	od—	do—	od—	do—	od—	do—	od—	do—	
Woly — <i>Boeufs</i>	89	+ 63	59	93	102	98	80	82	90	85	—	—	—	—	
Buhaje — <i>Taureaux</i>	49	+ 24	49	92	98	95	—	—	—	—	—	—	—	—	
Krowy — <i>Vaches</i>	2559	— 369	671	82	102	96	483	73	82	78	405	40	67	53	
Jalówki — <i>Veaux d'un an</i>	280	— 150	97	81	100	91	80	70	78	73	94	35	62	49	

Spęd i cena trzody chlewnej i cieląt. — Introduction et prix des porcs et veaux.

Spędzono na targ — Introduction au marché					Z tego sprzedano — Vente								Nie-sprzedano Non vendus	
Gatunek — Genre	Pochodzenie Provenance	Sztuk — Pièces		W porównaniu z poprzednim miesiącem — Comparativement au mois précédent	za 1 kg. żywej wagi pour 1 k. de poids vif			za 1 kg. rzeźnej wagi Pour 1 k. de poids de bouche			żywych sztuk Pièces vivantes	zabitych sztuk Pièces abatus		
		żywych vivantes	zabitych tués		Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł.	Cena najczęstsza Le plus fréquent prix	Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł.	Cena najczęstsza Le plus fréquent prix				
					od — de	do — à		od — de	do — à					
Trzoda chlewna Porcs	Z Małopolski	4795	—	— 413	3267	140	160	148	1528	190	225	216	—	
Cielęta — Veaux		2973	—	+ 595	2017	070	090	082	940	105	130	124	16	
Barany — Moutons		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej. — Prix de la viande au marché de l'abattoir municipal.

Gatunek mięsa — Espèce de viande	Cena mięsa ze zwierząt bitych w rzeźni miejskiej za 1 kg. wagi — Prix de la viande des animaux abatus à l'abattoir municipal pour le poids de 1 k.				Cena mięsa dowiezionego z prowincji za 1 kg. wagi Prix de la viande introduite de la province pour le poids de 1 k.							
	od — de		do — à		Cena najczęstsza Le plus fréquent prix		od — de		do — à		Cena najczęstsza Le plus fréquent prix	
	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
Wotowe przednie — Boeuf de devant	1	20	2	00	1	60	—	—	—	—	—	—
tylne — Boeuf de derrière	1	25	1	45	1	35	—	—	—	—	—	—
Krowie — Vache	1	20	1	36	1	24	—	60	1	35	1	00
Cielęce — Veau	1	05	1	35	1	20	—	60	1	25	—	95
Baranie — Mouton	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wieprzowe — Porc	1	90	2	25	2	16	1	80	2	15	2	00

Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej.

On a tué à l'abattoir municipal.

Miejsce rzezi Abattoir	Bydła grubego — Gros bétail				wołonka reaux d'un an	cieląt — reaux	baranów moutons	trzody chlewnej porcs	koni chevaux	
	dla chrześcijan pour chrétiens	dla żydów les juifs	razem — total	razem — total						
Miejska rzeźnia na Gabryelówce Abattoir municipal.	—	89	2608	2697	280	2973	—	4795	330	
W porównaniu z poprzednim miesiącem — Comparativement au mois précédent	—	—	+63	-345	-282	-150	+595	—	-413	+38

Ceny mięsa, smalcu i słoniny za 1 kg.

Prix de la viande, du saindoux et du lard pour 1 kg.

Rodzaj artykułu Nature des articles	Cena średnia w tygodniu Prix moyen de la semaine								Średnia w miesiącu Moyenne mensuelle	
	1		2		3		4		Średnia w miesiącu Moyenne mensuelle	
	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
Mięso wotowe Viande de boeuf	1	20	1	30	1	40	1	50	1	35
Mięso cielęce Viande de veau	1	20	1	20	1	40	1	40	1	30
Mięso baranie Viande de mouton	1	—	1	—	1	—	1	—	1	—
Mięso wieprzowe Viande de porc	2	40	2	40	2	80	2	80	2	60
Słonina solona Lard salé	2	80	2	80	2	50	2	80	2	80
Smalec Saindoux	3	50	3	50	3	50	3	50	3	50
Sadło Panne	3	00	3	00	3	00	3	00	3	00

Dowóz mięsa z prowincji do miejskiej hali targowej w rzeźni miejskiej. — Introduction de la viande de province au marché de l'abattoir municipal.

Dowieziono z prowincji — Introduction de la province	174.550 kg.
W porównaniu z poprzednim miesiącem — Comparativement au mois précédent	+ 32.738 kg.

XIV. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym.

Prix de détail des principaux articles de consommation et de ménage.

Przedmioty konsumpcyjne Articles de consommation	Waga lub miara lub inna miara	Cena średnia tygodniowa Prix moyen de la semaine								Średnia miesięczna Moyenne mensuelle
		1		2		3		4		
		Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	
Chleb żytni pyłowy — Pain de seigle	1 kgr.	42	—	42	—	42	—	42	—	42
Chleb pszenny — Pain de froment	1 kgr.	60	—	60	—	60	—	60	—	60
Chleb razowy — Pain bis	1 kgr.	30	—	30	—	30	—	30	—	30
Mąka pszenna — Farine de froment	1 kgr.	60	—	60	—	60	—	60	—	60
Mąka żytnia ryżowa — Farine de seigle blut	1 kgr.	42	—	42	—	42	—	42	—	42
Kasza jęczmienna — Orza de jorge	1 kgr.	55	—	55	—	55	—	55	—	55
Kasza jaglana — Orza de mil	1 kgr.	65	—	65	—	65	—	65	—	65
Kasza gryczana — Orza de sarasin	1 kgr.	60	—	60	—	60	—	60	—	60
Pecek — Orza d'orge	1 kgr.	55	—	55	—	55	—	55	—	55
Groch polny — Pois	1 kgr.	60	—	60	—	60	—	60	—	60
Groch cakirowy — Petis pois	1 kgr.	80	—	80	—	80	—	80	—	80
Fasola — Haricots	1 kgr.	50	—	50	—	50	—	50	—	50
Ryż — Riz	1 kgr.	120	—	120	—	140	—	140	—	130
Mleko niezbielane — Lait non fermenté	1 litr	35	—	35	—	40	—	40	—	37
Masło świeże — Beurre frais	1 kgr.	6 00	—	6 00	—	6 50	—	7 00	—	6 40
Ser krowi zwyczajny — Fromage mou	1 szt.	1 20	—	1 20	—	1 40	—	1 40	—	1 30
Jaja — Oeufs	1 szt.	16	—	16	—	17	—	17	—	16
Kartofle — Pommes de terre	1 kgr.	10	—	10	—	10	—	10	—	10
Kapusta kwaszona — Choucroute	1 kgr.	40	—	40	—	40	—	40	—	40
Marchew — Carottes	1 kgr.	30	—	30	—	30	—	30	—	30
Buraki — Betteraves	1 kgr.	20	—	20	—	20	—	20	—	20
Cebula — Oignons	1 kgr.	60	—	60	—	60	—	60	—	60
Brukiew — Chou naret	1 kgr.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cukier — Sucre	1 kgr.	1 40	—	1 40	—	1 40	—	1 40	—	1 40
Sól — Sel	1 kgr.	33	—	33	—	33	—	33	—	33
Kawa naturalna palona — Café torréfié	1 kgr.	14	—	14	—	14	—	14	—	14
Kawa zbotwa — Café de seigle	1 kgr.	2 20	—	2 20	—	2 20	—	2 20	—	2 20
Herbata — Thé	1 kgr.	28	—	28	—	28	—	28	—	28
Olej rzepakowy — Huile de navette	1 kgr.	2	—	2	—	2	—	2	—	2
Olej linaowy — Huile de lin	1 kgr.	2	—	2	—	2	—	2	—	2
Węgiel kamienny (gruby lub orzeźkowy) sładki — Charbon	100 kgr.	5 40	—	5 40	—	5 40	—	5 40	—	5 40
Torf — Tourbe	1 kgr.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Drzewo opałowe twarde — Bois de chauffage dur	1 kgr.	4 60	—	4 60	—	4 60	—	4 60	—	4 60
Nafta — Pétrole	1 kgr.	50	—	50	—	50	—	50	—	50
Mydło zwyczajne — Savon ordinaire	1 kgr.	2	—	2	—	2 20	—	2 20	—	2 10

*) Cukier w kostkach 1 zł. 50 gr.

XV. 1. Ruch pocztowy. — Postes.

Miesiąc Mois	Listów prywatnych nie-poleconych Lettres ordinaires	Kart korespondencyjnych Cartes postales	Przesyłek pod opaską Envois sous bande	Zwykłych pakietów i posyłek z próbkami Colis ordinaires et échantillons de marchandises	Gazet — Journaux	Listów urzędowych niepoleconych Lettres off. non recom.	Listów poleconych (wogóle) Lettres recom. en général	Posyłek wartosciowych (ogółem) Colis de valeur en général	Przekazów Mandats de poste		Czeków Chèques	W łącznej kwocie Montant		Ogółem posyłek Nombre des envois en général
									Ilość Nombre	Kwota Montant		Zł.	gr.	
Nadano — Expédiés														
1926 Luty Février	1,478,972	441,818	50,501	56,474	438,030	235,575	192,582	6,639	28,335	4,076,213	32,12,275	132	4,390,302	07 2,941,122
Nadesłano — Reçus														
1926 Luty Février	2,842,499	869,082	35,727	116,027	401,105	222,008	345,173	30,208	75,155	6,017,258	06 13,652	100	1,578,201	12 4,959,716

2. Ruch telegraficzny i telefoniczny. *) — Télégraphes et téléphones.

Miesiąc Mois	Telegramy — Télégrammes			Telefon — Téléphone		Ilość rozmów telefonicznych Nombre de conversations téléphoniques	Ilość sprzedanych kart do rozmów Nombre de tickets délivrés
	Nadano expédiés	Nadesłano reçus	Przetelegrafo- wano transmis	Miastowy czy między- miastowy urbain ou interurbain	Telefonem — Par téléphone		
					nadano expédiés	nadesłano reçus	
1926 Luty — Février	23,057	28,385	168,754	mm. *) i.	5,444	2,792	64,448
				m. **) u.	—	—	—

*) mm. = międzymiastowy
i. = interurbain
**) m. = miastowy
u. = urbain

XVI. Miejska Kasa oszczędności. — Caisse d'épargne municipale.

Stan kapitału wkładowego z d. 31. stycznia 1926. Le solde dû aux déposants, le 31. Janvier 1926.											
Miesiąc Mois	Wkładki Versements			Zwroty Remboursements			Różnica Différence		Stan kapitału wkładowego z końcem miesiąca Le solde dû aux déposants, le 28. Février 1926.		
	Stron Déposants	Zł.	gr.	Stron Déposants	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	
1926 Luty — Février	2,426	524,516	40	931	352,979	68	+ 171,536	72	5,077,200	24	

XVII. Ruch przyjezdnych. — Mouvement des voyageurs.

Miesiąc Mois	Ogółem przybyło Total des arrivés	Dla poszczególnych przyjezdnych miejscem stałego zamieszkania były Les personnes venues demeurer en.																									
		Polska Pologne	Austria Autriche	Anglia Angleterre	Belgia Belgique	Bulgaria Bulgarie	Czechosłowacja République tchécoslovaque	Dania Danemark	Francja France	Grecja Grèce	Holandya Pays-Bas	Hiszpania Espagne	Jugosławia Serbie	Litwa Lituanie	Niemcy Allemagne	Portugalia Portugal	Rosja Russie	Rumunia Roumanie	Szwajcaria Suisse	Szwecja i Norwegia Suède et Norvège	Turcja Turquie	Węgry Hongrie	Włochy Italie	Afryka Afrique	Ameryka Amérique	Azja Asie	Inne Autres
Luty Février	12,247	11,738	203	13	1	—	97	5	14	4	4	—	2	2	40	—	5	41	4	5	2	30	8	—	14	—	9

XVIII. Dezynfekcyje. — Désinfections.

Miesiąc — Mois	Ilość uzdrowień Nombre de guérisons	Z tego — Dont				Choroby, z powodu których przeprowadzono dezynfekcyje — Maladies ayant motivé la désinfection.									
		za opłatą payées		bez gratulement		Gruźlica Tuberculose	Dyfterya Diphthérie	Płonica Scarlatine	Czerwonka Dysenterie	Tyfus pow. Paratyphus	Tyfus brzusny Typhus abdominal	Tyfus plamisty Typhus exanthém.	Ospa wietrzna Variole	inne choro- by zakaźne Autres mala- dies conta- gieuses	Z innych przyczyn Autres causes
		mieszkań logemens	rzeczy vêtements	mieszkań logemens	rzeczy vêtements										
Luty — Février 1926	199	—	—	139	60	34	11	67	—	—	5	2	—	20	—

XIX. Ruch budowlany. — Permissions de bâtir.

Dzielnica Quartiers	Konsensy udzielone na uzytkowanie — Permissions d'usage											Konsensy na budowy Permissions de bâtir										
	Nowe domy Nouveaux bâti- ments	budynki gospod. bât. économiques	Przebudow. Reconstruct.	Constructions annexes	nasadzenie pięt Surélévations	razem — en tout	Wysokość domów — Hauteur des maisons					Ilość mieszkań Nombre de lo- gements	W tem — Dont			na budowę ka- pieli — égouts	Konsensy na rozbiórki Permissions de démo- lir.					
							parter. parterre	I.	II.	III.	IV.		V.	razem total	połki étagères			przedpokoi- uściami- bres	kuclini cuisines			
I.	4	1	—	—	—	5	4	1	—	—	—	5	6	27	7	8	2	—	—			
II.	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	17	4	23	1	4	5	12	—			
III.	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	2	3	22	1	17	1	1	1	—			
IV.	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	3	—	15	—	2	3	—	—	—			
V.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Razem — Total	8	1	—	—	—	2	11	5	3	2	1	—	—	11	32	69	11	32	27	6	7	—

XX. Porównanie śmiertelności z chorób zakaźnych we Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie.
Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Léopol, Cracovie, Posen et Varsovie.

Miasto Villes	Liczba mieszkanców Nombre des habitants	Ogółem zmarło osób Nombre de décès	Na 1000 mieszkańców zmarło Pour 1000 habitants combien de décès	Zmarło na — causes de décès.							Suma chorób zakaźnych Nombre de maladies contagieuses	Na 100 osób zmarłych zmarło z chorób zakaźnych Pour 100 adécés comobes de décès par cause de maia dies contagieuses			
				Dyfterya Diph- terie	Ksztu- siec Co- quei- che	Płonica Scar- iatine	Odrę- Rou- geole	Tyfus plami- sty Typhus exan- thematique	Tyfus brusz- ny Typhus abdo- minal	Ospa Var- iole			Go- rączka poto- kowa Autres affect.		
Lwów — Léopol	235,184*)	346	17.64	—	—	10	1	—	—	—	1 ¹⁾	—	1	13	3.75
Kraków — Cracovie**)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Poznań — Posen	221,186*)	294	13.30	1	2	—	2	—	—	—	—	—	4	11	3.74
Warszawa — Varsovie**)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

*) Bez wojska i zamiejscowych.
**) Do ostatniej chwili wykazy nie nadeszły.

¹⁾ Ospa wietrzna — Varicelle

XXI. Ruch w Kasie chorych m. Lwowa.
Caisse des malades de Léopol.

Okręgi lekarskie Rayons sanitaires	Ogółem zgłoszono Nombre des malades	Z tego uznano za niezdolnych do pracy Dont incapables de travailler	Na 100 zgłoszonych wypada niezdolnych do pracy Sur 100 il y avait incapables de trav.	Z niezdolnych do pracy chorych: — Incapables de trav.		Ogólna suma dni leczenia Journées de malade.	Na 1 chorego wypada dni leczenia Sur un malade il y avait de journées	Rozdzielono chorom: On a distribué aux ma- lades:		Ordy- nowano kapieli Bains ordonnés
				obłożnie aigrés	nieobłożnie non aigrés			wody mineralnej flaszek bouteilles d'eau miner.	—	
Do lekarzy internistów odesłano — Renvoyés chez des. inter.	16,309	2,207	13.5	1004	1203	42,512	19.2	—	—	—
W tem do lekarzy specjalist. odesłano — dont renvoyés chez des spécialistes . . .	9,202	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem — Total	16,309	2,207	13.5	1004	1203	42,512	19.2	—	—	—

W tym czasie zmarło członków kasy 83
Nombre de décès: 83.

Zasiłków udzielono ogółem 110,338 Zł. 44 gr.
Total des secours en argent 110,338 Zł. 44 gr.

W szpitalu leczono w tym czasie 245 osób.

Malades traités à l'hôpital: 245
w roku poprzednim 105,743 Zł. 65 gr.
année précéd. 105,743 Zł. 65 gr.

Biurowy statystyczny miasta Lwowa. — Bureau statistique de la ville de Léopol.

NAKŁADEM GMINY MIASTA LWOWA. — Z drukarni W. A. Szyjkowskiego we Lwowie, ul. Zimorowicza 14. Telef. 740.

Léopol en chiffres

Miesięcznik statystyczny. — Bulletin mensuel de statistique municipale.

1926.

Marzec — Mars.

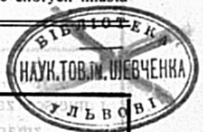
1926.

Trésé: — Table des matières: I. Stosunki meteorologiczne — Météorologie. II. Ruch ludności — Démographie. I. Małżeństwa — Mariages. 2. Urodzenia — Naissances. 3. a) i b) Skony — Décès. III. Choroby zakaźne — Maladies contagieuses. IV. Pogotowie ratunkowe — Poste de secours. V. Zaopatrzenie miasta w wodę — Approvisionnement de la ville en eau. VI. Miejski tramwaj elektryczny — Tramway électrique municipal. VII. Miejski zakład oświetlenia elektrycznego — Usine municipale pour l'éclairage électrique. — VIII. Miejski zakład gazowy — Usine municipale à gaz. IX. Pożary — Incendies. — X. Rynek pracy — Marché du travail: 1. Podaż i popyt według gałęzi pracy — Demandes et offres d'emplois selon les professions. 2. Ruch bezrobotnych — Chômage. — XI. Przestępstwa i wykroczenia — Délits et crimes et contraventions. — XII. M. Zakład badania artykułów spożywczych — Analyses d'articles de consommation. — XIII. Spęd bydła na targowicę i cena — Introduction du bétail au marché et prix: 1. Spęd i cena trzody chlewnej i cieląt — Introduction et prix des porcs et veaux. 2. Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej — Prix de la viande au marché de l'abattoir municipal. 3. Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej — On a tué à l'abattoir municipal. 4. Dówóz mięsa z prowincji do miejskiej hali targowej w rzeźni miejskiej — Importation de la viande de province au marché de l'abattoir municipal. 5. Ceny mięsa, smalcu i słoniny za 1 kg. — Prix de la viande, du saindoux et du lard pour 1 kg. — XIV. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym — Prix des principaux articles de consommation et de ménage. — XV. 1. Ruch pocztowy — Postes. 2. Ruch telegraficzny i telefoniczny — Télégraphes et téléphones. XVI. Miejska Kasa oszczędności — Caisse d'épargne municipale. — XVII. Ruch przyjezdnych — Mouvement des voyageurs. XVIII. Dezynfekcyje — Désinfection. XIX. Ruch budowlany — Permissons de bâtir. XX. Porównanie śmiertelności z chorób zakaźnych we Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie — Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Léopol, Cracovie, Posen et Varsovie. XXI. Ruch w Kasie chorych miasta Lwowa — Caisse des maladies de Léopol.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

(Observatorium Politechniki).

Table with columns for Day (Dzień), Air Pressure (Ciśnienie powietrza), Air Temperature (Ciepłota powietrza według Celsjusza), Humidity (Wilgotność), Wind Speed (Prętność pary wodnej), Wind Direction (Kierunek i szybkość wiatru), Cloudiness (Zachmurzenie), and Remarks (Uwagi). Rows represent days from 1 to 31.



II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna | 235,104 | Ogółem: małżeństw | 93 | urodzin | 323 | skonów | 422 | bez obcych | 318
Population moyenne de l'année | Total général: des mariages | des naissances | des décès (étrangers exclus)
Cyfra małżeństw | 468 | urodzin | 1656 | śmiertelności ogólnej | 2136 | bez obcych | 1620
Iauz: des mariages | de la natalité | de la mortalité totale | de la mortalité locale

ЛВІВСЬКА БІБЛІОТЕКА АН УРСР № 117. 2013

1. Małżeństwa według miesięcy, wyznania i stanu cywilnego. — Nombre de mariages suivant les mois, la confession et l'état civil.

Table with columns for Month (Miesiąc), Confession (Wyznanie), and Civil Status (Stan cywilny). Rows list months from January to December.

2. Urodzenia. — Naissances.

Wyznanie rodziców <i>Confession des parents</i>	Zywo urodzeni — <i>Nés vivants</i>									Nieżywo urodzeni — <i>Mort-nés</i>									Ogółem urodzeń <i>Total général des naissances</i>		
	ślubni — <i>légitimes</i>			nieślubni <i>illégitimes</i>			Ogółem- <i>Total</i>			ślubni — <i>légitimes</i>			nieślubni <i>illégitimes</i>			Ogółem- <i>Total</i>			Chł. G.	Dz. F.	razem <i>ensemble</i>
	Chł. G.	Dz. F.	razem <i>ensemble</i>	Chł. G.	Dz. F.	razem <i>ensemble</i>	Chł. G.	Dz. F.	razem <i>ensemble</i>	Chł. G.	Dz. F.	razem <i>ensemble</i>	Chł. G.	Dz. F.	razem <i>ensemble</i>	Chł. G.	Dz. F.	razem <i>ensemble</i>			
Rzym.-kat. — <i>Cath.-rom.</i>	84	63	147	30	23	53	114	86	200	2	3	5	2	1	3	4	4	118	90	208	
Grecko-kat. — <i>gr.-cath.</i>	16	9	25	5	5	10	21	14	35	5	3	8	3	2	5	8	5	29	19	48	
Ewangelickie — <i>Protestante</i>	2	3	5	—	—	—	2	3	5	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	5	
Mojżeszowe — <i>Juive</i>	31	33	64	16	8	24	47	41	88	2	—	2	1	1	2	3	1	50	42	92	
Razem — Ensemble	133	108	241	51	36	87	184	144	328	9	6	15	6	4	10	15	10	199	154	353	

3. a) Skony. — Décès.

a) Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — *Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.*

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych <i>Âge, sexe et domicile des décédés</i>	Przyczyny śmierci <i>Causes de décès</i>																										Ogółem — <i>Total</i>
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	
Ogółem zmarło <i>Total des décès</i>	M. — H.																										231
	K. — F.																										191
Razem Ensemble																										422	
0 — 1 roku — <i>en</i>																										84	
1 — 5 lat — <i>ans</i>																										44	
5 — 10																										6	
10 — 15																										20	
15 — 20																										35	
20 — 30																										32	
30 — 40																										47	
40 — 50																										53	
50 — 60																										46	
60 — 70																										46	
nad 70 lat — <i>au dessus de 70 ans</i>																										46	
wiek nieznan — <i>âge inconnu</i>																										46	
Śmiertelność według dzielnic <i>Mortalité par quartiers</i>	w I. dzielnicy																										57
	„ II. „																										82
	„ III. „																										35
	„ IV. „																										18
	„ V. „																										6
w szpitalach — <i>dans les hôpitaux</i>																										192	
	w przytułiskach — <i>dans les hospices</i>																										29
Zamieszkali w mieście <i>Domiciliés à la ville</i>	stale — <i>constamment</i>																										318
	czasowo — <i>tempor.</i>																										104

1) W tem: ropnica i posocznica } 6 nowotwory niezłośliwe } 19, cukrzyca } 1, inne przyczyny śmierci } 21. *) W tem: róża } 2
Dont: pyohémie et septicémie } *tumeurs non cancéreuses* } *diabète* } *autres maladies* } *Dont: erysipèle* }

3. b) Śmiertelność według wieku, płci, wyznania i stanu cywilnego. — *Mortalité selon l'âge, le sexe, la confession et l'état civil.*

Stan cywilny <i>État civil</i>	Wiek zmarłych — <i>L'âge des décès</i>														Wyznanie zmarłych — <i>Confession des décès</i>																
	0—15		15—20		20—30		30—40		40—50		50—60		nad 60		Ogółem Total		rzymsk.-kat. rom.		greck.-kat. gr. cath.		protestant.		mojżesz. israélite		inne wyzn. autres confessions		Ogółem Total				
	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	razem en-semble		
wolny — <i>célibataire</i>	81	59	11	9	12	6	1	3	3	3	1	2	110	52	192	60	41	23	20	6	3	2	23	21	4	—	110	82	192		
małżeński — <i>marie</i>	—	—	—	—	9	6	14	11	24	11	24	11	20	11	26	13	93	52	145	42	24	20	6	3	2	19	3	1	93	52	145
wdowi — <i>veuf</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	4	5	9	14	38	20	53	73	11	31	2	3	1	2	6	17	—	2	53	73	
rozwiędzony — <i>divorcé</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	
niewiadomy — <i>inconnu</i>	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	
Ogółem — Total	81	59	11	9	22	13	15	17	28	19	29	20	45	54	231	191	422	115	98	48	29	4	4	55	57	9	3	231	191	422	

III. Choroby zakaźne. — Maladies contagieuses.

Określony sanitarny Rayons sanitaires	Osipa variole	Opica Varicelle	Odra Rougeole	Pionica Scarlatine	Dur osiatkowy Typhus exanthem.	Dur brzuszny Typhus abdominal	Tyfus powrotny Paratyphus	Włośnica Diphtherie	Krztusiec Coqueluche	Czerwonka Dysentrie	Wągotki Charbon	Influenza Grippe	Choroba pokokowa Sépticémie purp.	Zimnica Fievre paludéenne	Choroba tyfusowa Escarlatine typhoïde	Jaglica Trachoma	Zakażenie opon mozgowych, tyfus Meningite typh.	Inne choroby zakaźne Autres affections	Razem Ensemble
I.	—	—	45	14	—	—	—	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65
II.	—	—	26	6	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	38
III.	—	—	6	14	—	—	—	3	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34
IV.	—	—	18	15	—	—	—	13	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	41
V.	—	—	30	10	—	—	—	8	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	44
VI.	—	—	36	15	—	—	—	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	54
Osoby obce i wojsko Etrangers et militaires	—	—	4	16	—	—	—	4	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	71
Ogółem — Totaluz	—	—	165	92	—	—	—	21	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	347
Z tego leczonych w szpitalach Dont traités dans les hôpitaux	—	—	15	80	—	—	—	17	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	170

IV. Pogotowie ratunkowe. — Poste de secours.

Marzec — Mars	Towarzystwo udzieliło pomocy w następujących wypadkach — L'institution a assisté :																																	
	Nagle zast. — Maladies subites					Przypadki chir. — Accidents chirurgiques				Samobójstwa — Suicides																								
w dzień — jour																																		
w nocy — nuit																																		
razem — totaluz																																		
719	1	13	—	14	2	6	5	—	5	77	92	161	23	18	3	30	15	14	12	2	1	—	1	—	—	17	4	1	10	14	203	410	375	83

UWAGA: Od założenia towarzystwa udzielono ogółem pomocy 214.553; w marcu pełniło służbę 8 lekarzy. — Depuis la fondation l'institution a assisté 214.553 cas; pendant le mois de Mars ont été de service 8 médecins.

V. Wykaz ogólnej ilości wody doprowadzonej wodociągiem miejskim z Woli Dobrostańskiej do miasta w marcu 1926.

Nombre de hls. d'eau fournis à la ville par le service des eaux.
Mars 1926.

Doprowadzono dnia — Ont été fournis le																															Razem Totaluz
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
hektolitrów — hls.																															
209.398	212.370	212.159	208.512	204.642	207.627	187.403	206.535	216.492	207.802	206.742	207.201	207.586	194.065	208.248	211.828	213.064	209.670	214.653	214.911	189.291	210.508	213.480	203.087	207.585	208.505	215.644	218.160	213.190	209.005	208.287	6.453.250

VI. Miejski tramwaj elektryczny. — Tramway électrique communal.

Przychód i ruch osobowy. — Recettes et voyageurs.

Miesiąc — Mois		Przychód — Recettes			Ilość osób Voyageurs	Wozo-klm. Kilom.-voit.	Przychód na — Recette par			Osób na wozo-klm. Voyageurs par kilom. voit.
		za bilety pour billets cenaus	za abonament Abonnements	Razem Totaluz			Kilom. kolei Kilom.	Wozo-klm. Kilom.-voit.	Osobę voyageur	
		Zł.	Zł.	Zł.			Zł.	Zł.	Zł.	
Marzec — Mars	1926	430.858-65	91.186-70	525.285-35	3.088.662	354.830-3	17.731-31	3-94	0-16	5-56
	1925	422.147-25	89.550-30	513.793-55	3.917.155	462-275-4	20.362-13	1-11	0-17	6-63

*) W tem 3.340 Zł. za przewóz towarów.

**) 2.096 " " " " " " " "

2. Ruch bezrobotnych. — *Chiffres des chômeurs.*

W ciągu miesiąca zarejestrowano — <i>Inscriptions au cours du mois</i>		Razem Ensemble
Gaiąż pracy — <i>Groupes professionnels</i>		
Metalowców — <i>Metallurgie</i>		460
Budowlanych — <i>Bâtiments</i>		1.800
Rolnych — <i>Agriculture</i>		350
Niekwalifikowanych — <i>Emplois non qualifié</i>		1.010
Innych — <i>Autres branches d'industrie et commerçants</i>		910
Umysłowych — <i>Intellectuels</i>		980
Ogółem — <i>Total</i>		5.510

XI. Przestępstwa i wykroczenia. (Na podstawie relacji Komendy P. P.)

Délits et crimes et contraventions.

Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en arrestation</i>	Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en arrestation</i>
Morderstwo — <i>Meurtre</i>	9	Przestępstwa polityczne — <i>Crimes et délits politiques</i>	20
Zabójstwo — <i>Homicide</i>	2	Inne przestępstwa — <i>Autres crimes et délits</i>	256
Rabunek — <i>Brigandage</i>	5	Pijaństwo — <i>Ivresse publique</i>	40
Uszkodzenia cieleśne — <i>Coups et blessures</i>	6	Zakłócenie spokoju publ. — <i>Désordre sur la voie publique</i>	79
Kradzież i sprzeniewierzenie <i>Vol et abus de confiance</i>	202	Włóczęgostwo — <i>Vagabondage</i>	152
Oszustwo i wymuszenie — <i>Faux et extorsion de Fonds</i>	33	Wykroczenia przeciw przepisom — <i>Infraction aux règlements</i>	5
Przestępstwo przeciw moralności — <i>Outrage aux bonnes moeurs</i>	—	Ogółem — <i>Total</i>	809

XII. M. Zakład badania artykułów spożywczych. — *Analyses d'articles de consommation.*

Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowni do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>	Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowni do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>
Mąka — <i>Farine</i>	15	2	Kawa — <i>Café</i>	12	1
Chleb — <i>Pain</i>	18	2	Soki i syropy — <i>Jus et sirops</i>	13	1
Drożdże — <i>Levains</i>	2	—	Lemoniada — <i>Limonade</i>	7	—
Masło — <i>Beurre</i>	8	1	Ocet — <i>Vinaigre</i>	—	—
Sery — <i>Fromageon</i>	—	—	Wino — <i>Vin</i>	25	8
Tłuszcze — <i>Graisses</i>	27	—	Piwo — <i>Bière</i>	1	—
Mleko pełne — <i>Lait non écrémé</i>	329	84	Wódka — <i>Eaux de vie</i>	8	1
Mleko zbierane — <i>Lait écrémé</i>	16	1	Miód — <i>Hydromel</i>	4	1
Śmietana i śmietanka — <i>Crème et crème douce</i>	22	3	Moszcz — <i>Mout</i>	—	—
Wędliny — <i>Jambons</i>	1	—	Wody mineralne — <i>Eaux minérales</i>	6	—
Korzenie — <i>Épices</i>	3	—	Różne — <i>Divers</i>	9	—
Mak — <i>Pavot</i>	1	—			
Herbata — <i>Thé</i>	4	—	Razem — <i>Total</i>	517	104

XIII. Spęd bydła na targowicę i cena — *Introduction du bétail au marché et prix.*

Spędzono na targ <i>Introduction au marché</i>		Sprzedano według żywej wagi — <i>Vente au poids vif</i>											Niesprzedano <i>Non vendues</i>				
		Bydło rzeźne — <i>Bétail de boucherie</i>															
Rodzaj bydła <i>Espèce de bétail</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	W porównaniu z poprzednim miesiącem — <i>Comparativement au mois précédent</i>	I. jakość — <i>1-re qualité</i>			II. jakość — <i>2-e qualité</i>			III. jakość — <i>3-e qualité</i>			Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>	Cena najczystsza za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>			
			Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>							
				od—	do—		od—	do—		od—	do—						
Woly — <i>Boeufs</i>	134	+ 45	97	95	106	102	33	80	92	87	—	—	—	—	4	—	—
Buhaje — <i>Taureaux</i>	55	+ 6	26	90	100	96	29	65	74	69	—	—	—	—	—	—	—
Krowy — <i>Vaches</i>	3060	+ 501	990	82	105	98	870	72	80	76	400	40	65	52	830	—	—
Jalówki — <i>Veaux d'un an</i>	316	+ 36	183	78	100	90	72	70	76	72	56	36	64	50	5	—	—

Spęd i cena trzody chlewnej i cieląt. — *Introduction et prix des porcs et veaux.*

Gatunek — Genre	Pochodzenie Provenance	Sztuk — Pièces		W porównaniu z poprzednim miesiącem — Comparativement au mois précédent	Z tego sprzedano — Vente								Nie-sprzedano Non vendues	
		żywych vivantes	zabitych tuées		za 1 kg. żywej wagi pour 1 k. de poids vif				za 1 kg. rzeźnej wagi Pour 1 k. de poids de bouche					
					Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł.	Cena najczęstsza Le plus fréquent prix	Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł.	Cena najczęstsza Le plus fréquent prix	żywych Pièces vivantes	zabitych Pièces abattues		
Trzoda chlewna Porcs	Z Małopolski	6323	—	+ 1528	4972	1'30	1'75	1'49	1351	1'90	2'30	2'18	—	—
Cielęta — Veaux Barany — Moutons		3526	—	+ 553	2863	0'64	0'98	0'83	643	1'10	1'40	1'26	20	—

Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej. — *Prix de la viande au marché de l'abattoir municipal.*

Gatunek mięsa — Espèce de viande	Cena mięsa ze zwierząt bitych w rzeźni miejskiej za 1 kg. wagi — Prix de la viande des animaux abattus à l'abattoir municipal pour le poids de 1 k.				Cena mięsa dowiezionego z prowincji za 1 kg. wagi Prix de la viande introduite de la province pour le poids de 1 k.							
	od — de		do — à		Cena najczęstsza Le plus fréquent prix		od — de		do — à		Cena najczęstsza Le plus fréquent prix	
	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
Wolowe przednie — Boeuf de devant	1	35	2	25	1	75	—	—	—	—	—	—
tylne — Boeuf de derrière	1	25	1	45	1	35	—	—	—	—	—	—
Krowie — Vache	1	15	1	36	1	22	—	65	1	35	1	00
Cielęce — Veau	1	10	1	40	1	25	—	70	1	30	1	00
Baranie — Mouton	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wieprzowe — Porc	1	90	2	25	2	15	1	80	2	20	2	00

Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej.
On a tué à l'abattoir municipal.

Miejsce rzeźni Abattoir	Bydła grubego — Gros bétail		dia chrześcijańskich pour les chrétiens		dia żydów pour les juifs		razem — total	jabłonińskich rzeźnia d'après an	cieląt — veaux	baranów moutons	trzody chlewnej porcs	koni chevaux
	wołów boeufs	krów vaches	wołów boeufs	krów vaches	razem — total							
	134	3115	3249	316	3526	1						
Miejska rzeźnia na Gabryelówce Abattoir municipal.	—	—	134	3115	3249	316	3526	1	6323	321		
W porównaniu z poprzednim miesiącem — Comparativement au mois précédent	—	—	+45	+507	+552	+36	+553	—	+1528	—9		

Dowóz mięsa z prowincji do miejskiej hali targowej w rzeźni miejskiej. — *Introduction de la viande de province au marché de l'abattoir municipal.*

Dowieziono z prowincji — Introduction de la province	201,710 klg.
W porównaniu z poprzed. miesiącem. — Comparativement au mois précédent	+ 27,160 klg.

Ceny mięsa, smalcu i słoniny za 1 kg.
Prix de la viande, du saindoux et du lard pour 1 kg.

Rodzaj artykułu Nature des articles	Cena średnia w tygodniu Prix moyen de la semaine								Średnia w miesiącu Moyenne mensuelle	
	1		2		3		4		Zł. gr.	
	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
Mięso wołowe Viande de boeuf	1	20	1	20	1	50	1	50	1	35
Mięso cielęce Viande de veau	1	40	1	40	1	60	1	60	1	50
Mięso baranie Viande de mouton	1	—	1	—	1	—	1	—	1	—
Mięso wieprzowe Viande de porc	2	60	2	60	2	80	2	80	2	70
Słonina solona Lard salé	2	70	2	70	2	90	2	90	2	80
Smalec Saindoux	3	50	3	50	3	50	3	50	3	50
Sadło Panne	3	00	3	00	3	00	3	00	3	00

XIV. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym.
Prix de détail des principaux articles de consommation et de ménage.

Przedmioty konsumpcyjne Articles de consommation	Waga lub ilość Poids ou mesure	Cena średnia tygodniowa Prix moyen de la semaine								Średnia miesięczna Moyenne mensuelle	
		1		2		3		4			
		Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.		
Chleb żytni pyłkowy — Pain de seigle	1 kgr.	—	42	—	42	—	42	—	42	—	42
Chleb pszeniany — Pain de froment	—	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60
Chleb razowy — Pain bis	—	—	30	—	30	—	30	—	30	—	30
Mąka pszenna — Farine de froment	—	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60
Mąka żytnia ryżowa — Farine de seigle blanc	—	—	42	—	42	—	42	—	42	—	42
Kasza jęczmienna — Graud de d'orge	—	—	50	—	50	—	55	—	55	—	53
Kasza jaglana — Graud de millet	—	—	65	—	65	—	65	—	65	—	65
Kasza gryczana — Graud de sarrasin	—	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60
Pęczak — Graud d'orge	—	—	50	—	50	—	55	—	55	—	53
Groch polny — Pois	—	—	80	—	80	—	80	—	80	—	80
Groch cukrowy — Petis pois	—	—	80	—	80	—	80	—	80	—	80
Fasola — Haricots	—	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50
Ryż — Riz	1 20	1 20	1 20	1 20	1 20	1 20	1 20	1 20	1 20	1 20	1 20
Mleko niezbielane — Lait non écrémé	1 litr	—	35	—	35	—	40	—	40	—	38
Masło świeże — Beurre frais	1 klg.	6	50	6	50	7	00	7	00	6	75
Ser krowi zwyczajny — Fromage mou	1 Szt.	1	20	1	20	1	40	1	40	1	30
Jabła — Orufs	1 Szt.	—	12	—	12	—	14	—	14	—	18
Kartofle — Pommes de terre	1 klg.	—	10	—	10	—	10	—	10	—	10
Kapusta kwaszona — Choucroute	1 kgr.	—	40	—	40	—	40	—	40	—	40
Marchew — Carottes	—	—	30	—	30	—	30	—	30	—	30
Buraki — Betteraves	—	—	20	—	20	—	20	—	20	—	20
Cebula — Oignons	—	—	65	—	65	—	65	—	65	—	65
Brukiew — Chou nard	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cukier — Sucre	1 35	1 35	1 40	1 40	1 40	1 40	1 38	1 38	1 38	1 38	1 38
Sól — Sel	—	—	33	—	33	—	33	—	33	—	33
Kawa naturalna palona — Café torréfié	15	—	15	—	16	—	16	—	16	—	15
Kawa ziołowa — Café de seigle	2 20	2 20	2 20	2 20	2 20	2 20	2 20	2 20	2 20	2 20	2 20
Herbata — Thé	26	—	26	—	28	—	28	—	28	—	27
olej rzepakowy — Huile de navette	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
olej lniany — Huile de lin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Węgiel kamienny (gruby lub orzeszkowy) siłki — Charbons	100 kgr.	5	40	5	40	5	40	5	40	5	40
Tort — Tourte	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Drzewo opałowe twarde — Bois de chauffage dur	1 40	4 60	4 60	4 60	4 60	4 60	4 60	4 60	4 60	4 60	4 60
Natta — Paille	—	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50
Mydło zwyczajne — Savon ordinaire	1 kgr.	2	—	2	—	2	20	2	20	2	20

*) Cukier w kostkach 1 zł. 50 gr.

XV. I. Ruch pocztowy. — Postes.

Miesiąc Mois	Listów prywatnych nie-poleconych Lettres ordinaires	Kart korespondencyjnych Cartes postales	Przesyłek pod opaską Envois sous bande	Zwykłych pakietów i posyłek z próbkami Colis ordinaires et échantillons de marchandises	Gazet — Journaux	Listów urzędowych niepoleconych Lettres off. non recom.	Listów poleconych (wogóle) Lettres recom. en général	Posyłek wartościowych (ogółem) Colis de valeur en général	Przekazów Mandats de poste			Czeków Chèques	Zwykłych witańek oszczęd. zaliczki na kasie oszczęd. — Zi la caisse d'épargne	W łącznej kwocie Montant		Ogółem posyłek Nombre des envois en général
									Ilość Nombre	Kwota Montant				Zł.	gr.	
										Zł.	gr.					
Nadano — Expédiés																
1926 Marzec Mars	1,462,889	432,090	58,755	67,422	440,788	222,184	209,670	9,215	34,568	4,732,742	60,14,008	145	5,508,752	68	2,951,728	
Nadesłano — Reçus																
1926 Marzec Mars	3,150,176	873,786	33,958	157,580	401,512	222,193	351,325	49,483	91,393	8,100,870	60,14,685	157	1,780,515	89	5,346,748	

2. Ruch telegraficzny i telefoniczny.*) — Télégraphes et téléphones.

Miesiąc Mois	Telegramy — Télégrammes			Telefon — Téléphone		Ilość rozmów telefonicznych Nombre de conversations téléphoniques	Ilość sprzedanych kart do rozmów Nombre de tickets délivrés	
	Nadano expédiés	Nadesłano reçus	Przetelegrafo- wano transmis	Miastowy czy między- miastowy urbain ou interurbain	Telefonem — Par téléphone			
					nadano expédiés			nadesłano reçus
1926 Marzec — Mars	25,479	30,216	170,824	mm.*) i.	6,271	3,617	71,335	—
				m.**) u.	—	—	—	—

*) mm. — międzymiastowy i. — interurbain
**) m. — miastowy u. — urbain

XVI. Miejska Kasa oszczędności. — Caisse d'épargne municipale.

Stan kapitału wkladkowego z d. 28. lutego 1926. Le solde dû aux déposants, le 28. Février 1926.											Zł. 5,077,200.24	
Miesiąc Mois	Wkłady Versements			Zwroty Remboursements			Różnica Différence		Stan kapitału wkladkowego z końcem miesiąca Le solde dû aux déposants, le 31. Mars 1926.			
	Stron Déposants	Zł.	gr.	Stron Déposants	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.		
1926 Marzec — Mars	2,788	687,767	13	312	518,845	03	+ 168,922	10	5,246,122	34		

XVII. Ruch przyjezdnych. — Mouvement des voyageurs.

Miesiąc Mois	Ogółem przybyło Total des arrivés	Dla poszczególnych przyjezdnych miejscem stałego zamieszkania były — Les personnes venues demeurer en.																									
		Polska Pologne	Austria Autriche	Anglia Angleterre	Belgia Belgique	Bulgaria Bulgarie	Czechosłowacja République tchécoslovaque	Dania Danemark	Francja France	Grecja Grèce	Holandya Pays-Bas	Hiszpania Espagne	Jugosławia Serbie	Litwa Lithuanie	Niemcy Allemagne	Portugalia Portugal	Rosja Russie	Rumunia Roumanie	Szwajcaria Suisse	Szwecja i Norwegia Suède et Norvège	Turcja Turquie	Węgry Hongrie	Włochy Italie	Afryka Afrique	Ameryka Amérique	Asia Asie	Inne Autres
Marzec Mars	13,499	12,953	109	12	5	—	98	10	11	2	4	1	—	1	49	1	6	57	5	9	2	33	7	—	24	—	0

XVIII. Dezynfekcyje. — Désinfections.

Miesiąc — Mois	Ilość wykonanych dezynfekcyj Nombre de désinfections	Z tego — Dont				Choroby, z powodu których przeprowadzono dezynfekcyje — Maladies ayant motivé la désinfection.										
		za opłatą payées		bez gratuiement		Gruźlica Tuberculose	Dyfterya Diphthérie	Płonica Pneumonie	Szarlatana Scarlatine	Czerwonka Dysenterie	Tyfus powr. Paratyphus	Tyfus brzuszny Typhus abdominal	Tyfus plamisty Typhus exanthém.	Ospa złagodzona Variole	Inne choroby zakaźne Autres maladies contagieuses	Z innych przyczyn Autres causes
		mieszkań logemens	rzeczy vêtements	mieszkań logemens	rzeczy vêtements											
Marzec — Mars 1926	287	—	—	159	128	35	30	72	1	—	5	—	—	2	14	

XIX. Ruch budowlany. — Permissions de bâtir.

Dzielnica Quartiers	Konsensy udzielone na użytkowanie — Permissions d'usage										Konsensy na budowy Permissions de bâtir									
	Nowe domy Nouveaux bâtimens	budynki gospod. biał. économiques	Przebudow. Reconstruct.	dobudowania Constructions annexes	nasadzenie piętra Surélévations	razem — en tout	Wysokość domów — Hauteur des maisons					W tem — Dont	nowych domów maisons nouvelles	rekonstrukcje etc. reconstructions, adaptations etc.	na budowę kamalów — égouts	konsensy na rozbiórki Permissions de démolir				
							parterre	I. piętro — étages	II.	III.	IV.						V.	razem total	ilość mieszkań Nombre de logements	pokoje chambres
I.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
II.	4	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
III.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
IV.	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
V.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Razem — Total	5	—	—	—	—	5	4	1	—	—	—	5	6	19	2	6	21	4	6	—

XX. Porównanie śmiertelności z chorób zakaźnych we Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie.
Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Léopol, Cracovie, Posen et Varsovie.

Miasto Villes	Liczba mieszkańców Nombre des habitants	Ogółem zmarło osób Nombre de décès	Na 1000 mieszkańców zmarło Pour 1000 habitants combien de décès	Zmarło na — causes de décès.								Suma chorób zakaźnych Nombre de maladies contagieuses	Na 100 osób zmarłych zmarło z chorób zakaźnych Pour 100 adécés combien de décès par cause de maladies contagieuses	
				Dyfterya Diphthérie	Ksztuśc Coqueluche	Płonica Scarlatine	Odrę Rougeole	Tyfus plamisty Typhus éxanthématique	Tyfus brzuszny Typhus abdominal	Ospę Variole	Gorączka polowa Autres affect.			Inne choroby zakaźne Autres affect.
Lwów — Léopol	235.194*)	422	21.36	4	2	13	4	—	—	—	1	2	26	6.14
Kraków — Cracovie**)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Poznań — Posen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Warszawa — Varsovie**)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

*) Bez wojska i zamiejscowych.

!) Ospa wietrzna — Varicelle

**) Do ostatniej chwili wykazy nie nadeszły.

XXI. Ruch w Kasie chorych m. Lwowa.

Caisse des malades de Léopol.

Okregi lekarskie Rayons sanitaires	Ogółem zgłoszono się Nombre des malades	Z tego uznano za niezdolnych do pracy Dont incapables de travailler	Na 100 zgłoszonych wypadła niezdolność do pracy Sur 100 il y avait incapables de trav.	Z niezdolnych do pracy było chorych: — Incapables de trav.		Ogólna suma dni leczenia Journées de malad.	Na 1 chorego wypadła dni leczenia Sur un malade il y avait de journées	Rozdzielono chorym: On a distribué aux malades:		Ordynowano kąpiele Bains ordonnés
				obłożnie aites	nieobłożnie non aites			litrowa wina litres de vin	wody mineralnej flaszek bouteilles d'eau miner.	
Do lekarzy internistów odesłano — Renvoyés chez des inter.	15.245	1.964	12.9	873	1091	52.405	26.6	—	—	—
W tem do lekarzy specjalistów odesłano — dont renvoyés chez des spécialistes	8.979	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem — Total	15.245	1.964	12.9	873	1091	52.405	26.6	—	—	—

W tym czasie zmarło członków kasy 109.
Nombre de décès: 109.Zasiłków udzielono ogółem 123.416 Zł. 64 gr.
Total des secours en argent 123.416 Zł. 64 gr.W szpitalu leczono w tym czasie 249 osób.
Malades traités à l'hôpital: 249.w roku poprzednim 121.153 Zł. 29 gr.
année précéd. 121.153 Zł. 29 gr.

10052

Léopol en chiffres

Miesięcznik statystyczny. - Bulletin mensuel de statistique municipale.

1926.

Kwiecień - Avril.

1926.

Treść: - Table des matières: I. Stosunki meteorologiczne - Météorologie. II. Ruch ludności - Démographie. III. Małżeństwa - Mariages. IV. Urodzenia - Naissances. V. Śmierci - Décès. VI. Choroby zakaźne - Maladies contagieuses. VII. Pogotowie ratunkowe - Poste de secours. VIII. Zaopatrzenie miasta w wodę - Approvisionnement de la ville en eau. IX. Miejski tramwaj elektryczny - Tramway électrique municipal. X. Miejski zakład oświetlenia elektrycznego - Usine municipale pour l'éclairage électrique. XI. Miejski zakład gazowy - Usine municipale à gaz. XII. Pożary - Incendies. XIII. Rynek pracy - Marché du travail. XIV. Podaż i popyt według gałęzi pracy - Demandes et offres d'emplois selon les professions. XV. Ruch bezrobotnych - Chômage. XVI. Przestępstwa i wykroczenia - Délits et crimes et contraventions. XVII. Zakład badania artykułów spożywczych - Analyses d'articles de consommation. XVIII. Spęd bydła na targowicę i cena - Introduction du bétail au marché et prix: 1. Spęd i cena trzody chlewnej i cieląt - Introduction et prix des porcs et veaux. 2. Ceny mięsa w halli targowej w rzeźni miejskiej - Prix de la viande au marché de l'abattoir municipal. 3. Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej - On a tué à l'abattoir municipal. 4. Dowóz mięsa z prowincji do miejskiej halli targowej w rzeźni miejskiej - Importation de la viande de province au marché de l'abattoir municipal. 5. Ceny mięsa, smalcu i słoniny za 1 kg. - Prix de la viande, du saindoux et du lard pour 1 kg. - XIV. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym - Prix des principaux articles de consommation et de ménage. - XV. 1. Ruch pocztowy - Postes. 2. Ruch telegraficzny i telefoniczny - Télégraphes et téléphones. XVI. Miejska Kasa oszczędności - Caisse d'épargne municipale. XVII. Ruch przyjeźdźców - Mouvement des voyageurs. XVIII. Dezynfekcyjne - Désinfection. XIX. Ruch budowlany - Permissons de bâtir. XX. Porównania śmiertelności z chorob zakaźnych we Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie - Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Léopol, Cracovie, Posen et Varsovie. XXI. Ruch w Kasie chorých miasta Lwowa - Caisse des maladies de Léopol.

I. Stosunki meteorologiczne. - Météorologie.

(Observatorium Politechniki).

Table with columns for date, pressure, temperature, humidity, wind direction, and cloud cover. Includes a circular stamp 'ВЕРИЮТКА НАВК.ТОВ.ІН.ШЕВЧЕНКА' and 'Л.В.ЛЮБИ'.

1) O = deszcz 2) O = pluie 3) S = Potudnie 4) S = Sud; E = Wschód; E = Est; N = Północ; N = Nord; W = Zachód; W = Ouest.

II. Ruch ludności. - Démographie.

Ludność średnia roczna 235,431 Ogółem: małżeństw 2808 urodzin 552 skónów 418 bez obcych 315

1. Małżeństwa według miesięcy, wyznania i stanu cywilnego. - Nombre de mariages suivant les mois, la confession et l'état civil.

Table showing marriages by month, confession, and civil status. Columns include month, confession, and civil status with corresponding counts.

2. Urodzenia. — Naissances.

Wyznanie rodziców Confession des parents	Zywo urodzeni — Nés vivants									Nieżywo urodzeni — Mort-nés									Ogółem urodzeń Total générał des naissances		
	ślubni — légitimes			nieślubni			Ogółem-Totauz			ślubni — légitimes			nieślubni-illegitimes			Ogółem-Totauz			Ogółem		
	Chł. G.	Dz. F.	razem ensemble	Chł. G.	Dz. F.	razem ensemble	Chł. G.	Dz. F.	razem ensemble	Chł. G.	Dz. F.	razem ensemble	Chł. G.	Dz. F.	razem ensemble	Chł. G.	Dz. F.	razem ensemble	Chł. G.	Dz. F.	razem ensemble
Rzym.-kat. — Cath.-rom. . .	163	145	308	34	24	58	197	169	366	4	2	6	3	2	5	7	4	11	24	173	377
Grecko-kat. — gr.-cath. . .	12	18	30	5	4	12	20	19	39	2	1	3	2	2	4	4	3	7	24	22	46
Ewangelickie — Protestante	3	2	5	—	—	—	3	2	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	5
Możeszowe — Juifs . . .	58	49	107	17	13	35	75	67	142	1	3	4	1	2	3	2	5	7	77	72	149
Razem — Ensemble . . .	236	211	447	59	46	105	295	257	552	7	6	13	6	6	12	13	12	25	308	269	577

3. a) Skony. — Décès.

a) Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych Âge, sexe et domicile des décédés	Przyczyny śmierci																																		Ogółem — Total																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
	Dzielnice i okolice												Miejsca zamieszkania												Inne przyczyny śmierci																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
Ogółem zmarło Total des décès	M. — H.	K. — F.	Razem Ensemble	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550	551	552	553	554	555	556	557	558	559	560	561	562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583	584	585	586	587	588	589	590	591	592	593	594	595	596	597	598	599	600	601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611	612	613	614	615	616	617	618	619	620	621	622	623	624	625	626	627	628	629	630	631	632	633	634	635	636	637	638	639	640	641	642	643	644	645	646	647	648	649	650	651	652	653	654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	666	667	668	669	670	671	672	673	674	675	676	677	678	679	680	681	682	683	684	685	686	687	688	689	690	691	692	693	694	695	696	697	698	699	700	701	702	703	704	705	706	707	708	709	710	711	712	713	714	715	716	717	718	719	720	721	722	723	724	725	726	727	728	729	730	731	732	733	734	735	736	737	738	739	740	741	742	743	744	745	746	747	748	749	750	751	752	753	754	755	756	757	758	759	760	761	762	763	764	765	766	767	768	769	770	771	772	773	774	775	776	777	778	779	780	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792	793	794	795	796	797	798	799	800	801	802	803	804	805	806	807	808	809	810	811	812	813	814	815	816	817	818	819	820	821	822	823	824	825	826	827	828	829	830	831	832	833	834	835	836	837	838	839	840	841	842	843	844	845	846	847	848	849	850	851	852	853	854	855	856	857	858	859	860	861	862	863	864	865	866	867	868	869	870	871	872	873	874	875	876	877	878	879	880	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892	893	894	895	896	897	898	899	900	901	902	903	904	905	906	907	908	909	910	911	912	913	914	915	916	917	918	919	920	921	922	923	924	925	926	927	928	929	930	931	932	933	934	935	936	937	938	939	940	941	942	943	944	945	946	947	948	949	950	951	952	953	954	955	956	957	958	959	960	961	962	963	964	965	966	967	968	969	970	971	972	973	974	975	976	977	978	979	980	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992	993	994	995	996	997	998	999	1000	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023	1024	1025	1026	1027	1028	1029	1030	1031	1032	1033	1034	1035	1036	1037	1038	1039	1040	1041	1042	1043	1044	1045	1046	1047	1048	1049	1050	1051	1052	1053	1054	1055	1056	1057	1058	1059	1060	1061	1062	1063	1064	1065	1066	1067	1068	1069	1070	1071	1072	1073	1074	1075	1076	1077	1078	1079	1080	1081	1082	1083	1084	1085	1086	1087	1088	1089	1090	1091	1092	1093	1094	1095	1096	1097	1098	1099	1100	1101	1102	1103	1104	1105	1106	1107	1108	1109	1110	1111	1112	1113	1114	1115	1116	1117	1118	1119	1120	1121	1122	1123	1124	1125	1126	1127	1128	1129	1130	1131	1132	1133	1134	1135	1136	1137	1138	1139	1140	1141	1142	1143	1144	1145	1146	1147	1148	1149	1150	1151	1152	1153	1154	1155	1156	1157	1158	1159	1160	1161	1162	1163	1164	1165	1166	1167	1168	1169	1170	1171	1172	1173	1174	1175	1176	1177	1178	1179	1180	1181	1182	1183	1184	1185	1186	1187	1188	1189	1190	1191	1192	1193	1194	1195	1196	1197	1198	1199	1200	1201	1202	1203	1204	1205	1206	1207	1208	1209	1210	1211	1212	1213	1214	1215	1216	1217	1218	1219	1220	1221	1222	1223	1224	1225	1226	1227	1228	1229	1230	1231	1232	1233	1234	1235	1236	1237	1238	1239	1240	1241	1242	1243	1244	1245	1246	1247	1248	1249	1250	1251	1252	1253	1254	1255	1256	1257	1258	1259	1260	1261	1262	1263	1264	1265	1266	1267	1268	1269	1270</

VII. Miejski zakład oświetlenia elektrycznego. — Usine municipale pour l'éclairage électrique.

Miesiąc — Mois	Ilość zainstalowanych instalacji Nombre des jonctions	Ilość mierników dla Nombre des compteurs pour		Żarówki Nombre des lampes à incandescence		Łukówki Nombre de lampes à arc		Motory Nombre de moteurs		Przrzędy Appareils à chauffage		Kilowatty Kilowatts			
		światła lumière	motorów force	ilość nombre	K. W. kilowatt	ilość nombre	K. W. kilowatt	ilość nombre	K. W. kilowatt	ilość nombre	K. W. kilowatt	światła lumière	motory force	razem totalaux	
														1	2
Stan z d. 31.III. 1926 Etat au	28.727	28.139	682	353.372	17.668'60	171	67'42	1.954	6.278'38	2.583	857'06	17.766'02	7.135'44	24.901'46	
Przyrost Accroissement	515	506	11	4.258	212'90	—	—	19	53'06	40	14'2	212'90	67'88	280'78	
Ubytek Diminution	232	224	10	2.539	126'95	2	1'10	12	36'20	23	5'87	128'05	42'07	170'12	
Stan z d. 30.IV. 1926 Etat au	29.010	28.421	683	355.091	17.754'55	169	98'32	1.961	6.295'21	2.609	866'01	17.850'87	7.161'25	25.012'12	

VIII. Miejski zakład gazowy. — Usine à gaz municipale.

Miesiąc — Mois	Ogółem gazu — Total gaz		Z tego użycio — Dont									
	Ogólny wy- rób gazu Total du gaz produit	Ogólna od- danie gazu Total du gaz fourni	Gaz zużytkowany Gaz consommé		dla oświetlenia pu- blicznego pour l'éclairage des rues		dla oświetlenia pry- watnego pour l'éclairage privé		dla celów technicz. pour le chauffage		dla motorów pour la force motrice	
			m ³	%	m ³	%	m ³	%	m ³	%	m ³	%
Kwiecień — Avril 1926	623.150	620.550	561.925	90'5	130.190	23'2	102.755	18'3	328.980	58'5	—	—
1925	585.690	583.990	527.672	90'3	108.375	20'5	109.384	20'7	309.913	58'8	—	—
Przyrost — Accroissement	37.460	36.560	34.253	—	21.815	—	—	—	19.067	6'49	—	—

IX. Pożary. — Incendies.

Rodzaj pożaru Nature des incendies	Ogólna ilość pożarów Nombre des incendies	Podług dzielnic — Selon les quartiers						Podmiejskie Suburbain	Podług przyczyn — Selon les causes						Rodzaj budynku Nature de l'édifice			
		I.	II.	III.	IV.	V.	VI.		Rozmysłne pod- palenie Méchanceté	Eksplozja Explosion	Wadliwa konstr. Installation défectueuse	Nieostrożność Imprudence	Inne przyczyny Autres causes	Nieznana przy- czyna Incendie	Frontowy Frontier	Ołcynowy Pavillon	Fabryczny Fabrique	Inne budynki Autres bâtiments
Dachowy — Feu de toitures	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Pokojowy lub piwniczny — Feu de chambres ou de caves	5	—	2	1	1	1	—	—	—	3	2	—	—	—	4	1	—	—
Sufitowy — Feu de plafonds	4	—	—	2	2	—	—	—	—	4	—	—	—	—	4	—	—	—
Kominowy — Feu de cheminées	21	1	1	5	5	7	2	—	—	—	—	18	—	—	11	7	—	—
Inny — Autres feux	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—
Falszywe alarmy — Alarmes fausses	4	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—
Razem — Ensemble	37	1	5	8	8	11	3	1	4	—	7	3	14	1	27	10	—	—
Ritowanie ludzi, zwierząt i t. p. — Sauve- tage de personnes et d'animaux	3	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

X. Rynek pracy. — Marché du travail. (Państwowy Urząd pośrednictwa pracy. — Office de placement).

1. Podaż i popyt według gałęzi pracy. — Demandes et offres d'emplois selon les professions.

Grupa	Klasa zawodu Profession.	Wolne miejsca Places vacantes				Poszukujący pracy Demandes de places				Wy- stano on a envoyé	Grupa	Klasa zawodu Profession.	Wolne miejsca Places vacantes				Poszukujący pracy Demandes de places				Wy- stano on a envoyé		
		Zgło- szono on a annoncé		Obsa- dzono on a placé		Zgło- szono on a annoncé		Umiesz- czono on a casé					Zgło- szono on a annoncé		Obsa- dzono on a placé		Zgło- szono on a annoncé		Umiesz- czono on a casé				
		M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.				M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.			
I a	Górnictwo — Mines	—	—	—	—	—	—	—	—	—	III	Ż przemieszenia — de reportés	92	2	85	—	1038	78	85	—	141	—	
b	Hutnictwo — Usines	—	—	—	—	—	—	—	—	—	IV a	Stużba domowa — Travail- leurs domestiques	12	296	5	129	85	520	5	129	31	527	—
c	Przemysł metalowy — Mé- tallurgie	—	—	—	—	134	—	—	—	4	I	Stużba folwarczna — Tra- vailleurs d'économie rurale	9	—	3	—	30	—	3	—	30	—	
d	Przemysł włókienniczy — Industrie textile	—	—	—	—	—	3	—	—	—	V	Stużba sezonowa — Tra- vailleurs saisonniers	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	
e	Przemysł budowlany — Bâtisses	—	—	—	—	132	—	—	—	—	VI a	Pracownicy komunikacji — Fonctionnaires de com- munication	2	—	1	—	20	—	1	—	6	—	
f	Przemysł skórzny — Indus- trie de cuir	—	—	—	—	1	—	—	—	—	b	Oficjalsi rolni — Em- ployés d'économie rurale	—	—	—	—	1	—	—	—	5	—	
g	Przemysł papier, i drukar- ski — Industrie de papier et graphique	—	—	—	—	88	3	—	—	—	c	Nauczycielstwo — Insti- tuteurs	—	1	—	—	—	4	—	—	3	—	
h	Przemysł drzewny — Indus- trie de bois	—	—	—	—	87	—	—	—	—	d	Biuralisci — Employés	2	1	—	—	23	—	—	—	3	—	
i	Przemysł spożywczy — Industrie restaurants	3	—	2	—	56	8	2	—	2	e	Personal handlowy — Fon- ctionnaires de commerce	—	—	1	—	—	2	—	—	—	1	
j	Przemysł konfekcyjny — Industrie de l'habit	—	1	—	—	—	22	—	—	—	f	Personal techniczny — Fonctionnaires techniques	—	1	—	—	1	7	—	—	1	1	
k	Przemysł przetwor. zwie- rzęcych — Industrie de la transform. des corps	—	—	—	—	—	—	—	—	—	g	Inni — Autres	—	5	—	3	37	3	—	3	1	10	
l	Przemysł chemiczny — Industrie chimique	—	—	—	—	—	2	—	—	—	VII a	Praktykanci, terminatorzy Stagiaires et Apprentis	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
II	Robotnicy nieukwalifiko- wani — Travailleurs non qualifiés	89	1	83	—	541	39	83	—	135	—	b	Inni — Autres	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	Do przemieszenia — à reporter	92	2	85	—	1038	78	85	—	141	—		Razem — Totalaux	118	300	94	132	1235	617	94	132	218	542

2. Ruch bezrobotnych. — Chiffres des chômeurs.

W ciągu miesiąca zarejestrowano — Inscriptions au cours du mois		Razem Ensemble
Gałąź pracy — Groupes professionnels		
Metalowców — <i>Metallurgie</i>		455
Budowlanych — <i>Bâtimens</i>		1.600
Rolnych — <i>Agriculture</i>		30
Niekwalifikowanych — <i>Emplois non qualifiés</i>		745
Innych — <i>Autres branches d'industrie et commerçants</i>		910
Umysłowych — <i>Intellectuels</i>		980
Ogółem — Total		4.720

XI. Przestępstwa i wykroczenia. (Na podstawie relacji Komendy P. P.)

Délits et crimes et contraventions.

Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en ar- restation</i>	Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en ar- restation</i>
Morderstwo — <i>Meurtre</i>	5	Przestępstwa polityczne — <i>Crimes et délits politiques</i>	58
Zabójstwo — <i>Homicide</i>	2	Inne przestępstwa — <i>Autres crimes et délits</i>	255
Rabunek — <i>Brigandage</i>	1	Pijaństwo — <i>Ivresse publique</i>	45
Uszkodzenia cieleśne — <i>Coups et blessures</i>	15	Zakłócenie spokoju publ. — <i>Désordre sur la voie publique</i>	118
Kradzież i sprzeniewierzenie <i>Vol et abus de confiance</i>	125	Włóczęgostwo — <i>Vagabondage</i>	137
Oszustwo i wymuszenie — <i>Faux et extorsion de Fonds</i>	26	Wykroczenia przeciw przepisom — <i>Infraction aux règle- ments</i>	5
Przestępstwo przeciw moralności — <i>Outrage aux bonnes moeurs</i>	88	Ogółem — Total	880

XII. M. Zakład badania artykułów spożywczych. — Analyses d'articles de consommation.

Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>	Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>
Mąka — <i>Farine</i>	12	1	Kawa — <i>Café</i>	—	—
Chleb — <i>Pain</i>	10	2	Soki i syropy — <i>Jus et sirops</i>	5	1
Drożdże — <i>Levains</i>	2	1	Lemoniada — <i>Limonade</i>	—	—
Masto — <i>Beurre</i>	3	—	Ocet — <i>Vinaigre</i>	3	—
Sery — <i>Fromageons</i>	3	—	Wino — <i>Vin</i>	12	2
Tłuszcze — <i>Graisses</i>	25	—	Piwo — <i>Bière</i>	—	—
Mleko pełne — <i>Lait non écrémé</i>	260	23	Wódka — <i>Eaux de vie</i>	5	—
Mleko zbierane — <i>Lait écrémé</i>	4	—	Miód — <i>Hydromel</i>	4	—
Śmietana i śmietanka — <i>Crème et crème douce</i>	10	3	Moszcz — <i>Mout</i>	—	—
Wędliny — <i>Jambons</i>	1	—	Wody mineralne — <i>Eaux minérales</i>	7	—
Korzenie — <i>Épices</i>	2	—	Różne — <i>Divers</i>	7	—
Mak — <i>Pavot</i>	—	—			
Herbata — <i>Thé</i>	3	—	Razem — Total	408	33

XIII. Spęd bydła na targowicę i cena — Introduction du bétail au marché et prix.

Spędzono na targ <i>Introduction au marché</i>		Sprzedano według żywej wagi — <i>Vente au poids vif</i>														
		Bydło rzeźne — <i>Bétail de boucherie</i>										Niesprzedano <i>Non vendues</i>				
		I. jakość — <i>1-re qualité</i>			II. jakość — <i>2-e qualité</i>			III. jakość — <i>3-e qualité</i>								
Rodzaj bydła <i>Espèce de bétail</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	W porównaniu z poprzednim miesiącem — <i>Comparat- vement au mois précédent</i>		Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		Cena najczęściej za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>		Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		Cena najczęściej za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>		Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		Cena najczęściej za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>		
Woty — <i>Boeufs</i>	155	+ 21	116	86	125	108	39	72	80	76	—	—	—	—	—	—
Buhaje — <i>Tau- reaux</i>	62	+ 7	40	80	100	97	22	70	78	74	—	—	—	—	—	—
Krowy — <i>Vaches</i>	2885	— 175	874	85	108	100	645	72	80	76	411	40	67	54	955	—
Jalówki — <i>Veaux d'un an</i>	202	— 114	90	80	100	90	73	70	78	75	29	30	65	52	10	—

Spęd i cena trzody chlewnej i cieląt. — Introduction et prix des porcs et veaux.

Gatunek — Genre	Pochodzenie Provenance	Sztuk — Pièces		Waga w przeliczeniu na sztukę żywych zwierząt. Comparativement au poids des animaux vivants et tués.	Z tego sprzedano — Vente						Nie-sprzedano Non vendus			
		żywych vivantes	zabitych tués		za 1 kg. żywej wagi pour 1 k. de poids vif			za 1 kg. rzeźnej wagi Pour 1 k. de poids de bouche			żywych Pièces vivans	zabitych Pièces abattus		
					Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł.	Cena najczęstsza Le plus fréquent prix	Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł.	Cena najczęstsza Le plus fréquent prix				
Trzoda chlewna Porcs	Z Małopolski	3695	—	— 2625	2267	1'85	1'70	1'46	1428	2'10	2'35	223	—	—
Cielęta — Veaux		4246	—	+ 720	2987	0'70	0'96	0'85	1202	1'00	1'45	1'28	—	—
Barany — Moutons		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej. — Prix de la viande au marché de l'abattoir municipal.

Gatunek mięsa — Espèce de viande	Cena mięsa ze zwierząt bitych w rzeźni miejskiej za 1 kg. wagi — Prix de la viande des animaux abattus à l'abattoir municipal pour le poids de 1 k.					Cena mięsa dowiezionego z prowincji za 1 kg. wagi Prix de la viande introduite de la province pour le poids de 1 k.							
	od — de		do — à		Cena najczęstsza Le plus fréquent prix	od — de		do — à		Cena najczęstsza Le plus fréquent prix			
	Zł.	gr.	Zł.	gr.		Zł.	gr.	Zł.	gr.				
Wołowe przednie — Boeuf de devant	1	57	2	45	1	98	—	—	—	—	—	—	—
tyłne — Boeuf de derrière	1	35	1	70	1	55	—	—	—	—	—	—	—
Krowie — Vache	1	25	1	60	1	40	—	90	1	60	1	40	—
Cielęcę — Veau	1	25	1	40	1	30	—	80	1	35	1	20	—
Baranie — Mouton	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wieprzowe — Porc	2	10	2	35	2	20	1	90	2	20	2	10	—

Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej. On a tué à l'abattoir municipal.

Miejsce rzeźni Abattoir	Bydła grubego — Gros bétail				razem	jaloownika reaux d'un an	cielęta — veaux	baranów moutons	trzody chlewnej porcs	koni chevaux
	dla chrześcijan pour les chrétiens		dla żydów pour les juifs							
	wółow boeufs	krowie vaches	wółow boeufs	krowie vaches						
Miejska rzeźnia na Gabryelówce Abattoir municip.	—	—	155	2947	3102	202	4246	—	3695	—
W porównaniu z poprzednim miesiącem — Comparativement au mois précédent	—	—	+21	-168	-147	-114	+720	—	-2625	—

Dowóz mięsa z prowincji do miejskiej hali targowej w rzeźni miejskiej. — Introduction de la viande de province au marché de l'abattoir municipal.

Dowieziono z prowincji — Introduction de la province	148.199 kg.
W porównaniu z poprzed. miesiącem. — Comparativement au mois précédent	— 53.511 kg.

Ceny mięsa, smalcu i słoniny za 1 kg. Prix de la viande, du saindoux et du lard pour 1 kg.

Rodzaj artykułu Nature des articles	Cena średnia w tygodniu Prix moyen de la semaine								Średnia w miesiącu Moyenne mensuelle	
	1		2		3		4		Zł.	gr.
	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.		
Mięso wołowe Viande de boeuf	1	50	1	50	1	80	1	50	1	65
Mięso cielęcę Viande de veau	1	40	1	40	1	60	1	60	1	50
Mięso baranie Viande de mouton	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mięso wieprzowe Viande de porc	2	50	2	50	2	80	2	80	2	65
Słonina solona Lard salé	2	80	2	80	2	80	2	80	2	80
Smalec Saindoux	3	50	3	50	4	—	4	—	3	75
Sadło Panne	3	00	3	00	3	00	3	00	3	00

XIV. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym. Prix de détail des principaux articles de consommation et de ménage.

Przedmioty konsumpcyjne Articles de consommation	Waga w przeliczeniu na sztukę Poids au mètre	Cena średnia tygodniowa Prix moyen de la semaine								Średnia miesięczna Moyenne mensuelle	Przedmioty konsumpcyjne Articles de consommation	Waga w przeliczeniu na sztukę Poids au mètre	Cena średnia tygodniowa Prix moyen de la semaine								Średnia miesięczna Moyenne mensuelle					
		1		2		3		4					1		2		3		4							
		Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.				Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.						
Chleb żytni pyłkowy — Pain de seigle	1 kgr.	—	42	—	47	—	47	—	48	—	46	Kapusta kwaszona — Choucroute	1 kgr.	—	40	—	40	—	40	—	40	—	40			
Chleb pszenny — Pain de froment	—	—	60	—	65	—	68	—	68	—	66	Marchew — Carottes	—	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60			
Chleb razowy — Pain bis	—	—	30	—	35	—	35	—	36	—	34	Buraki — Betteraves	—	—	20	—	20	—	20	—	20	—	20			
Mąka pszenna — Farine de froment	—	—	60	—	75	—	75	—	80	—	68	Cebula — Oignons	—	—	80	—	80	1	—	1	—	—	—	90		
Mąka żytnia i żyłowa — Farine de seigle bluté	—	—	42	—	48	—	48	—	50	—	47	Brokuł — Chou navet	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Kasza jęczmienna — Orza de d'orge	—	—	55	—	55	—	60	—	60	—	58	*) Cukier — Sucre	—	1	40	1	40	1	40	1	40	1	40	1	40	
Kasza jaglana — Grau de mil	—	—	65	—	70	—	75	—	75	—	71	Sól — Sel	—	—	33	—	33	—	33	—	33	—	33			
Kasza gryczana — Grau de sarrasin	—	—	60	—	65	—	65	—	70	—	65	Kawa naturalna palona — Café torréfié	—	16	—	16	—	16	—	16	—	16	—	16		
Pełak — Grau d'orge	—	—	55	—	55	—	60	—	60	—	57	Kawa zbitowa — Café de seigle	—	2	20	2	20	2	20	2	20	2	20	2	20	
Groch polny — Pois	—	—	80	—	80	—	80	—	80	—	60	Herbata — Thé.	—	30	—	30	—	30	—	30	—	30	—	30		
Groch cukrowy — Petis pois	—	—	80	—	80	—	80	—	80	—	80	olej rzepakowy — Huile de navette	—	2	50	2	50	2	50	2	50	2	50	2	50	
Fasola — Haricots	—	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50	olej lniany — Huile de lin	—	2	50	2	50	2	50	2	50	2	50	2	50	
Ryż — Riz	—	—	1	30	1	30	1	30	1	30	1	30	Węgiel kamienny (gruby lub orzeszkowy) śląski — Charbon	100 kgr.	5	40	5	40	5	40	5	40	5	40	5	40
Mleko niezbielane — Lait non dégré	1 litr	—	40	—	40	—	50	—	50	—	45	Tort — Tourte	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Masło świeże — Beurre frais	1 klg.	6	80	6	00	7	00	8	00	6	93	Drewno opałowe twarde — Bois de chauffage dur	1 litr	4	60	4	60	4	60	4	60	4	60	4	60	
Ser krowi zwyczajny — Fromage mou	—	—	1	40	1	60	1	60	1	80	1	60	Natta — Pétrole	—	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50		
Jaja — Oeufs	1 szt.	—	13	—	12	—	12	—	14	—	13	Miło zwyczajne — Savon ordinaire	1 kgr.	2	50	2	50	2	50	2	50	2	50	2	50	
Kartofle — Pommes de terre	1 klg.	—	11	—	11	—	11	—	11	—	11															

*) Cukier w kostkach 1 zł. 50 gr.

XV. I. Ruch pocztowy. — Postes.

Miesiąc Mois	Listów prywatnych nie-polecenych <i>Letres ordinaires</i>	Kart korespondencyjnych <i>Cartes postales</i>	Przesyłek pod opaską <i>Envois sous bande</i>	Zwykłych pakietów i posyłek z próbkami <i>Colis ordinaires et échantillons de marchandises</i>	Gazet — <i>Journaux</i>	Listów urzędowych niepolecenych <i>Letres off. non recomm.</i>	Listów polecenych (wogóle) <i>Letres recomm. en général</i>	Posyłek wartościowych (ogółem) <i>Colis de valeur en général</i>	Przekazów <i>Mandats de poste</i>		Czeków <i>Chèques</i>	W łącznej kwocie <i>Montant</i>		Ogółem posyłek <i>Nombre des envois en général</i>
									Ilość <i>Nombre</i>	Kwota <i>Montant</i>		Zł.	gr.	
Nadano — Expédiés														
1926 Kwiecień <i>Avril</i>	1,585,377	428,933	51,454	46,569	398,610	226,996	201,717	7,870	28,923	4,701,198	24 14,857	144	6,501,764	80 2,989,430
Nadesłano — Reçus														
1926 Kwiecień <i>Avril</i>	3,289,696	1,071,119	32,525	116,134	429,144	288,245	361,565	39,588	77,732	7,730,904	63 14,011	141	1,798,927	59 5,695,900

2. Ruch telegraficzny i telefoniczny.*) — Télégraphes et téléphones.

Miesiąc Mois	Telegramy — <i>Télégrammes</i>			Telefon — <i>Téléphone</i>		Ilość rozmów telefonicznych <i>Nombre de conversations téléphoniques</i>	Ilość sprzedanych kart do rozmów <i>Nombre de tickets délivrés</i>
	Nadano <i>expédiés</i>	Nadesłano <i>reçus</i>	Przetelegrafowano <i>transmis</i>	Telefonem — <i>Par téléphone</i>			
				nadano <i>expédiés</i>	nadesłano <i>reçus</i>		
1926 Kwiecień — <i>Avril</i> . . .	28,574	31,229	193,832	mm.*)	7,273	2,919	83,375
				i. — interurbain	—	—	—

*) mm. — międzymiastowy
i. — interurbain

**) m. — miastowy
u. — urbain

XVI. Miejska Kasa oszczędności. — Caisse d'épargne municipale.

Stan Kapitału wkładkowego z d. 31. marca 1926. <i>Le solde du aux déposants, le 31. Mars 1926.</i>										Zł. 5,246.122 ³⁴	
Miesiąc Mois	Wkładki <i>Versements</i>			Zwroty <i>Remboursements</i>			Różnica <i>Différence</i>		Stan kapitału wkładkowego z końcem miesiąca <i>Le solde du aux déposants, le 30. Avril 1926.</i>		
	Stron <i>Déposants</i>	Zł.	gr.	Stron <i>Déposants</i>	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	
1926 Kwiecień — <i>Avril</i>	2,178	611,144	39	1554	590,025	69	+ 21,118	70	5,267,241	04	

XVII. Ruch przyjezdnych. — Mouvement des voyageurs.

Miesiąc Mois	Ogółem przybyło <i>Total des arrivés</i>	Dla poszczególnych przyjezdnych miejscem stałego zamieszkania były — <i>Les personnes venues demeurent en.</i>																									
		Polska <i>Pologne</i>	Austria <i>Autriche</i>	Anglia <i>Angleterre</i>	Belgia <i>Belgique</i>	Bulgaria <i>Bulgarie</i>	Czechosłowacja <i>République tchécoslovaque</i>	Dania <i>Danemark</i>	Francja <i>France</i>	Grecja <i>Grèce</i>	Holandya <i>Pays-Bas</i>	Hiszpania <i>Espagne</i>	Japończyk <i>Jongaslanie</i>	Litwa <i>Lithuanie</i>	Niemcy <i>Allernagne</i>	Portugalia <i>Portugal</i>	Rosja <i>Russie</i>	Rumunia <i>Roumanie</i>	Szwajcarya <i>Suisse</i>	Szwecya i Norwegia <i>Suède et Norvège</i>	Turcja <i>Turquie</i>	Węgry <i>Hongrie</i>	Włochy <i>Italie</i>	Afryka <i>Afrique</i>	Ameryka <i>Amerique</i>	Azja <i>Asie</i>	Inne <i>Autres</i>
Kwiecień 1926 <i>Avril</i>	13,290	12,757	238	12	2	4	85	3	13	—	1	—	1	1	67	—	2	42	3	2	3	11	11	—	25	—	8

XVIII. Dezynfekcyje. — Désinfections.

Miesiąc — Mois	Ilość uskuteniczonych dezynfekcyj Nombre de désinfections effectuées	Z tego — Dont				Choroby, z powodu których przeprowadzono dezynfekcyje — Maladies ayant motivé la désinfection.									
		za opłatą payées		bez gratuiement		Gruźlica Tuberculose	Dyfterya Diphthérie	Płonica Scarlatine	Czerwonka Dysenterie	Tyfus powr. Paratyphus	Tyfus brzuszny Typhus abdominal	Tyfus plamisty Typhus exanthém.	Ospa złagodzona Variole	Inne choroby zakaźne Autres maladies contagieuses	Z innych przyczyn Autres causes
		mieszkań logemens	rzeczy vêtements	mieszkań logements	rzeczy vêtements										
Kwiecień — Avril 1926	440	--	--	130	310	47	0	52	2	--	--	6	--	4	10

XIX. Ruch budowlany. — Permissions de bâtir.

Dzielnica Quartiers	Konsensy udzielone na użytkowanie — Permissions d'usage											Konsensy na budowy Permissions de édifier									
	Nowe domy Nouveaux bâtimens	budynki gospod. bñd. économiques	Przebudow. Reconstruct.	budynki biurowe bureaux	częściowe partielles	dobudowania constructions annexes	nasadzenie pietra surélévations	razem — en tout	Wysokość domów — Hauteur des maisons					W tem — Dont	nowych domów nouveaux bâtimens	na budowy rekons. reconstructions, additions etc.	na budowę kwaterów — égouts	konsensy na rozbiórki Permissions de démolir.			
									parter. parterre	I.	II.	III.	IV.						V.	razem total	ilość mieszkań Nombre de logements
I.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
II.	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
III.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
IV.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
V.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Razem — Total	2	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	2	8	14	1	8	11	5	3	—

XX. Porównanie śmiertelności z chorób zakaźnych we Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie.
Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Léopol, Cracovie, Posen et Varsovie.

Miasto Villes	Liczba mieszkańców Nombre des habitans	Ogółem zmarło osób Nombre de décès	Na 1000 mieszkańców zmarło Pour 1000 habitans combien de décès	Zmarło na — causes de décès.										Suma chorób zakaźnych Nombre de maladies contagieuses	Na 100 osób zmarłych zmarło z chorób zakaźnych Pour 100 décedés combien de décès par cause de maladies contagieuses
				Dyfterya Diphthérie	Ksztyk Coqueluche	Płonica Scarlatine	Odrę Rougeole	Tyfus plamisty Typhus exanthématique	Tyfus brzuszny Typhus abdominal	Czerwonka	Gorączka polkowa	Inne choroby zakaźne Autres affect.			
Lwów — Léopol	235.431*)	418	21.24	2	1	11	4	—	2	—	1	2	23	5.50	
Kraków — Cracovie **)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Poznań — Posen	222.437	263	14.16	1	1	—	—	—	1	—	1	3	9	3.42	
Warszawa — Varsovie **)	1,010.831	1.247	14.40	8	7	19	3	—	6	1	3	13	60	4.81	

*) Bez wojska i zamieszcanych.

**) Do ostatniej chwili wykazy nie nadeszły.

1) Ospa wietrzna — Varicelle

XXI. Ruch w Kasie chorych m. Lwowa.

Caisse des malades de Léopol.

Okregi lekarskie Rayons sanitaires	Ogółem zgłosiło się Nombre des malades	Z tego uznano za niezdolnych do pracy Dont incapables de travailler	Na 100 zgłoszonych wypadła niezdolność do pracy Sur 100 il y avait incapables de trav.	Z niezdolnych do pracy byto chorych: — Incapables de trav.		Ogólna suma dni leczenia Journées de maïad.	Na 1 chorego wypadła dni leczenia Sur un malade il y avait de journées	Rozdzielono chorem: On a distribué aux malades:		Ordy-nowane kąpeli Bains ordonnés
				obłożnie aïtés	nieobłożnie non aïtés			litrów wina litres de vin	wody mineralnej flaszek bouteilles d'eau miner.	
Do lekarzy internistów odesłano — Renvoyés chez des. inter.	15.187	1.938	12.7	835	1103	49.738	25.6	—	—	—
W tem do lekarzy specjalist. odesłano — dont renvoyés chez des spécialistes . . .	9.202	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem — Total	15.187	1.938	12.7	835	1103	49.738	25.6	—	—	—

W tym czasie zmarło członków kasy 129.

Nombre de décès: 129.

Zasiłków udzielono ogółem 114.198 Zł. 85 gr.

Total des secours en argent 114.198 Zł. 85 gr.

W szpitalu leczono w tym czasie 266 osób.

Malades traités à l'hôpital: 266.

w roku poprzednim 120.039 Zł. 30 gr.

année précéd. 120.039 Zł. 30 gr.

Miesięcznik statystyczny. - Bulletin mensuel de statistique municipale. 1926. Maj - Mai.

Treść: - Table des matières: I. Stosunki meteorologiczne - Météorologie. II. Ruch ludności - Démographie: 1. Małżeństwa - Mariages. 2. Urodzenia - Naissances. 3. a) i b) Skony - Décès. III. Choroby zakaźne - Maladies contagieuses. IV. Pogotowie ratunkowe - Poste de secours. V. Zaopatrzenie miasta w wodę - Approvisionnement de la ville en eau. VI. Miejski tramwaj elektryczny - Tramway électrique municipal. VII. Miejski zakład oświetlenia elektrycznego - Usine municipale pour l'éclairage électrique. VIII. Miejski zakład gazowy - Usine municipale à gaz. IX. Pożary - Incendies. X. Rynek pracy - Marché du travail: 1. Podaż i popyt według gałęzi pracy - Demandes et offres d'emplois selon les professions. 2. Ruch bezrobotnych - Chômage. XI. Przepęstwa i wykroczenia - Délits et crimes et contraventions. XII. M. Zakład badania artykułów spożywczych - Analyses d'articles de consommation. XIII. Spęd bytka na targowicę i cena - Introduction du bétail au marché et prix: 1. Spęd i cena trzocy chłewnej i cieląt - Introduction et prix des porcs et veaux. 2. Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej - Prix de la viande de l'abattoir municipal. 3. Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej - On a tué à l'abattoir municipal. 4. Dówóz mięsa z prowincji do miejskiej hali targowej w rzeźni miejskiej - Importation de la viande de province au marché de l'abattoir municipal. 5. Ceny mięsa, smalcu i stoniny za 1 kg - Prix de la viande, du saindoux et du lard pour 1 kg. XIV. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym - Prix des principaux articles de consommation et de ménage. XV. 1. Ruch pocztowy - Postes. 2. Ruch telegraficzny i telefoniczny - Télégraphes et téléphones. XVI. Miejska Kasa oszczędności - Caisse d'épargne municipale. XVII. Ruch przyjezdnych - Mouvement des voyageurs. XVIII. Dezynfekcyjne - Désinfection. XIX. Ruch budowlany - Permissons de bâtir. XX. Porównanie śmiertelności z chorób zakaźnych we Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie - Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Lwopol, Cracovie, Posen et Varsovie. XXI. Ruch w Kasie chorobnych - Lwowa - Caisse des maladies de Lwopol.

I. Stosunki meteorologiczne. - Météorologie.

(Observatorium Politechniki).

Table with columns for Date, Wind direction/speed, Humidity, Barometric pressure, Cloud cover, and Remarks. Includes a legend for weather symbols and directions.

II. Ruch ludności. - Démographie.

Ludność srednia roczna 235,616. Ogółem: małżeństw 137, urodzin 445, skonów 355, bez obcych 260. Cyra małżeństw 6,06, urodzin 29,68, śmiertelności ogólnej 13,25.

1. Małżeństwa według miesięcy, wyznania i stanu cywilnego. - Nombre de mariages suivant les mois, la confession et l'état civil.

Table showing marriages by month, confession, and civil status. Columns include month, confession (Roman Catholic, Greek Catholic, Armenian, etc.), and civil status (single, widowed, etc.).

III. Choroby zakaźne. — Maladies contagieuses.

Okręg sanitarny Rayons sanitaires	Opa Laziale	Opa Vencelle	Opa Rougéole	Plonica Scarlatine	Dur doutkowy Typhus récurrent.	Dur brzusny Typhus abdominal	Tyfus powrotny Paretyphus	Blonica Diphtherie	Krzusiec Coqueluche	Czerwonka Dysenterie	Wgłgik Charbon	Malaria	Gorszka Septicémie purp.	Zimnica Fièvre paludéenne	Szkarlatyna Erysipèle charbonn.	Jaglica Trachome	Zapalenie opon Meningite cérébr.	Inne choroby Autres affections	Razem Ensemble
I.	—	—	1	4	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
II.	—	—	5	40	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39
III.	—	—	5	40	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	54
IV.	—	—	3	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
V.	—	—	4	14	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19
VI.	—	—	—	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19
Osoby obce i wojsko Etrangers et militaires	—	—	10	26	1	3	—	3	—	—	—	—	—	—	—	28	1	—	72
Ogółem — Totaluz	—	—	29	124	2	3	—	17	9	1	—	—	—	—	—	29	4	—	218
Z tego leczonych w szpitalach Dont traités dans les hôpitaux	—	—	12	112	2	3	—	15	5	1	—	—	—	—	—	28	3	—	181

IV. Pogotowie ratunkowe. — Poste de secours.

Maj — Mai		w dzień — jour		w nocy — nuit		razem — totaluz		Nagle zask. — Maladies subites		Przypadki chir. — Accidents chirurgiques		Samobójstwa — Suicides		Ogółem — Totaluz																																																							
1007	189	1196	15	9	2	24	1	7	—	—	4	70	179	260	50	20	4	37	27	237	5	4	4	2	—	1	3	22	2	5	14	4	184	015	374	193																																	
		Omulenie — Fables		Epilepsja i histerya — Epilepsie et hystérie		Udary mózgowe — Apoplexie		Krwotoki wewnętrzne — Flux de sang		Zatrucia pokarmami — Intoxications alimentaires		Zatrucia alkoholem — Alcoolisme aigu		Zatrucia gazami — Absorption par les gaz		Uduśnienia — Asphyxie		Kurcze i bole — Crampes et douleurs		Inne nagłe zask. — Autres maladies subites		Rany tłuczony i miażdżone — Écrasements		Rany cięte i kłote — Plats par instruments tranchants et piquants		Rany z ukąszenia i szarpnięcia — Morsures et arrach		Rany z oparzenia — Brûlures		Rany postrzałowe — Plats par armes à feu		Złamania kości — Fractures		Zwichnięcia i nadwichnięcia — Luxat. et entors.		Inne przypadki chirurgiczne — Autres cas chirurgiques		Otrucia — Empoisonnement		Postrzaly — Suicides par armes à feu		Rany cięte, kłote i z oparzenia — Suicides par instruments tranchants et piquants et par brûlures		Zaczerzenie — Absorption de gaz		Rzucenie się z wysok. — Suicide par précipitation d'un lieu élevé		Powieszanie się — Suicide par pendaison		Inne — Autres		Porody i poronienia — Divers accidents de l'accouchement		Przypadki obłąkania — Alienation mentale		Nagła śmierć — Mort soudaine		Falszywe alarmy — Alarmes fausses		Symulacja — Simulation		Uskutecz. przewozów bez udzielenia pomocy — On a transporté sans secours		mężczyzn — hommes		kobiet — femmes		dzieci — enfants	

UWAGA: Od założenia towarzystwa udzielono ogółem pomocy 216,51; w kwietniu pełniło służbę 8 lekarzy. — Depuis la fondation l'institution a assisté 216,815 cas; pendant le mois de Avril ont été de service 8 médecins.

V. Wykaz ogólnej ilości wody doprowadzonej wodociągiem miejskim z Woli Dobrostańskiej do miasta w maju 1926.

Nombre de hls. d'eau fournis à la ville par le service des eaux.

Mai 1926.

Doprowadzono dnia — Oni été fournis le																															Razem Totaluz
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
hektolitrow — hls.																															
209.461	192.226	194.503	205.323	206.419	206.811	216.435	215.020	197.480	208.585	219.098	216.541	186.909	220.886	222.177	199.409	218.725	226.291	229.631	219.002	222.061	222.875	183.163	201.695	222.573	225.330	205.733	224.815	217.319	199.923	216.589	6,533,789

VI. Miejski tramwaj elektryczny. — Tramway électrique communal.

Przychód i ruch osobowy. — Recettes et voyageurs.

Miesiąc — Mois	Przychód — Recettes			Ilość osób Voyageurs	Woz. - km. Kilom. - voit.	Przychód na — Recette par			Osób na woz. - km. Voyagers par Kilom. voit.	
	za bilety pour billets vendus Zł.	za abonament abonnements Zł.	Razem Totaluz Zł.			Kilom. kolei Kilom.	Woz. - km. Kilom. - voit. Zł.	Osobę voyageur Zł.		
Maj — Mai	1926	471.492 90	85.300 00	*) 559.736 90	3.210.535	545.001 40	18.911 52	1 02	0 17	5 89
	1925	488.605 90	85.606 90	** 576.500 80	3.289.979	503.950 80	23.152 80	1 14	0 17	6 55

*) W tem 2,944 Zł. za przewóz towarów.

** 2.288

VII. Miejski zakład oświetlenia elektrycznego. — Usine municipale pour l'éclairage électrique.

Miesiąc — Mois	Ilość złączonych instalacji Nombre des jonctions	Ilość mierników dla Nombrę des compteurs pour		Zarówki Nombre des lampes à incandescence		Łukówki Nombre de lampes à arc		Motory Nombre de moteurs		Przyrządy Appareils à chauffage		Kilowatty Kilowatt		
		światła lumière	motorów force	ilość nombre	K. W. kilowatt	ilość nombre	K. W. kilowatt	ilość nombre	K. W. kilowatt	ilość nombre	K. W. kilowatt	światło lumière	motory force	razem total
Stan z d. 30/IV. 1926	29,010	28,421	683	855,091	17,754,55	169	98,32	1,961	6,295,24	2,609	866,01	17,850,87	7,161,25	25,012,12
Przyrost: Accroissement	460	459	10	2,920	146,09	1	1,65	17	4,431	43	17,05	147,65	61,36	209,01
Ubytek: Diminution	183	179	4	2,128	106,40	—	—	12	25,85	21	2,30	106,40	23,65	135,05
Stan z d. 31/V. 1926	29,287	28,692	689	855,883	17,794,15	170	97,97	1,968	6,313,70	2,631	880,26	17,992,12	7,193,96	25,086,08

VIII. Miejski zakład gazowy. — Usine à gaz municipale.

Miesiąc — Mois	Ogółem gazu — Total gaz		Gaz użytkowany Gaz consommé		Z tego użycie — Dont:									
	Ogólny wyrób gazu Total du gaz produit	Ogólne odanie gazu Total du gaz fourni	m ³	%	oświetlenia publicznego pour l'éclairage des rues	oświetlenia prywatnego pour l'éclairage privé	dla celów technic. pour le chauffage	dla motorów pour la force motrice	m ³	%	m ³	%	m ³	%
Maj — Mai	1926	606,190	606,690	546,830	90,1	113,166	20,7	100,183	18,3	333,481	61,0	—	—	—
	1925	581,780	580,080	524,918	90,5	105,009	20,0	95,274	18,2	324,635	61,8	—	—	—
Przyrost — Accroissement		24,400	26,600	21,912	—	8,157	—	4,909	—	8,846	6,49	—	—	—

IX. Pożary. — Incendies.

Rodzaj pożaru Nature des incendies	Ogólna ilość pożarów Nombre des incendies	Podług dzielnic — Selon les quartiers						Podług przyczyn — Selon les causes								Rodzaj budynku Na ure de l'édifice		
		I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	Podmiejskie Suburbains	Rozumne, palenie Méchritance	Eksplozja Explosion	Wadliwa konstrukcja Malfaçon	Nieostrożność Imprudens	Inne przyczyny Autres causes	Nieznaną przyczyną Inconnues	Frontowy Frontier	Olejniowy Pavillon	Fabryczny Fabriques	Inne budynki Autres bâtiments
Dachowy — Feu de toitures	2	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1
Pokojowy lub piwniczny — Feude chambres ou caves	4	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	3	1	4	—	—	—
Sufitowy — Feu de plafonds	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
Kominowy — Feu de cheminées	17	3	—	5	—	7	2	—	—	—	—	—	15	—	12	4	1	—
Inny — Autres feux	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Falszywe alarmy — Alarmes fausses	5	2	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — Ensemble	30	5	2	8	—	12	2	1	2	—	1	2	18	2	18	5	1	1
Ratowanie ludzi, zwierząt i t. p. — Sauvetage de personnes et d'animaux	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

X. Rynek pracy. — Marché du travail. (Państwowy Urząd pośrednictwa pracy. — Office de placement).

1. Podaż i popyt według gałęzi pracy. — Demandes et offres d'emplois selon les professions.

Grupa	Klasa zawodu Profession.	Wolne miejsca Places vacantes				Poszukujący pracy Demandes de places				Wy- stano on a envoyé		Grupa	Klasa zawodu Profession.	Wolne miejsca Places vacantes				Poszukujący pracy Demandes de places				Wy- stano on a envoyé	
		Zgło- szono on a annoncé		Obsa- dzono on a placé		Zgło- szono on a annoncé		Umiesz- czono on a casé		M.	K.			Zgło- szono on a annoncé		Obsa- dzono on a placé		Zgło- szono on a annoncé		Umiesz- czono on a casé		M.	K.
		M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.			M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.
I a	Górnictwo — Mines	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	III	Z przeniesienia — de reporter	112	5	90	3	515	119	90	3	115	10
b	Hutnictwo — Usines	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	IV a	Służba domowa — Travailleurs domestiques	12	197	7	191	61	509	7	131	32	520
c	Przemysł metalowy — Métallurgie	5	—	3	—	126	—	3	—	7	—	b	Służba rolnicza — Travailleurs agricoles	4	—	8	—	20	2	6	—	10	—
d	Przemysł włókienniczy — Industrie textile	—	—	—	—	8	—	—	—	—	—	c	Służba sezonowa — Travailleurs saisonniers	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
e	Przemysł budowlany — Bâtiasses	1	—	—	—	49	—	—	—	2	—	V	Pracownicy komunikacji — Fonctionnaires de communication	—	—	—	—	20	—	—	—	—	—
f	Przemysł skórzny — Industrie de cuir	—	—	—	—	20	1	—	—	—	—	a	Oficjalisci rolni — Employés d'économie rurale	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—
g	Przemysł papier. i drukarski — Industrie de papier et graphique	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	b	Nauczycielstwo — Instituteurs	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—
h	Przemysł drzewny — Industrie de bois	—	—	—	—	31	—	—	—	—	—	c	Buralisci — Employés	—	—	—	—	10	5	—	—	—	—
i	Przemysł spożywczy — Industrie restaurants	2	1	—	1	29	5	—	1	3	1	d	Personal handlowy — Fonctionnaires de commerce	—	1	—	—	5	—	—	—	—	—
j	Przemysł konfekcyjny — Industrie de l'habit	—	4	—	2	8	68	—	2	—	9	e	Personal techniczny — Fonctionnaires techniques	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—
k	Przemysł przetwor. zwierzęcych — Industrie de la transform. des corps	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	f	Inni — Autres	—	2	—	1	8	2	—	1	—	6
l	Przemysł chemiczny — Industrie chimique	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	a	Praktykanci, terminatorzy — Stagiaires et Apprentis	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—
II	Robotnicy nieukwalifikowani — Travailleurs non qualifiés	104	—	87	—	233	37	87	—	103	—	b	Inni — Autres	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Do przeniesienia — à reporter	112	5	90	3	515	119	90	3	115	10		Razem — Total	129	205	105	185	647	648	105	135	103	539

2. Ruch bezrobotnych. — Chiffres des chômeurs.

W ciągu miesiąca zarejestrowano — Inscriptions au cours du mois		Razem Ensemble	
Gaiąg pracy — Groupes professionnels			
Metalowców — <i>Metallurgie</i>			495
Budowlanych — <i>Bâtiments</i>			1.110
Rolnych — <i>Agriculture</i>			30
Niekwalifikowanych — <i>Emplois non qualifiés</i>			545
Innych — <i>Autres branches d'industrie et commerçants</i>			918
Umysłowych — <i>Intellectuels</i>			980
Ogółem — Total			4.076

XI. Przestępstwa i wykroczenia. (Na podstawie relacji Komendy P. P.)

Délits et crimes et contraventions.

Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en arrestation</i>	Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou des contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en arrestation</i>
Morderstwo — <i>Meurtre</i>	6	Przestępstwa polityczne — <i>Crimes et délits politiques</i>	5
Zabójstwo — <i>Homicide</i>	3	Inne przestępstwa — <i>Autres crimes et délits</i>	344
Rabunek — <i>Brigandage</i>	6	Pijaństwo — <i>Ivresse publique</i>	38
Uszkodzenia cieżsne — <i>Coups et blessures</i>	9	Zakłócenie spokoju publ. — <i>Désordre sur la voie publique</i>	80
Kradzież i sprzeniewierzenie. <i>Vol et abus de confiance</i>	136	Włóczęgostwo — <i>Vagabondage</i>	125
Oszustwo i wymuszenie — <i>Faux et extorsion de Fonds</i>	22	Wykroczenia przeciw przepisom — <i>Infraction aux règlements</i>	65
Przestępstwo przeciw moralności — <i>Outrage aux bonnes moeurs</i>	5	Ogółem — Total	841

XII. M. Zakład badania artykułów spożywczych. — Analyses d'articles de consommation.

Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>	Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>
Mąka — <i>Farine</i>	10	3	Kawa — <i>Café</i>	3	—
Chleb — <i>Pain</i>	6	2	Soki i syropy — <i>Jus et sirops</i>	12	—
Drożdże — <i>Levains</i>	3	1	Lemoniada — <i>Limonade</i>	2	—
Masło — <i>Beurre</i>	5	2	Oceł — <i>Vinaigre</i>	6	—
Sery — <i>Fromageons</i>	4	—	Wino — <i>Vin</i>	14	3
Tłuszcze — <i>Graisses</i>	30	—	Piwo — <i>Bière</i>	2	—
Mleko pełne — <i>Lait non écrémé</i>	146	15	Wódka — <i>Eaux de vie</i>	7	—
Mleko zbierane — <i>Lait écrémé</i>	10	2	Miód — <i>Hydromel</i>	3	—
Śmietana i śmietanka — <i>Crème et crème douce</i>	15	4	Moszcz — <i>Mout</i>	12	—
Wędliny — <i>Jambons</i>	2	—	Wody mineralne — <i>Eaux minérales</i>	7	—
Korzenie — <i>Épices</i>	4	—	Różne — <i>Divers</i>	3	—
Mak — <i>Pavot</i>	1	—	Razem — Total	311	32
Herbata — <i>Thé</i>	4	—			

XIII. Spęd bydła na targowicę i cena — Introduction du bétail au marché et prix.

Spędzono na targ <i>Introduction au marché</i>		Sprzedano według żywej wagi — <i>Vente au poids vif</i>														
		Bydło rzeźne — <i>Bétail de boucherie</i>										Niesprzedano <i>Non vendues</i>				
Rodzaj bydła <i>Espèce de bétail</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	I. jakość — 1-re qualité		II. jakość — 2-e qualité		III. jakość — 3-e qualité						Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zł. pour 100 k.</i>			
		Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zł. pour 100 k.</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zł. pour 100 k.</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zł. pour 100 k.</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zł. pour 100 k.</i>							
Woty — <i>Boeufs</i>	120	—	35	120	106	140	126	—	—	—	—	—	—			
Buhaje — <i>Taureaux</i>	49	—	13	47	90	120	110	—	—	—	—	2	—			
Krowy — <i>Vaches</i>	2635	—	250	756	95	130	115	620	85	96	90	420	45	80	67	839
Jaiówki — <i>Veaux d'un an</i>	290	+	88	107	90	124	108	92	80	90	86	85	37	74	58	6

Spęd i cena trzody chlewnej i cieląt. — Introduction et prix des porcs et veaux.

Spędzono na targ — Introduction au marché				Z tego sprzedano — Vente								Nie-sprzedano Non vendus			
Gatunek — Genre	Pochodzenie Provenance	Sztuk — Pièces		za 1 kg. żywej wagi pour 1 k. de poids vif				za 1 kg. rzeźniczej wagi Pour 1 k. de poids de bouche				żywych sztuk Pièces vivantes	zabitych sztuk Pièces tuées		
		żywych vivantes	zabitych tuées	Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł.	Cena najczęstsza Le plus fréquent prix	Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł.	Cena najczęstsza Le plus fréquent prix						
Trzoda chlewna Porcs	Z Małopolski	3639	—	—	55	2260	1'60	2'00	1'78	1379	2'30	2'85	2'65	—	—
Cielęta — Veaux		4000	—	—	246	2909	0'80	1'15	0'98	1091	1'35	1'65	1'42	0	—
Barany — Moutons		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej. — Prix de la viande au marché de l'abattoir municipal.

Gatunek mięsa — Espèce de viande	Cena mięsa ze zwierząt bitych w rzeźni miejskiej za 1 kg. wagi — Prix de la viande des animaux abattus à l'abattoir municipal pour le poids de 1 k.				Cena mięsa dowożonego z prowincji za 1 kg. wagi Prix de la viande introduite de la province pour le poids de 1 k.							
	od — de		do — à		Cena najczęstsza Le plus fréquent prix		od — de		do — à		Cena najczęstsza Le plus fréquent prix	
	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
Wotowe przednie — Boeuf de devant	1	45	2	45	1	98	—	—	—	—	—	—
tyłne — Boeuf de derrière	1	50	1	90	1	65	—	—	—	—	—	—
Krowie — Vache	1	30	1	65	1	45	1	10	1	70	1	40
Cielęce — Veau	1	35	1	65	1	45	1	05	1	50	1	35
Baranie — Mouton	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wieprzowe — Porc	2	30	2	85	2	50	2	25	2	70	2	45

Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej. On a tué à l'abattoir municipal.

Miejsce rzezi Abattoir	Bydła grubego — Gros bétail										
	dla chrześcijan pour les chrétiens		dla żydów pour les juifs		razem — total		cieląt — veaux		baranów — moutons		trzody chlewnej — porcs
Miejska rzeźnia na Gabryelówce Abattoir municipal.	—	—	120	2684	2804	290	4000	1	3639	270	—
W porównaniu z poprzednim miesiącem — Comparativement au mois précédent	—	—	-35	-263	-298	+88	-246	—	-55	+270	—

Ceny mięsa, smalcu i słoniny za 1 kg. Prix de la viande, du saindoux et du lard pour 1 kg.

Rodzaj artykułu Nature des articles	Cena średnia w tygodniu Prix moyen de la semaine								Średnia w miesiącu Moyenne mensuelle	
	1		2		3		4		Zł. gr.	
	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
Mięso wotowe Viande de boeuf	1	50	1	60	1	80	1	80	1	68
Mięso cielęce Viande de veau	1	50	1	70	1	70	1	70	1	65
Mięso baranie Viande de mouton	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mięso wieprzowe Viande de porc	2	80	2	80	2	80	2	80	2	80
Słonina solona Lard salé	3	20	3	20	3	30	3	30	3	25
Smalec Saindoux	4	00	4	40	4	80	4	80	4	50
Sadło Panne	3	00	3	20	3	50	3	50	3	30

Dowóz mięsa z prowincji do miejskiej hali targowej w rzeźni miejskiej. — Introduction de la viande de province au marché de l'abattoir municipal.

Dowieziono z prowincji — Introduction de la province	129,355	kg.	
W porównaniu z poprzed. miesiącem. — Comparativement au mois précédent	—	18,844	kg.

XIV. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym. Prix de détail des principaux articles de consommation et de ménage.

Przedmioty konsumpcyjne Articles de consommation	Waga lub miara Poids ou mesure	Cena średnia tygodniowa Prix moyen de la semaine								Średnia miesięczna Moyenne mensuelle		
		1		2		3		4				
		Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.			
Chleb żytni pyłkowy — Pain de seigle	1 kgr.	—	48	—	52	—	58	—	58	—	54	
Chleb pszenny — Pain de froment	—	—	68	—	74	—	80	—	80	—	75	
Chleb razowy — Pain bis	—	—	36	—	38	—	44	—	44	—	41	
Mąka pszenna — Farine de froment	—	—	50	—	91	—	91	—	91	—	89	
Mąka żytnia ryżowa — Farine de seigle blutée	—	—	80	—	52	—	56	—	56	—	54	
Kasza jęczmienna — 1/2 Grau de d'orge	—	—	60	—	65	—	65	—	65	—	64	
Kasza jaglana — Grau de mil	—	—	70	—	80	—	80	—	80	—	77	
Kasza gryczana — Grau de sarasin	—	—	70	—	75	—	75	—	75	—	73	
Pełak — Grau d'orge	—	—	60	—	65	—	65	—	65	—	63	
Groch polny — Pois	—	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	
Groch cukrowy — Petits pois	—	—	80	—	80	—	80	—	80	—	80	
Fasola — Haricots	—	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50	
Ryż — Riz	—	—	1	00	1	00	1	00	1	00	1	00
Mleko niezbielone — Lait non écrémé	1 litr	—	30	—	30	—	35	—	35	—	32	
Masło świeże — Beurre frais	1 kgr.	8	00	7	00	6	50	5	00	6	75	
Ser krwki zwyczajny — Fromage mou	—	—	1	10	1	40	1	00	1	40	1	40
Jaja — Oeufs	1 szt.	—	14	—	14	—	14	—	15	—	14	
Kartofle — Pommes de terre	1 kgr.	—	12	—	12	—	12	—	12	—	12	
Kapusta kwaszona — Choucroute	1 kgr.	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	
Marchew — Carottes	—	—	80	1	00	1	00	1	00	1	00	
Buraki — Betteraves	—	—	20	—	20	—	20	—	20	—	20	
Cebula — Oignons	1	20	1	20	1	40	1	60	1	35		
Brokuł — Chou nager	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Cukier — Sucre	1	35	1	35	1	40	1	40	1	38		
Sól — Sel	—	—	33	—	33	—	33	—	33	—	33	
Kawa naturalna palona — Café torréfié	—	—	14	—	14	—	14	—	14	—	14	
Kawa ziołowa — Café de seigle	—	—	2	20	2	20	2	20	2	20		
Herbata — Thé	—	—	28	—	28	—	28	—	30	—	25	
Olej rzepakowy — Huile de navette	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Olej lniany — Huile de lin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Węgiel kamienny (gruby lub orzeszkowy) siarki — Charbon	100 kgr.	5	30	5	30	5	30	5	30	5	30	
Torf — Tourbe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Drzewo opałowe twarde — Bois de chauffage dur	1 litr	4	60	4	60	4	60	4	60	4	60	
Nafta — Pétrole	—	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50	
Mydło zwyczajne — Savon ordinaire	1 kgr.	2	80	2	80	2	80	2	80	2	80	

*) Cukier w kostkach 1 zł. 50 gr.

XV. 1. Ruch pocztowy. — Postes.

Rok XXI.

Miesiąc Mois	Listów prywatnych nie-poleconych Lettres ordinaires	Kart korespondencyjnych Cartes postales	Przesyłek pod opaką Envois sous bande	Zwykłych pakietów i posyłek z próbkami Colis ordinaires et échantillons de marchandises	Gazet — Journaux	Listów urzędowych niepoleconych Lettres off. non recom.	Listów poleconych (wogóle) Lettres recom. en général	Posyłek wartosciowych (ogółem) Colis de valeur en général	Przekazów Mandats de poste		Czeków Chèques	W łącznej kwocie Montant		Ogółem posyłek Nombre des envois en détail
									Ilość Nombre	Kwota Montant		Zł.	gr.	
Nadano — Expédiés														
1926 Maj Mai	1,531,609	399,574	73,200	40,611	416,864	208,033	155,110	5,879	26,052	4,055,838	74,112,890	119	6,712,942	44,289,840
Nadesłano — Reçus														
1926 Maj Mai	2,779,866	874,063	32,537	120,592	406,003	218,321	359,243	68,917	77,842	7,986,175	07,14,273	137	1,858,643	93,4,952,394

2. Ruch telegraficzny i telefoniczny.* — Télégraphes et téléphones.

Miesiąc Mois	Telegramy — Télégrammes			Telefon — Téléphone		Ilość rozmów telefonicznych Nombre de conversations téléphoniques	Ilość sprzedanych kart do rozmów Nombre de tickets délivrés
	Nadano expédiés	Nadesłano reçus	Przetelegraio-wano transmis	Telefonom — Par téléphone			
				nadano expédiés	nadesłano reçus		
1926 Maj — Mai	25,590	28,617	174,882	6,463	3,557	76,260	—

*) mm. = międzymiastowy i. = interurbain **) m. = miastowy u. = urban

XVI. Miejska Kasa oszczędności. — Caisse d'épargne municipale.

Stan Kapitału wkładowego z d. 30. kwietnia 1926. Zł. 5,267.241'04 Le solde dû aux déposants, le 30. Avril 1926.											
Miesiąc Mois	Wkładki Versements			Zwroty Remboursements			Różnica Différence		Stan kapitału wkładowego z końcem miesiąca Le solde dû aux déposants, le 30. Avril 1926.		
	Stron Déposants	Zł.	gr.	Stron Déposants	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	
1926 Maj — Mai	1,898	542.682	93	1447	857.496	60	—	114.813	67	5,152.427	37

XVII. Ruch przyjezdnych. — Mouvement des voyageurs.

Miesiąc Mois	Ogółem przybyło Total des arrivés	Dla poszczególnych przyjezdnych miejscem stałego zamieszkania były — Les personnes venues demeurer en.																								
		Polska Pologne	Austria Autriche	Anglia Angleterre	Belgia Belgique	Bulgaria Bulgarie	Czechosłowacja République tchécoslovaque	Dania Danemark	Francja France	Grecja Grèce	Holandya Pays-Bas	Hiszpania Espagne	Jugosławia Yougoslavie	Litwa Lituanie	Niemcy Allemagne	Portugalia Portugal	Rosja Russie	Rumunia Roumanie	Szwajcarya Suisse	Szwecya i Norwegia Suède et Norvège	Turcja Turquie	Węgry Hongrie	Włochy Italie	Afryka Afrique	Ameryka Amérique	Azja Asie
Maj Mai	13,462	12,849	172	8	9	5	112	—	20	7	7	—	8	63	—	39	54	10	4	3	32	18	1	32	—	9

XVIII. Dezynfekcyjne. — Désinfections. VV.

Miesiąc — Mois	liczba uskuteniczo- nych dezynfekcyj Nombre de désin- fections effectuées	Z tego — Dont				Choroby, z powodu których przeprowadzono dezynfekcyjne — Maladies ayant motivé la désinfection.									
		za opłatą payées		bez gratuitement		Gruźlica Tuberculose	Dyfterya Diphtérie	Płonica Scarlatine	Czerwonka Dysenterie	Tyfus powr. Paratyphus	Tyfus brzuszy Typhus abdominal	Tyfus plamisty Typhus exanthém.	Ospa ziębodziwa Variole	inne choro- by zakaź- ne Autres con- tagieuses	Z innych przyczyn Autres causes
		mieszkań- logements	rzeczy rètements	mieszkań- logements	rzeczy rètements										
Maj — Mai 1926	553	--	--	153	400	30	20	86	1	1	6	1	4	6	

XIX. Ruch budowlany. — Permissions de bâtir.

Dzielnica Quartiers	Konsensy udzielone na użytkowanie — Permissions d'usage										Konsensy na budowy Permissions de bâtir								
	Nowe domy Nouveaux bâti- ments	budynki gospod. bât. économiques	Przebudow. Reconstruct.		dobudowania Constructions annexes	nasadzenie pietra Surélévations	razem — en tout	Wysokość domów — Hauteur des maisons					W tem — Dont	nowych domów maisons nouvelles	na budowę rekon- strukcyjną etc. reconstructions, ad- ancements etc.	na budowę ka- malów — égouts	konsensy na rozbórki Permissions de démo- lir		
			całkow. totales	częściowe partielles				I.	II.	III.	IV.	V.						razem total	liczba mieszkań Nombre de lo- gements
I.	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	2	6	—	2	7	—	—
II.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
IV.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
V.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — Total	1	1	—	—	—	2	1	1	—	—	—	2	2	6	—	2	18	1	1

XX. Porównanie śmiertelności z chorób zakaźnych we Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie.
Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Léopol, Cracovie, Posen et Varsovie.

Miasto Villes	Liczba mieszkan- ców Nombre des habitants	Ogółem zmarło osób Nombre de décès	Na 1000 mieszkan- ców zmarło Pour 1000 ha- bitants com- bien de décès	Zmarło na — causes de décès ¹⁾										Suma chorób zakaź- nych Nombre de maladies con- tagieuses	Na 100 osób zmarłych zmarło z chorób zakaź- nych Pour 100 atécés combien de décès par cause de mala- dies contagieuses
				Dyfte- ryę Diph- térie	Kszu- siec Co- quelue- que	Pło- nicę Scar- latine	Odrę Rou- geole	Tyfus plam- isty Typhus exan- théma- tique	Tyfus brzu- szny Typhus abdo- minal	Czer- wonkę	Gor- rączka poto- kowa	Inne choro- by za- kaźne Autres affect.			
Lwów — Léopol	235,616*)	355	1807	4	—	9	2	—	1	—	—	2	18	5.07	
Kraków — Cracovie**)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Poznań — Posen	222,860*)	256	1380	—	2	1	—	—	—	—	1	2	6	4.69	
Warszawa — Varsovie**)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

*) Bez wojska i zamieszkowców.

1) Ospa wietrzna — Varicelle

**) Do ostatniej chwili wykazy nie nadeszły.

XXI. Ruch w Kasie chorych m. Lwowa.
Caisse des malades de Léopol.

Określi lekarskie Rayons sanitaires	Ogółem zgłosiło się Nombre des malades	Z tego uznano za niezdolnych do pracy Dont incapables de travailler	Na 100 zgło- szonych wy- pada nie- zdolnych do pracy Sur 100 il y avait incapables de trav.	Z niezdolnych do pracy było chorych: — Incapables de trav.		Ogólna suma dni leczenia Journées de malađ.	Na 1 cho- rego wypadła dni leczenia Sur un malađe il y avait de journées	Rozdzielono chorym: On a distribué aux ma- lades:		Ordy- nowano kapieli Bains ordonnés
				obłożnie atécés	nieobłożnie non atécés			litrów wina litres de vin	wody mineralnej flaszek bouteilles d'eau minér.	
Do lekarzy internistów odesłano — Renvoyés chez des. inter.	12,688	1,608	12.6	656	952	43,464	27	—	—	—
W tem do lekarzy specjalist. odesłano — dont renvoyés chez des spécialistes	7,201	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem — Total	12,688	1,608	12.6	656	952	43,464	27	—	—	—

W tym czasie zmarło członków kasy 89
Nombre de décès: 89.Zasitków udzielono ogółem 103,176 Zł. 40 gr.
Total des secours en argent 103,176 Zł. 40 gr.W szpitalu leczono w tym czasie 232 osób.
Malades traités à l'hôpital: 232.
w roku poprzednim 116,615 Zł. 74 gr.
année précéd. 116,615 Zł. 74 gr.

Biuro statystyczne miasta Lwowa. — Bureau statistique de la ville de Léopol.

NAKLAD EM GMINY MIASTA LWOWA. — Z drukarni W. A. Szykowskiego we Lwowie, ul. Zimorowicza 14. Telef. 740.

40052

Léopol en chiffres

Miesięcznik statystyczny. — Bulletin mensuel de statistique municipale.

1926.

Czerwiec — Juin.

1926.

Treść: — Table des matières: I. Stosunki meteorologiczne. II. Ruch ludności. III. Matężństwa. IV. Urodzenia. V. Zmiany w wodzie. VI. Miejski tramwaj elektryczny. VII. Miejski zakład oświetlenia. VIII. Miejski zakład gazowy. IX. Pożary. X. Rynek pracy. XI. Przemysł. XII. Przepływy i wyrocznia. XIII. Spęd bydia na targowice. XIV. Spęd bydia na targowice i cena. XV. Spęd bydia na targowice i cena. XVI. Spęd bydia na targowice i cena. XVII. Spęd bydia na targowice i cena. XVIII. Spęd bydia na targowice i cena. XIX. Spęd bydia na targowice i cena. XX. Spęd bydia na targowice i cena. XXI. Spęd bydia na targowice i cena.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

(Observatorium Politechniki.)



Table with columns: Dzień - jours, Ciśnienie powietrza, Ciepłota powietrza według Celsjusza, Wilgotność, Prędkość pary wodnej, Kierunek i szybkość wiatru, Zachmurzenie, Uwagi. Rows 1-30.

1) O = deszcz, 2) O = pluie, śnieg, neige

1) S = Południe; E = Wschód; N = Północ; W = Zachód. 2) S = Sud; E = Est; N = Nord; W = Ouest.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna 235 801, Ogółem: małżeństw 194, urodzin 421, skonów 327, bez obcych 236, Total général: des mariages 194, des naissances 421, des décès 327, des étrangers 236, Cyra małżeństw 984, urodzin 2198, śmiertelności ogólnej 1636, bez obcych 1200, taux: des mariages 984, de la natalité 2198, de la mortalité totale 1636, de la mortalité locale 1200

1. Małżeństwa według miesięcy, wyznania i stanu cywilnego. — Nombre de mariages suivant les mois, la confession et l'état civil.

Table with columns: Miesiąc, Wyznanie - Confession, Stan cywilny - Etat civil, Razem. Rows for months from Styczeń to Gruzienn.

VII. Miejski zakład oświetlenia elektrycznego. — Usine municipale pour l'éclairage électrique.

Miesiąc — Mois	Ilość zainstalowanych instalacji Nombre des jonctions	Ilość mierników dla Nombre des compteurs pour		Żarówki Nombre des lampes à incandescence		Łukówki Nombre de lampes à arc		Motory Nombre de moteurs		Przyrządy Appareils à chauffage		Kilowatty Kilowatt		
		światła lumière	motorów force	ilość nombre	K. W. kilowatt	ilość nombre	K. W. kilowatt	ilość nombre	K. W. kilowatt	ilość nombre	K. W. kilowatt	światło lumière	motory force	razem total
Stan z d. 31/V. 1926 État au 31/V. 1926	29,287	28,692	689	355,893	17,994.15	170	97.97	1,966	6,313.70	2,631	880.26	17,892.12	7,193.96	25,086.08
Przyrost Accroissement	400	391	15	2,816	140.80	—	—	24	113.20	38	7.88	140.80	121.04	261.88
Ubytek Diminution	164	159	5	1,855	92.75	—	—	6	27.79	14	4.91	92.75	32.70	125.45
Stan z d. 30/VI. 1926 État au 30/VI. 1926	29,523	28,924	699	336,844	17,842.20	170	97.97	1,984	6,399.11	2,655	883.23	17,940.17	7,282.34	25,222.51

VIII. Miejski zakład gazowy. — Usine à gaz municipale.

Miesiąc — Mois	Ogółem gazu — Total gaz		Gaz użytkowany Gaz consommé		Z tego użycie — Dont							
	Ogólny wy-rób gazu Total du gaz produit	Ogólna od-anie gazu Total du gaz fourni	m ³	"	dla oświetlenia pu-blicznego pour l'éclairage des rues		dla oświetlenia pry-watnego pour l'éclairage privé		dla celów technicz. pour le chauffage		dla motorów pour la force motrice	
			m ³	"	m ³	"	m ³	"	m ³	"	m ³	"
Czerwiec — Juin 1926	531,840	546,400	494,080	90.4	92,376	18.7	92,439	18.7	309,265	62.6	—	—
1925	523,540	523,140	472,047	90.2	95,332	20.2	85,652	18.1	291,063	61.7	—	—
Przyrost — Accroissement	8,300	23,260	22,033	—	2,956	—	6,787	—	18,202	—	—	—

IX. Pożary. — Incendies.

Rodzaj pożaru Nature des incendies	Ogólna ilość pożarów Nombre des incendies	Podług dzielnic — Selon les quartiers						Podmijskie Suburbains	Podług przyczyn — Selon les causes								Rodzaj budynku Nature de l'édifice	
		I.	II.	III.	IV.	V.	VI.		Rozmysłne pod-palenie Méchautance	Eksplozja Explosion	Wadliwa konser-wacja Mauvaise installation	Nieostrożność Négligence	Inne przyczyny Autres causes	Nieznaną przy-czyną Cause inconnue	Frontowy Frontier	Ogólny Général	Fabryczny Fabrique	Inne budynki Autres bâtiments
Dachowy — Feu de toitures	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Pokojowy lub piwniczny — Feu de chambres ou de caves	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sufitowy — Feu de plafonds	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kominowy — Feu de cheminées	3	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inny — Autres feux	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Falszywe alarmy — Alarmes fausses	4	—	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — Ensemble	11	2	1	4	—	3	—	1	1	—	2	1	3	—	7	2	1	1
Ratowanie ludzi, zwierząt i t. p. — Sauve-tage de personnes et d'animaux	7	—	1	2	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—

X. Rynek pracy. — Marché du travail. (Państwowy Urząd pośrednictwa pracy. — Office de placement).

1. Podaż i popyt według gałęzi pracy. — Demandes et offres d'emplois selon les professions.

Grupa	Klasa zawodu Profession.	Wolne miejsca Places vacantes				Poszukujący pracy Demandes de places				Wy-słano on a envoyé	Grupa	Klasa zawodu Profession.	Wolne miejsca Places vacantes				Poszukujący pracy Demandes de places				Wy-słano on a envoyé		
		Zgło-szono on a annoncé		Obsa-dzono on a placé		Zgło-szono on a annoncé		Umiesz-czono on a casé					Zgło-szono on a annoncé		Umiesz-czono on a casé								
		M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.				M.	K.	M.	K.	M.	K.					
I	a Górnictwo — Mines	—	—	—	—	—	—	—	—	III	Z przeniesienia — de reporter	90	2	24	—	424	50	24	—	116	3		
	b Hutnictwo — Usines	—	—	—	—	—	—	—	—		III	Stużba domowa — Travail-leurs domestiques	13	171	4	65	51	386	4	65	29	321	
	c Przemysł metalowy — Mé-tallurgie	4	—	—	—	98	—	—	—		2	IV a	Stużba folwarczna — Tra-vailleurs d'économie rurale	12	1	3	—	23	1	3	—	32	2
	d Przemysł włókienniczy — Industrie textile	—	—	—	—	1	1	—	—		—	t	Stużba sezonowa — Tra-vailleurs saisonniers	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	e Przemysł budowlany — Bâti-ses	1	—	1	—	40	—	1	—		6	V	Pracownicy komunikacji — Fonctionnaires de com-munication	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—
	f Przemysł skórny — Indus-trie de cuir	—	—	—	—	12	—	—	—		—	VI a	Oficjalisci rolni — Em-ployés d'économie rurale	2	—	—	—	—	—	—	—	—	9
	g Przemysł papier, i drukar-ski — Industrie de papier et graphique	—	—	—	—	10	3	—	—		—	b	Nauczycielstwo — Insti-tuteurs	—	1	—	—	1	3	—	—	—	—
	h Przemysł drzewny — Indus-trie de bois	—	—	—	—	45	—	—	—		—	c	Biuralisci — Employés	—	—	—	—	237	9	—	—	—	—
	i Przemysł spożywczy — Industrie restaurants	2	2	—	—	15	2	—	—		2	d	Personal handlowy — Fon-ctionnaires de commerce	—	—	—	—	3	5	—	—	—	—
	j Przemysł konfekcyjny — Industrie de l'habit	—	—	—	—	18	28	—	—		—	e	Personal techniczny — Fonctionnaires techniques	—	—	—	—	111	—	—	—	—	—
	k Przemysł przetwor. zwie-rzęcych — Industrie de la transform. des corps	—	—	—	—	1	—	—	—		—	f	Inni — Autres	3	1	—	—	49	1	—	—	—	1
	l Przemysł chemiczny — Industrie chimique	—	—	—	—	4	—	—	—		—	VII a	Praktykanci, terminatorzy — Stagiaires et Apprentis	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—
	II	Robotnicy nieukwalifiko-wani — Travailleurs non qualifiés	83	—	23	—	180	16	23		—	106	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Do przeniesienia — à reporter	90	2	24	—	424	50	24	—		116	3	Razem — Totaux	120	176	33	65	912	449	31	65	187	326

2. Ruch bezrobotnych. — *Chiffres des chômeurs.*

W ciągu miesiąca zarejestrowano — <i>Inscriptions au cours du mois</i>	
Galaz pracy — <i>Groupes professionnels</i>	Razem <i>Ensemble</i>
Metalowców — <i>Metallurgie</i>	530
Budowlanych — <i>Bâtiments</i>	1.100
Rolnych — <i>Agriculture</i>	30
Niekwalifikowanych — <i>Emplois non qualifiés</i>	540
Innych — <i>Autres branches d'industrie et commerçants</i>	930
Umysłowych — <i>Intellectuels</i>	980
Ogółem — <i>Total</i>	4.110

XI. Przestępstwa i wykroczenia. (Na podstawie relacji Komendy P. P.)

Délits et crimes et contraventions.

Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en arrestation</i>	Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en arrestation</i>
Morderstwo — <i>Meurtre</i>	7	Przestępstwa polityczne — <i>Crimes et délits politiques</i>	25
Zabójstwo — <i>Homicide</i>	—	Inne przestępstwa — <i>Autres crimes et délits</i>	285
Rabunek — <i>Brigandage</i>	12	Pijaństwo — <i>Ivresse publique</i>	58
Uszkodzenia cieleśne — <i>Coups et blessures</i>	16	Zakłócenie spokoju publ. — <i>Désordre sur la voie publique</i>	104
Kradzież i sprzeniewierzenie <i>Vol et abus de confiance</i>	208	Włóczęgostwo — <i>Vagabondage</i>	133
Oszustwo i wymuszenie — <i>Faux et extorsion de Fonds</i>	49	Wykroczenia przeciw przepisom — <i>Infraction aux réglementations</i>	151
Przestępstwo przeciw moralności — <i>Outrage aux bonnes moeurs</i>	4	Ogółem — <i>Total</i>	1.052

XII. M. Zakład badania artykułów spożywczych. — *Analyses d'articles de consommation.*

Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Odeano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>	Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Odeano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>
Mąka — <i>Farine</i>	6	1	Kawa — <i>Café</i>	4	—
Chleb — <i>Pain</i>	4	1	Soki i syropy — <i>Jus et sirops</i>	15	—
Drożdże — <i>Levains</i>	4	—	Lemoniada — <i>Limonade</i>	3	—
Masto — <i>Beurre</i>	6	3	Ocet — <i>Vinaigre</i>	10	—
Sery — <i>Fromageons</i>	2	—	Wino — <i>Vin</i>	8	—
Tłuszcze — <i>Graisses</i>	23	—	Piwo — <i>Bière</i>	1	—
Mleko pełne — <i>Lait non écrémé</i>	185	25	Wódka — <i>Eaux de vie</i>	4	—
Mleko zbierane — <i>Lait écrémé</i>	8	—	Miód — <i>Hydromel</i>	4	—
Śmietana i śmietanka — <i>Crème et crème douce</i>	12	3	Moszcz — <i>Mout</i>	6	—
Wędliny — <i>Jambons</i>	4	—	Wody mineralne — <i>Eaux minérales</i>	3	—
Korzenie — <i>Epices</i>	6	2	Różne — <i>Divers</i>	5	—
Mak — <i>Pavot</i>	—	—	Razem — <i>Total</i>	331	36
Herbata — <i>Thé</i>	6	1			

XIII. Spęd bydła na targowicę i cena — *Introduction du bétail au marché et prix.*

Spędzono na targ <i>Introduction au marché</i>		Sprzedano według żywej wagi — <i>Vente au poids vif</i>													
		Bydło rzeźne — <i>Bétail de boucherie</i>										Niesprzedano <i>Non vendues</i>			
Rodzaj bydła <i>Espèce de bétail</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	W porównaniu z poprzednim miesiącem — <i>Comparativement au mois précédent</i>	I. jakość — <i>1-re qualité</i>			II. jakość — <i>2-e qualité</i>			III. jakość — <i>3-e qualité</i>			Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>	Cena najczęstsza za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>	
			Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>	Cena najczęstsza za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>	Cena najczęstsza za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>	Cena najczęstsza za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>				
															od—de
Woty — <i>Boeufs</i>	138	+ 18	133	110	135	120	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Buhaje — <i>Taureaux</i>	60	+ 20	55	106	125	112	—	—	—	6	70	84	76	8	—
Krowy — <i>Vaches</i>	2747	+ 122	760	98	130	116	527	90	100	95	416	40	85	65	1044
Jalówki — <i>Veaux d'un an</i>	359	+ 69	196	96	115	107	95	84	92	86	67	35	78	60	1

XV. I. Ruch pocztowy. — Postes.

Miesiąc Mois	Listów prywatnych niepoleconych <i>Lettres ordinaires</i>	Kart korespondencyjnych <i>Cartes postales</i>	Przesyłek pod opaską <i>Envois sous bande</i>	Zwykłych pakietów i posyłek z próbkami <i>Cadres ordinaires et colis-filans de marchandises</i>	Gazet — <i>Journaux</i>	Listów urzędowych niepoleconych <i>Lettres off. non recom.</i>	Listów poleconych (wojście) <i>Lettres recom. en général</i>	Posyłek wartościowych (ogółem) <i>Objets de valeur en général</i>	Przekazów <i>Mandats de poste</i>		Czeków <i>Chèques</i>	Zwykłych wkładów oszczędnościowych <i>Nombre de versements à la caisse d'épargne</i>	W łącznej kwocie <i>Montant</i>		Ogółem posyłek <i>Nombre des envois en général</i>	
									Ilość <i>Nombre</i>	Kwota <i>Montant</i>			Zł.	gr.		
																Zł.
Nadano — Expédiés																
1926 Czerwiec <i>Juin</i>	1,397,745	392,279	47,187	40,379	390,945	191,188	187,473	7,896	30,670	4,520,322	24	12,608	145	6,487,143	24	2,698,516
Nadesłano — Reçus																
1926 Czerwiec <i>Juin</i>	2,010,206	873,147	31,128	113,291	406,432	218,965	149,597	66,913	67,711	6,908,844	08	14,593	151	1,730,725	78	4,854,134

2. Ruch telegraficzny i telefoniczny. *) — Télégraphes et téléphones.

Miesiąc Mois	Telegramy — <i>Télégrammes</i>			Telefon — <i>Téléphone</i>		Ilość rozmów telefonicznych <i>Nombre de conversations téléphoniques</i>	Ilość sprzedanych kart do rozmów <i>Nombre de tickets délivrés</i>	
	Nadano <i>expédiés</i>	Nadesłano <i>reçus</i>	Przetelegrafowano <i>transmis</i>	Miastowy czy między-miastowy <i>urbain ou interurbain</i>	Telefonem — <i>Par téléphone</i>			
					nadano <i>expédiés</i>			nadesłano <i>reçus</i>
1926 Czerwiec — <i>Juin</i> . . .	27,433	30,723	178,635	mm.**) i.	6,566	3,313	73,794	—
				m.**) u.	—	—	—	—

*) mm. — międzymiastowy **) m. — miastowy
i. — interurbain u. — urbain

XVI. Miejska Kasa oszczędności. — Caisse d'épargne municipale.

Stan Kapitału wkładowego z d. 31. maja 1926. Zł. 5,152,427.37 <i>Le solde dû aux déposants, le 31. Mai 1926.</i>										
Miesiąc Mois	Wkłady <i>Versements</i>			Zwroty <i>Remboursements</i>			Różnica <i>Différence</i>		Stan kapitału wkładowego z końcem miesiąca <i>Le solde dû aux déposants, le 30. Juin 1926</i>	
	Stron <i>Dépôts</i>	Zł.	gr.	Stron <i>Dépôts</i>	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
1926 Czerwiec — <i>Juin</i>	2,395	859,671	71	1451	449,393	85	+ 410,277	85	5,562,705	22

XVII. Ruch przyjezdnych. — Mouvement des voyageurs.

Miesiąc Mois	Ogółem przybyło <i>Total des arrivés</i>	Dla poszczególnych przyjezdnych miejscem stałego zamieszkania byty <i>Les personnes venues demeurer en.</i>																									
		Polska <i>Pologne</i>	Austria <i>Autriche</i>	Anglia <i>Angleterre</i>	Belgia <i>Belgique</i>	Bulgaria <i>Bulgarie</i>	Czechosłowacja <i>République tchécoslovaque</i>	Dania <i>Danemark</i>	Francja <i>France</i>	Grecja <i>Grèce</i>	Holandya <i>Pays-Bas</i>	Hiszpania <i>Espagne</i>	Jugosławia <i>Jougoslavie</i>	Litwa <i>Lithuanie</i>	Niemcy <i>Allemagne</i>	Portugalia <i>Portugal</i>	Rosja <i>Russie</i>	Rumunia <i>Roumanie</i>	Szwajcaria <i>Suisse</i>	Szwecja i Norwegia <i>Suède et Norvège</i>	Turcja <i>Turquie</i>	Węgry <i>Hongrie</i>	Włochy <i>Italie</i>	Afryka <i>Afrique</i>	Ameryka <i>Amerique</i>	Azja <i>Asie</i>	Inne <i>Autres</i>
Czerwiec 1926 <i>Juin</i>	13,751	13,197	219	10	3	5	75	4	18	4	2	—	6	2	61	—	—	67	5	5	2	13	10	—	83	—	10

XVIII. Dezynfekcyje. — Désinfections.

Miesiąc — Mois	Ilość wykonanych dezynfekcyj — Nombre de désinfections	Z tego — Dont				Choroby, z powodu których przeprowadzono dezynfekcyje — Maladies ayant motivé la désinfection.									
		za opłatą payées		bez gratuitement		Omalica Tuberculose	Dyfterya Diphthérie	Płonica Scarlatine	Czerwonka Dysenterie	Tyfus pow. Paratyphus	Tyfus brzuszny Typhus abdominal	Tyfus plamisty Typhus exanthém.	Ospa zlagodzona Variole	Inne choroby zakaźne Autres maladies contagieuses	Z innych przyczyn Autres causes
		mieszkań logemens	rzeczy vêtements	mieszkań logemens	rzeczy vêtements										
Czerwiec — Juin 1926	611	--	--	211	400	25	12	157	5	--	4	--	--	4	4

XIX. Ruch budowlany. — Permissions de bâtir.

Dzielnica Quartiers	Konsensy udzielone na użytkowanie — Permissions d'usage												Konsensy na budowy Permissions de bâtir								
	Nowe domy Nouveaux bâtimens	budynki gospod. bdt. économiques	Przebudow. budynków totales	Przebudow. częściowe partielles	dobudowania annexes	nasadzenie piętra Surélévations	razem — en tout	Wysokość domów — Hauteur des maisons					W tem — Dont	kosztów domów maisons	na starych rekonstrukcyjach etc. reconstructions, adaptations etc.	na budowę kamienic — égouts	konsensy na rozbiórki Permissions de démolir.				
								piętro — étage	I.	II.	III.	IV.						V.	razem total	liczba mieszkań Nombre de logements	pokoje chambres
I.	2	--	--	--	2	1	5	3	2	--	--	--	5	5	34	1	5	2	--	1	--
II.	1	--	--	--	--	1	1	1	--	--	--	1	1	4	4	1	1	4	5	--	--
III.	1	1	--	--	--	1	1	1	--	--	--	2	5	14	4	5	5	1	--	--	--
IV.	1	--	--	--	--	1	1	1	--	--	--	2	2	6	2	2	1	1	--	--	--
V.	1	--	--	--	--	1	1	1	--	--	--	1	1	1	--	--	1	--	--	--	--
Razem — Total	4	1	--	--	2	2	9	4	5	--	--	9	13	58	7	13	8	6	1	--	--

XX. Porównanie śmiertelności z chorób zakaźnych we Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie.
Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Léopol, Cracovie, Posen et Varsovie.

Miasto Villes	Liczba mieszkańców Nombre des habitants	Ogółem zmarło osób Nombre de décès	Na 1000 mieszkańców zmarło Pour 1000 habitants combien de décès	Zmarło na — causes de décès.										Suma chorób zakaźnych Nombre de maladies contagieuses	Na 100 osób zmarłych z chorób zakaźnych Pour 100 décès combien de décès par cause de maladies contagieuses
				Dyfterya Diphthérie	Ksztuśiec Coqueluche	Płonica Scarlatine	Odre Rougeole	Tyfus plamisty Typhus exanthématique	Tyfus brzuszny Typhus abdominal	Czerwonka	Gorączka pogońska	Inne choroby zakaźne Autres affect.			
Lwów — Léopol	235,801*)	327	16,56	1	2	18	1	--	1	1	1	1	26	7,95	
Kraków — Cracovie**)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
Poznań — Posen	222,711*)	270	12,50	1	2	2	--	--	1	5	--	2	13	4,68	
Warszawa — Varsovie	1,019,166*)	1,130	13,20	6	7	52	5	--	13	--	2	9	94	8,32	

*) Bez wojska i zamiejscowych.
**) Do ostatniej chwili wykazy nie nadeszły.

XXI. Ruch w Kasie chorych m. Lwowa.
Caisse des malades de Léopol.

Okregi lekarskie Rayons sanitaires	Ogółem zgłosiło się Nombre des malades	Z tego uznano za niezdolnych do pracy Dont incapables de travailler	Na 100 zgłoszonych wypadła niezdolność do pracy Sur 100 il y avait incapables de trav.	Z niezdolnych do pracy byto chorych: — Incapables de trav.		Ogólna suma dni leczenia Journees de malade.	Na 1 chorego wypadła dni leczenia Sur un malade il y avait de journées	Rozdzielono chorym: On a distribué aux malades:		Ordynowano kąpeli Bains ordonnés
				obłożnie aités	nieobłożnie non aités			litrów wina litres de vin	wody mineralnej flaszek bouteilles d'eau miner.	
Do lekarzy internistów odesłano — Renvoyés chez des. inter.	10,811	1,271	11,8	671	600	42,644	33,5	--	--	--
W tem do lekarzy specjalist. odesłano — dont renvoyés chez des spécialistes	6,688	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Ogółem — Total	10,811	1,271	11,8	671	600	42,644	33,5	--	--	--

W tym czasie zmarło członków kasy 82
Nombre de décès: 82.
Zaszków udzielono ogółem 105,120 Zł. 20 gr.
Total des secours en argent 105,120 Zł. 20 gr.

W szpitalu leczono w tym czasie 205 osób.
Malades traités à l'hôpital: 205
w roku poprzednim 144,272 Zł. 76 gr.
année précéd. 144,272 Zł. 76 gr.

Léopol en chiffres

Miesięcznik statystyczny. - Bulletin mensuel de statistique municipale.

1926.

Lipiec - Juillet.

1926.

Treść: - Table des matières: I. Stosunki meteorologiczne - Météorologie. II. Ruch ludności - Démographie: 1. Matżeństwa - Mariages. 2. Urodzenia - Naissances. 3. a) i b) Skony - Décès. III. Choroby zakaźne - Maladies contagieuses. IV. Pogotowie ratunkowe - Poste de secours. V. Zaopatrzenie miasta w wodę - Approvisionnement de la ville en eau. VI. Miejski tramwaj elektryczny - Tramway électrique municipal. VII. Miejski zakład oświetlenia elektrycznego - Usine municipale pour l'éclairage électrique. VIII. Miejski zakład gazowy - Usine municipale à gaz. IX. Pożary - Incendies. X. Rynek pracy - Marché du travail: 1. Podaż i popyt według gałęzi pracy - Demandes et offres d'emplois selon les professions. 2. Ruch bezrobotnych - Chômage. XI. Przetwórstwo i wyrocznia - Débits et crimes et contraventions. XII. M. Zakład badania artykułów spożywczych - Analyses d'articles de consommation. XIII. Sped bydła na targowicę i cena - Introduction du bétail au marché et prix: 1. Sped i cena trzody chlewnej i cieląt - Introduction et prix des porcs et veaux. 2. Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej - Prix de la viande au marché de l'abattoir municipal. 3. Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej - On a tué à l'abattoir municipal. 4. Dowóz mięsa z prowincji do miejskiej hali targowej w rzeźni miejskiej - Importation de la viande de province au marché de l'abattoir municipal. 5. Ceny mięsa, smalcu i stoniny za 1 kg. - Prix de la viande, du saindoux et du lard pour 1 kg. XIV. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym - Prix des principaux articles de consommation et de ménage. XV. I. Ruch pocztowy - Postes. 2. Ruch telegraficzny i telefoniczny - Télégraphes et téléphones. XVI. Miejska Kasa oszczędności - Caisse d'épargne municipale. XVII. Ruch przyjezdnych - Mouvement des voyageurs. XVIII. Dezynfekcyje - Désinfection. XIX. Ruch budowlany - Permissons de bâtir. XX. Porównanie śmiertelności z chorób zakaźnych we Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie - Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Léopol, Cracovie, Posen et Varsovie. XXI. Ruch w Kasie chorób - Revue de la mortalité par cause des maladies de Léopol.

I. Stosunki meteorologiczne. - Météorologie.

(Observatorium Politechniki).



Table with columns: Dzien - jours, Ciśniecie powietrza, Ciepłota powietrza według Celsjusza, Wilgotność, Prętność pary wodnej, Kierunek i szybkość wiatru, Zachmurzenie, Wysokość opadów atmosf. w mm. Includes daily weather data for July 1926.

1) O = deszcz, 2) O = piute, 3) S = Potudnie, 4) S = Sud, E = Wschód, E = Est, N = Północ, N = Nord, W = Zachód, W = Ouest.

II. Ruch ludności. - Démographie.

Ludność średnia roczna | 235 957 Ogółem: matżeństw | 145 urodzin | 358 skonów | 301 bez obcych | 232

1. Matżeństwa według miesięcy, wyznania i stanu cywilnego. - Nombre de mariages suivant les mois, la confession et l'état civil.

Table with columns: Miesiąc, Wyznanie - Confession, Stan cywilny - Etat civil. Rows for months from January to December.

III. Choroby zakaźne. — *Maladies contagieuses.*

Okręg sanitarny <i>Rayons sanitaires</i>	Opala <i>Varicelle</i>	Opaska <i>Varicelle</i>	Odra <i>Rougeole</i>	Pionica <i>Scarlatine</i>	Dur osontowy <i>Typhus exanthém.</i>	Dur brzusny <i>Typhus abdominalis</i>	Tyfus powrotny <i>Paratyphus</i>	Bionica <i>Diphtherie</i>	Krzaiusiec <i>Coqueluche</i>	Czerwonka <i>Dysanterie</i>	Wąglik <i>Charbon</i>	Malaria	Gorszczyca <i>Septicémie purp.</i>	Zimnica <i>Fievre paludéenne</i>	Spółczka <i>Etiérophtidie har-</i> <i>lézée</i>	Jaglica <i>Trachome</i>	Zapalenie oczu możogardzi, epidi Meningite etc. Sproszanie żylki.	Inne choroby <i>Autres affections</i>	Razem <i>Ensemble</i>
I.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17
II.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48
III.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	106
IV.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30
V.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19
VI.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22
Osoby obce i wojsko <i>Etrangers et militaires</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	117
Ogółem — <i>Totaux</i>	—	—	19	244	—	10	—	13	25	16	4	—	—	—	—	24	3	1	359
Z tego leczonych w szpitalach <i>Dont traités dans les hôpitaux</i>	—	—	6	222	—	9	—	11	—	15	4	—	—	—	—	10	2	1	289

IV. Pogotowie ratunkowe. — *Poste de secours.*

Lipiec — <i>Juillet</i>		Nagle zast. — <i>Maladies subites</i>		Przypadki chir. — <i>Accidents chirurgiques</i>		Samobójstwa — <i>Suicides</i>		Ogółem — <i>Totaux</i>																												
w dzień — <i>Jour</i>	w nocy — <i>Nuit</i>																																			
razem — <i>Totaux</i>	razem — <i>Totaux</i>																																			
894	156	1050	6	16	2	7	3	10	1	—	10	97	159	192	38	23	2	35	19	187	24	1	1	—	1	—	—	20	6	4	3	1	179	543	349	155

UWAGA: Od założenia towarzystwa udzielono ogółem pomocy 227.305; w lipcu pełniło służbę 8 lekarzy. — *Depuis la fondation l'institution a assisté 227.305 cas; pendant le mois de Juillet ont été de service 8 médecins.*

V. Wykaz ogólnej ilości wody doprowadzonej wodociągiem miejskim z Woli Dobrostańskiej do miasta w lipcu 1926.

Nombre de hls. d'eau fournis à la ville par le service des eaux.

Juillet 1926.

Doprowadzono dnia — <i>Ont été fournis le</i>																															Razem <i>Totaux</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
hektolitrów — <i>hls.</i>																															
214.822	212.955	220.861	203.608	225.618	236.941	218.096	215.551	220.555	223.378	194.035	207.351	218.375	221.701	223.959	227.218	221.272	206.073	220.086	227.350	222.698	205.692	212.312	213.298	201.856	209.092	214.842	208.430	207.004	208.568	202.680	6,867.777

VI. Miejski tramwaj elektryczny. — *Tramway électrique communal.*

Przychód i ruch osobowy. — *Recettes et voyageurs.*

Miesiąc — <i>Mois</i>	Przychód — <i>Recettes</i>			Ilość osób <i>Voyageurs</i>	Wozó-kim. <i>Kilom.-voit.</i>	Przychód na — <i>Recette par</i>			Osób na wozó-kim. <i>Voyageurs</i> par kilom. voit.	
	za bilety pour billets vendus	za abonament <i>Abonnements</i>	Razem <i>Totaux</i>			Kim. kolei <i>Kilom.-voit.</i>	Wozó- kim. <i>Kilom.-voit.</i>	Osobę <i>Voyageur</i>		
	Zł.	Zł.	Zł.			Zł.	Zł.	Zł.		
Lipiec — <i>Juillet</i>	1926	454.423.90	59.418.10	*) 547.530.00	2,902.243	560.162.90	18.471.63	0.97	0.18	5.18
	1925	454.086.30	58.079.60	**) 515.873.90	2,777.280	537.630.60	19.557.27	0.95	0.18	5.16

*) W tem 3.688 Zł. za przewóz towarów.
**) 3.708

2. Ruch bezrobotnych. — *Chiffres des chômeurs.*

W ciągu miesiąca zarejestrowano — <i>Inscriptions au cours du mois</i>	
Galaz pracy — <i>Groupes professionnels</i>	Razem <i>Ensemble</i>
Metalowców — <i>Metallurgie</i>	470
Budowlanych — <i>Bâtimens</i>	500
Rolnych — <i>Agriculture</i>	30
Niekwalifikowanych — <i>Emplois non qualifiés</i>	410
Innych — <i>Autres branches d'industrie et commerçants</i>	750
Umysłowych — <i>Intellectuels</i>	1.790
Ogółem — <i>Total</i>	3.950

XI. Przestępstwa i wykroczenia. (Na podstawie relacji Komendy P. P.)

Délits et crimes et contraventions.

Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en arrestation</i>	Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en arrestation</i>
Morderstwo — <i>Meurtre</i>	4	Przestępstwa polityczne — <i>Crimes et délits politiques</i>	92
Zabójstwo — <i>Homicide</i>	4	Inne przestępstwa — <i>Autres crimes et délits</i>	253
Rabunek — <i>Brigandage</i>	16	Pijaństwo — <i>Ivresse publique</i>	60
Uszkodzenia cieleśne — <i>Coups et blessures</i>	10	Zakłócenie spokoju publ. — <i>Désordre sur la voie publique</i>	86
Kradzież i sprzeniewierzenie <i>Vol et abus de confiance</i>	207	Włóczęgostwo — <i>Vagabondage</i>	165
Oszustwo i wymuszenie — <i>Faux et extorsion de Fonds</i>	24	Wykroczenia przeciw przepisom — <i>Infraction aux reglemens</i>	152
Przestępstwo przeciw moralności — <i>Outrage aux bonnes moeurs</i>	—	Ogółem — <i>Total</i>	1.033

XII. M. Zakład badania artykułów spożywczych. — *Analyses d'articles de consommation.*

Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>	Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>
Mąka — <i>Farine</i>	15	3	Kawa — <i>Cafe</i>	1	—
Chleb — <i>Pain</i>	8	3	Soki i syropy — <i>Jus et sirops</i>	19	2
Drożdże — <i>Levains</i>	3	1	Lemoniada — <i>Limonade</i>	8	—
Masto — <i>Beurre</i>	4	1	Ocet — <i>Vinaigre</i>	12	—
Sery — <i>Fromageons</i>	3	—	Wino — <i>Vin</i>	6	2
Tłuszcze — <i>Graisses</i>	25	—	Piwo — <i>Bière</i>	3	—
Mleko pełne — <i>Lait non écrémé</i>	214	30	Wódka — <i>Eaux de vie</i>	5	—
Mleko zbierane — <i>Lait écrémé</i>	15	—	Miód — <i>Hydromel</i>	3	—
Śmietana i śmietanka — <i>Crème et crème douce</i>	30	4	Moszcz — <i>Mout</i>	10	—
Wędliny — <i>Jambons</i>	1	—	Wody mineralne — <i>Eaux minérales</i>	4	—
Korzenie — <i>Épices</i>	6	3	Różne — <i>Divers</i>	5	—
Mak — <i>Pavot</i>	3	—	Razem — <i>Total</i>	404	49
Herbata — <i>Thé</i>	2	—			

XIII. Spęd bydła na targowicę i cena — *Introduction du bétail au marché et prix.*

Spędzono na targ <i>Introduction au marché</i>		Sprzedano według żywej wagi — <i>Vente au poids vif</i>													
		Bydło rzeźne — <i>Bétail de boucherie</i>													
Rodzaj bydła <i>Espèce de bétail</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	Niesprzedano <i>Non vendues</i>													
		I. jakość — <i>1-re qualité</i>				II. jakość — <i>2-e qualité</i>				III. jakość — <i>3-e qualité</i>					
		Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>	Cena najczęstsza za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>	Cena najniższa za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>	Cena najczęstsza za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>	Cena najniższa za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>	Cena najczęstsza za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>	Cena najniższa za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>		
		od—de do—à		od—de do—à		od—de do—à		od—de do—à		od—de do—à		od—de do—à			
Woty — <i>Boeufs</i>	100	—	29	109	110	120	114	—	—	—	—	—	—	—	—
Buhaje — <i>Taureaux</i>	58	—	11	58	90	118	110	—	—	—	—	—	—	—	—
Krowy — <i>Vaches</i>	2.444	—	303	700	95	120	112	460	86	92	89	120	45	76	65
Jalówki — <i>Veaux d'un an</i>	418	+	59	138	90	108	98	117	80	90	84	162	40	72	58

Spęd i cena trzody chlewnej i cieląt. — Introduction et prix des porcs et veaux.

Spędzono na targ — Introduction au marché				Z tego sprzedano — Vente										
Gatunek — Genre	Pochodzenie Provenance	Sztuk — Pièces		W porównaniu z poprzed. mies. razem z przychodzących w tym miesiącu — Mois précédent en comparaison de la période précédente	za 1 kg. żywej wagi pour 1 k. de poids vif			Za 1 kg. rzeźnej wagi Pour 1 k. de poids de bouche			Nie-sprzedano Non vendues			
		żywych vivantes	zabitych tués		Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł.	Cena najczystsza Le plus fréquent prix	Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł.	Cena najczystsza Le plus fréquent prix	żywych vivantes	zabitych tués		
Trzoda chlewna Porcs	Z Małopolski	3360	—	— 67	2167	1'60	2'30	1'85	1193	2'70	3'00	2'50	—	—
Cielęta — Veaux		3822	—	— 860	2180	90	1'30	1'15	1624	1'50	1'80	1'60	18	—
Barany — Moutons		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej. — Prix de la viande au marché de l'abattoir municipal.

Gatunek mięsa — Espèce de viande	Cena mięsa ze zwierząt bitych w rzeźni miejskiej za 1 kg. wagi — Prix de la viande des animaux abatus à l'abattoir municipal pour le poids de 1 k.				Cena mięsa dowiezionego z prowincji za 1 kg. wagi Prix de la viande introduite de la province pour le poids de 1 k.							
	od — de		do — à		Cena najczystsza Le plus fréquent prix		od — de		do — à		Cena najczystsza Le plus fréquent prix	
	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
Wotowe przednie — Boeuf de devant	1	60	3	90	2	35	—	—	—	—	—	—
tylnie — Boeuf de derrière	1	50	1	90	1	80	—	—	—	—	—	—
Krowie — Vache	1	40	1	55	1	50	1	—	1	75	1	35
Cielęce — Veau	1	45	1	85	1	65	1	10	1	75	1	50
Baranie — Mouton	—	—	—	—	—	—	1	30	1	60	1	45
Wieprzowe — Porc	2	70	3	—	2	80	2	45	2	80	2	60

Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej. On a tué à l'abattoir municipal.

Miejsce rzezi Abattoir	Bydła grubego — Gros bétail									
	dla chrześcian pour les chrétiens		dla żydów pour les juifs		razem — total		wołowniki veaux d'un an		cieląt — veaux	
	wołów boeufs	krów vaches	wołów boeufs	krów vaches	razem	wołowniki veaux d'un an	cieląt — veaux	baranów moutons	trzody chlewnej porcs	koni chevaux
Miejska rzeźnia na Gabryelówce Abattoir municipal.	—	—	167	244	2611	418	3822	—	3360	385
W porównaniu z poprzednim miesiącem — Comparativement au mois précédent	—	—	+20	-372	-343	+59	+860	—	-67	+65

Ceny mięsa, smalcu i słoniny za 1 kg. Prix de la viande, du saindoux et du lard pour 1 kg.

Rodzaj artykułu Nature des articles	Cena średnia w tygodniu Prix moyen de la semaine								Średnia w miesiącu Moyenne mensuelle	
	1		2		3		4			
	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
Mięso wołowe Viande de boeuf	1	40	1	60	2	00	2	00	1	75
Mięso cielęce Viande de veau	1	50	1	50	1	80	1	80	1	65
Mięso baranie Viande de mouton	1	80	1	80	1	80	1	80	1	80
Mięso wieprzowe Viande de porc	2	90	2	90	3	00	3	10	2	97
Słonina solona Lard salé	3	30	3	30	3	30	3	50	3	35
Smalec Saindoux	4	50	4	50	4	50	4	80	4	58
Sadło Panne	3	70	3	70	3	70	3	70	3	70

Dowóz mięsa z prowincji do miejskiej hali targowej w rzeźni miejskiej. — Introduction de la viande de province au marché de l'abattoir municipal.

Dowieziono z prowincji — Introduction de la province	68,646 kg.
W porównaniu z poprzed. miesiącem. — Comparativement au mois précédent	- 27,061 kg.

XIV. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym. Prix de détail des principaux articles de consommation et de ménage.

Przedmioty konsumpcji Articles de consommation	Waga lub ilość w miarę Poids ou mesure	Cena średnia tygodniowa Prix moyen de la semaine								Średnia miesięczna Moyenne mensuelle	
		1		2		3		4			
		Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.		
Chleb żytni ptylowy — Pain de seigle	1 kgr.	—	52	—	52	—	50	—	48	—	50
Chleb pszenny — Pain de froment	—	—	72	—	72	—	70	—	68	—	70
Chleb razowy — Pain bis	—	—	38	—	38	—	32	—	30	—	34
Mąka pszenna — Farine de froment	—	—	87	—	74	—	68	—	72	—	75
Mąka żytnia ptylowa — Farine de seigle blatté	—	—	52	—	52	—	50	—	47	—	50
Kasza jęczmienna — Orge de d'orge	—	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60
Kasza jaglana — Orge de millet	—	—	70	—	70	—	70	—	70	—	70
Kasza gryczana — Orge de sarrasin	—	—	70	—	70	—	70	—	70	—	70
Pęczak — Orge de orge	—	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60
Groch polny — Pois	—	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50
Groch cukrowy — Petits pois	—	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50
Fasola — Haricots	—	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50
Ryż — Riz	—	—	1	40	1	40	1	50	1	48	—
Mleko nieczlerane — Lait non écrémé	1 litr	—	30	—	30	—	35	—	35	—	32
Masło świeże — Beurre frais	1 kgr.	6	—	6	—	6	—	6	—	6	—
Ser krowi zwyczajny — Fromage mou	1 szt.	1	40	1	40	1	40	1	40	1	40
Jaja — Oeufs	1 kgr.	—	14	—	14	—	14	—	15	—	14
Kartofle — Pommes de terre	1 kgr.	—	18	—	18	—	18	—	18	—	18
Napusta kwaszona — Choucroute	1 kgr.	—	40	—	40	—	40	—	40	—	40
Marchew — Carottes	—	—	80	—	80	—	60	—	60	—	70
Buraki — Betteraves	—	—	20	—	20	—	20	—	20	—	20
Cebula — Oignons	—	—	1	—	80	—	70	—	50	—	75
* Cukier — Sucre	—	—	20	—	20	—	20	—	20	—	20
Sól — Sel	—	—	1	45	1	45	1	45	1	45	1
Kawa naturalna palona — Café torréfié	—	—	35	—	35	—	35	—	35	—	35
Kawa ziołowa — Café de seigle	—	—	14	—	14	—	14	—	14	—	14
Herbata — Thé	—	—	2	—	2	—	2	—	2	—	2
olej rzepakowy — Huile de navette	—	—	18	—	18	—	18	—	18	—	18
olej liniowy — Huile de lin	—	—	2	80	2	80	2	80	2	80	2
Węgiel kamienny (gruby lub orzeszkowy) siłki — Charbon	100 kgr.	6	—	6	—	6	—	6	—	6	—
Tort — Tarte	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Drzewo opałowe twarde — Bois de chauffage dur	1 litr	4	70	4	70	4	70	4	70	4	70
Nafta — Pétrole	—	—	45	—	45	—	45	—	45	—	45
Mydło zwyczajne — Savon ordinaire	1 kgr.	2	40	2	40	2	40	2	40	2	40

*) Cukier w kostkach 1 zł. 50 gr.

XV. I. Ruch pocztowy. — Postes.

Miesiąc Mois	Listów prywatnych nie- poleconych Lettres ordinaires	Kart korespondencyj- nych Cartes postales	Przesyłek pod opaską Envois sous bande	Zwykłych pakietów i przesyłek z próbkami Cais ordinaires et échan- tillons de marchandises	Gazet — Journaux	Listów urzędowych niepoleconych Lettres off. non recom- m.	Listów poleconych (wogółem) Lettres recom. en général	Początek wartościowych (ogółem) Cais de valeur en général	Przekazów Mandats de poste		Czeków Chèques	Zwykłych wkładek oszczęd- nych Nombre de versements à la caisse d'épargne	W łącznej kwocie Montant		Ogółem przesyłek Nombre des envois en général
									Ilość Nombre	Kwota Montant			Zł.	gr.	
Nadano — Expédiés															
1926 Lipiec Juillet	1,231,060	334,665	78,124	37,747	485,924	279,867	197,837	9,085	34,533	5,152,862	09,21,146	188	6,855,559	67	2,710,285
Nadesłano — Reçus															
1926 Lipiec Juillet	2,889,206	1,048,032	31,281	113,206	409,412	214,569	416,026	69,993	75,531	7,929,564	15,13,820	131	1,477,536	63	5,281,268

2. Ruch telegraficzny i telefoniczny. *) — Télégraphes et téléphones.

Miesiąc Mois	Telegramy — Télégrammes			Telefon — Téléphone		Ilość rozmów telefonicznych Nombre de conversations téléphoniques	Ilość sprzed- anych kart do rozmów Nombre de tickets délivrés	
	Nadano expédiés	Nadesłano reçus	Przetelegrafo- wano transmis	Miastowy czy między- miastowy urbain ou interurbain	Telefonem — Par téléphone			
					nadano expédiés			nadesłano reçus
1926 Lipiec — Juillet . . .	27,284	29,558	181,545	mm.*) i.	6,668	3,460	71,027	
				m.**) u.	—	—	—	

*) mm. — międzymiastowy
i. — interurbain

**) m. — miastowy
u. — urbain

XVI. Miejska Kasa oszczędności. — Caisse d'épargne municipale.

Miesiąc Mois	Wkłady Versements			Zwroty Remboursements			Różnica Différence		Stan kapitału wkładko- wego z końcem miesiąca Le solde dû aux dépo- sants, le 31. Juillet 1926.	
	Stron Déposants	Zł.	gr.	Stron Déposants	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
1926 Lipiec — Juillet	2,313	1,155,598	47	1475	604,504	94	+ 551,093	53	6,113,798	75

Stan kapitału wkładkowego z d. 30. czerwca 1926. Zł. 5,562,705'22
Le solde dû aux déposants, le 30. Juin 1926.

XVII. Ruch przyjezdnych. — Mouvement des voyageurs.

Miesiąc Mois	Ogółem przybyło Total des arrivés	Dla poszczególnych przyjezdnych miejscem stałego zamieszkania były Les personnes venues demeurent en.																									
		Polska Pologne	Austria Autriche	Anglia Angleterre	Belgia Belgique	Bulgaria Bulgarie	Czechosłowacja République tchécoslovaque	Dania Danemark	Francja France	Grecja Grèce	Holandya Pays-Bas	Hiszpania Espagne	Jugosławia Yougoslavie	Litwa Lituanie	Niemcy Allemagne	Portugalia Portugal	Rosja Russie	Rumunia Roumanie	Szwajcaria Suisse	Szwecja i Norwegia Suède et Norvège	Turcja Turquie	Węgry Hongrie	Włochy Italie	Afryka Afrique	Ameryka Amérique	Azja Asie	Inne Autres
Lipiec Juillet 1926	13,520	13,024	158	9	—	2	62	3	12	5	2	—	1	—	72	—	2	55	3	5	1	24	6	—	66	—	7

XVIII. Dezynfekcyje. — Désinfections.

Miesiąc — Mois	Ilość ubrażeń i rzeczy Nombre de vêtements et objets	Z tego — Dont				Choroby, z powodu których przeprowadzono dezynfekcyje — Maladies ayant motivé la désinfection.									
		za opłatą payées		bez gratuitement		Gruźlica Tuberculose	Dyfterya Diphthérie	Płonica Scarlatine	Czerwonka Dysenterie	Tyfus powr. Paratyphus	Tyfus brzuszny Typhus abdominal	Tyfus płamisty Typhus exanthém.	Ospa Variole	inne choroby Autres maladies	Z innych przyczyn Autres causes
		mieszkań logements	rzeczy vêtements	mieszkań logements	rzeczy vêtements										
Lipiec — Juillet 1926	745	--	--	245	500	26	7	180	11	--	7	--	--	1	13

XIX. Ruch budowlany. — Permissons de bâtir.

Dzielnica Quartiers	Konsensy udzielone na użytkowanie — Permissons d'usage										Konsensy na budowy Permissons de bâtir						
	Nowe domy Nouveaux bâtimens	budynki gospod. bât. économiques	Przebudow. Reconstruct.	dobudowania Constructions annexes	nassadzenie piętra Surélévations	razem — en tout	Wysokość domów — Hauteur des maisons					W tem — Dont	nowych domów maisons nouvelles	na adaptację i dokonanie reconstructions, adaptations etc.	na budowę kamienic maisons — égoûts	Konsensy na rozbiórki Permissons de démolir	
							parter. piętro — étages	I.	II.	III.	IV.						V.
I.	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
II.	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
III.	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
IV.	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
V.	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
Razem — Total	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	10	7

XX. Porównanie śmiertelności z chorób zakaźnych we Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie.
Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Léopol, Cracovie, Posen et Varsovie.

Miasto Villes	Liczba mieszkańców Nombre des habitans	Ogółem zmarło osób Nombre de décès	Na 1000 mieszkańców zmarło Pour 1000 habitans combien de décès	Zmarło na — causes de décès.								Suma chorób zakaźnych Nombre de maladies contagieuses	Na 100 osób zmarłych zmarło z chorób zakaźnych Pour 100 adécés combien de décès par cause de maladies contagieuses		
				Dyfterya Diphthérie	Ksztuśc Coqueluche	Ospa Variole	Płonica Scarlatine	Ojro Rougeole	Tyfus płamisty Typhus exanthématique	Tyfus brzuszny Typhus abdominal	Czerwonka Escarlatine			Gorączka polowa Autres affect.	inne choroby zakaźne Autres affect.
Lwów — Léopol*)	235,957	301	15.30	8	--	--	16	--	--	--	2	--	3	24	7.96
Kraków — Cracovie**)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Poznań — Posen*)	222,719	318	17.16	3	--	--	2	--	--	1	3	1	5	15	4.72
Warszawa — Varsovie*)	1,010,186	1,518	--	9	11	1	48	9	1	11	3	8	11	112	7.38

*) Bez wojska i zamiejscowych.

**) Do ostatniej chwili wykazy nie nadeszły.

XXI. Ruch w Kasie chorych m. Lwowa.

Caisse des malades de Léopol.

Okręgi lekarskie Rayons sanitaires	Ogółem zgłosiło się Nombre des malades	Z tego uznano za niezdolnych do pracy Dont incapables de travailler	Na 100 zgłoszonych wypadła niezdolność do pracy Sur 100 il y avait incapables de trav.	Z niezdolnych do pracy było chorych: — Incapables de trav.		Ogólna suma dni leczenia Journées de malade	Na 1 chorego wypadła dni leczenia Sur un malade il y avait de journées	Rozdzielono chorym: On a distribué aux malades:		Ordynowano kąpiele Bains ordonnés
				obłożnie alités	nieobłożnie non alités			litrow wina litres de vin	wody mineralnej bouteilles d'eau minér.	
Do lekarzy internistów odesłano — Renvoyés chez des. inter.	9,328	1,198	13.0	740	458	50,854	42.4	--	--	--
W tem do lekarzy specjalist. odesłano — dont renvoyés chez des spécialistes . . .	3,317	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Ogółem — Total	9,328	1,198	13.0	740	458	50,854	42.4	--	--	--

W tym czasie zmarło członków kasy 90

Nombre de décès: 90.

Zasiłków udzielono ogółem 131,416 Zł. 19 gr.

Total des secours en argent 131,416 Zł. 19 gr.

W szpitalu leczono w tym czasie 199 osób.

Malades traités à l'hôpital: 199.

w roku poprzednim 187,062 Zł. 90 gr.

année précéd. 187,062 Zł. 90 gr.

40052

Léopol en chiffres

Miesięcznik statystyczny. - Bulletin mensuel de statistique municipale.

1926.

Sierpień - Août.

1926.

Treść: - Table des matières: I. Stosunki meteorologiczne - Météorologie. II. Ruch ludności - Démographie: 1. Małżeństwa - Mariages. 2. Urodzenia - Naissances. 3. a) i b) Skony - Décès. III. Choroby zakaźne - Maladies contagieuses. IV. Pogotowie ratunkowe - Poste de secours. V. Zaopatrzenie miasta w wodę - Approvisionnement de la ville en eau. VI. Miejski tramwaj elektryczny - Tramway électrique municipal. VII. Miejski zakład oświetlenia elektrycznego - Usine municipale pour l'éclairage électrique. VIII. Miejski zakład gazowy - Usine municipale à gaz. IX. Pożary - Incendies. X. Rynek pracy - Marché du travail: 1. Podaż i popyt według gałęzi pracy - Demandes et offres d'emplois selon les professions. 2. Ruch bezrobotnych - Chômage. XI. Przepięstwa i wykroczenia - Délits et crimes et contraventions. XII. M. Zakład badania artykułów spożywczych - Analyses d'articles de consommation. XIII. Spęd bydlę na targowicę i cena - Introduction du bétail au marché et prix: 1. Spęd i cena trzedy chłwejnej cieląt - Introduction et prix des porcs et veaux. 2. Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej - Prix de la viande au marché de l'abattoir municipal. 3. Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej - On a tué à l'abattoir municipal. 4. Dówoz mięsa z prowincji do miejskiej hali targowej w rzeźni miejskiej - Importation de la viande de province au marché de l'abattoir municipal. 5. Ceny mięsa, smalcu i słoniny za 1 kg. - Prix de la viande, du saindoux et du lard pour 1 kg. XIV. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym - Prix des principaux articles de consommation et de ménage. XV. 1. Ruch pocztowy - Postes. 2. Ruch telegraficzny i telefoniczny - Télégraphes et téléphones. XVI. Miejska Kasa oszczędności - Caisse d'épargne municipale. XVII. Ruch przyjeźdźców - Mouvement des voyageurs. XVIII. Dezynfekcje - Désinfection. XIX. Ruch budowlany - Permissons de bâtir. XX. Porównanie śmiertelności z chorób zakaźnych we Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie - Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Léopol, Cracovie, Posen et Varsovie. XXI. Ruch w Kasie chorych - Lwowa - Caisse des maladies de Léopol.

I. Stosunki meteorologiczne. - Météorologie.

(Obserwatorium Politechniki).



Table with columns: Dzien - jours, Ciśniecie powietrza w mm., Ciepłota powietrza według Celsiusa, Wilgotność, Prętność pary wodnej w mm., Kierunek i szybkość wiatru, Zachmurzenie, Uwagi. Rows 1-31.

1) O = deszcz 2) O = pluie

1) S = Południe; E = Wschód; N = Północ; W = Zachód. 2) S = Sud; E = Est; N = Nord; W = Ouest.

II. Ruch ludności. - Démographie.

Ludność srednia roczna 236 127. Ogółem: małżeństw 177, urodzin 395, skonów 298, bez obcych 225. Cyfra małżeństw 900, urodzin 2004, śmiertelności ogólnej 1500, bez obcych 1140.

1. Małżeństwa według miesięcy, wyznania i stanu cywilnego. - Nombre de mariages suivant les mois, la confession et l'état civil.

Table with columns: Miesiąc, Wyznanie (rz.-kat., gr.-kat., ormian., gr.-oryen., ewangel., mojżesz., inne), Stan cywilny (obie strony, wdowcy z nieznajcznymi, wdowcy z bezczynnymi), Razem.

III. Choroby zakaźne. — *Maladies contagieuses.*

Okreg sanitarny <i>Rayons sanitaires</i>	Ospa <i>Variole</i>	Opicja <i>Varicelle</i>	Odra <i>Rougeole</i>	Pionica <i>Scarlatine</i>	Dur osiukowy <i>Typhus exanthem.</i>	Dur brzusny <i>Typhus abdominalis</i>	Tyfus powrotny <i>Paratyphus</i>	Błonica <i>Diphtherie</i>	Krwakiec <i>Coqueluche</i>	Czerwonka <i>Dysenterie</i>	Wglik <i>Charbon</i>	Wścieklizna <i>Rage</i>	Gorączka <i>Septicémie puerp.</i>	Malaria <i>Fièvre paludéenne</i>	Spłazka <i>Encéphalite épidé- mique</i>	Jaglica <i>Traehome</i>	Zapalenie oka <i>Conjonctivite épid.</i>	MeniNGITIS <i>épid.</i>	inne choroby <i>zakaźne</i>	inne choroby <i>autres affections</i>	Razem <i>Ensemble</i>
I.	—	—	—	14	—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25
II.	—	—	—	30	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	45
III.	—	—	—	50	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69
IV.	—	—	—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24
V.	—	—	—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17
VI.	—	—	—	11	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16
Osoby once i wojsko <i>Etrangers et militaires</i>	—	—	—	74	—	10	—	9	—	13	5	1	—	—	—	—	—	—	—	—	114
Ogółem — <i>Totaux</i>	—	—	15	196	—	18	—	18	27	28	5	1	—	2	—	—	—	—	—	—	310
Z tego leczonych w szpitalach <i>Dont traités dans les hôpitaux</i>	—	—	1	186	—	17	—	16	—	24	5	1	—	2	—	—	—	—	—	—	252

IV. Pogotowie ratunkowe. — *Poste de secours.*

Sierpień — <i>Août</i>		Nagłe zasz. — <i>Maladies subites</i>		Przypadki chir. — <i>Accidents chirurgicaux</i>		Samobójstwa — <i>Suicides</i>		Ogółem — <i>Totaux</i>	
w dzień — <i>jour</i>	w nocy — <i>nuit</i>								
razem	razem								
754	121	13	9	3	14	12	1	15	2
875		3	3	1	6	1	—	3	1
		13	12	4	20	13	1	17	2
		14	15	5	26	14	1	19	3
		15	16	6	32	15	1	20	4
		16	17	7	39	16	1	21	5
		17	18	8	47	17	1	22	6
		18	19	9	56	18	1	23	7
		19	20	10	66	19	1	24	8
		20	21	11	77	20	1	25	9
		21	22	12	89	21	1	26	10
		22	23	13	102	22	1	27	11
		23	24	14	117	23	1	28	12
		24	25	15	134	24	1	29	13
		25	26	16	153	25	1	30	14
		26	27	17	174	26	1	31	15
		27	28	18	197	27	1	32	16
		28	29	19	223	28	1	33	17
		29	30	20	252	29	1	34	18
		30	31	21	284	30	1	35	19
		31		22	319	31	1	36	20
				23	357			37	21
				24	400			38	22
				25	447			39	23
				26	499			40	24
				27	556			41	25
				28	619			42	26
				29	688			43	27
				30	763			44	28
				31	844			45	29
					930			46	30
					1023			47	31
					1125			48	32
					1236			49	33
					1356			50	34
					1485			51	35
					1623			52	36
					1770			53	37
					1927			54	38
					2094			55	39
					2271			56	40
					2458			57	41
					2655			58	42
					2862			59	43
					3079			60	44
					3306			61	45
					3543			62	46
					3790			63	47
					4047			64	48
					4314			65	49
					4591			66	50
					4878			67	51
					5175			68	52
					5482			69	53
					5799			70	54
					6126			71	55
					6463			72	56
					6810			73	57
					7167			74	58
					7534			75	59
					7911			76	60
					8298			77	61
					8695			78	62
					9102			79	63
					9519			80	64
					9946			81	65
					10383			82	66
					10830			83	67
					11287			84	68
					11754			85	69
					12231			86	70
					12718			87	71
					13215			88	72
					13722			89	73
					14239			90	74
					14766			91	75
					15303			92	76
					15850			93	77
					16407			94	78
					16974			95	79
					17551			96	80
					18138			97	81
					18735			98	82
					19342			99	83
					19959			100	84
					20586			101	85
					21223			102	86
					21870			103	87
					22527			104	88
					23194			105	89
					23871			106	90
					24558			107	91
					25255			108	92
					25962			109	93
					26679			110	94
					27406			111	95
					28143			112	96
					28890			113	97
					29647			114	98
					30414			115	99
					31191			116	100
					31978			117	101
					32775			118	102
					33582			119	103
					34399			120	104
					35226			121	105
					36063			122	106
					36910			123	107
					37767			124	108
					38634			125	109
					39511			126	110
					40398			127	111
					41295			128	112
					42202			129	113
					43119			130	114
					44046			131	115
					44983			132	116
					45930			133	117
					46887			134	118
					47854			135	119
					48831			136	120
					49818			137	121
					50815			138	122
					51822			139	123
					52839			140	124
					53866			141	125
					54903			142	126
					55950			143	127
					57007			144	128
					58074			145	129
					59151			146	130
					60238			147	131
					61335			148	132
					62442			149	133
					63559			150	134
					64686			151	135
					65823			152	136
					66970			153	137
					68127			154	138
					69294			155	

2. Ruch bezrobotnych. — *Chiffres des chômeurs.*

W ciągu miesiąca zarejestrowano — <i>Inscriptions au cours du mois</i>	
Galaz pracy — <i>Groupes professionnels</i>	Razem <i>Ensemble</i>
Metalowców — <i>Metallurgie</i>	470
Budowlanych — <i>Bâtiments</i>	500
Rolnych — <i>Agriculture</i>	90
Niekwalifikowanych — <i>Emplois non qualifiés</i>	407
Innych — <i>Autres branches d'industrie et commerçants</i>	840
Umysłowych — <i>Intellectuels</i>	1.523
Ogółem — <i>Total</i>	4.075

XI. Przestępstwa i wykroczenia. (Na podstawie relacji Komendy P. P.)

Délits et crimes et contraventions.

Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en ar- estation</i>	Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en ar- estation</i>
Morderstwo — <i>Meurtre</i>	4	Przestępstwa polityczne — <i>Crimes et délits politiques</i>	16
Zabójstwo — <i>Homicide</i>	2	Inne przestępstwa — <i>Autres crimes et délits</i>	154
Rabunek — <i>Brigandage</i>	11	Pijaństwo — <i>Ivresse publique</i>	49
Uszkodzenia cieleśne — <i>Coups et blessures</i>	18	Zakłócenie spokoju publ. — <i>Désordre sur la voie publique</i>	79
Kradzież i sprzeniewierzenie — <i>Vol et abus de confiance</i>	157	Włóczęgostwo — <i>Vagabondage</i>	100
Oszustwo i wymuszenie — <i>Faux et extorsion de Fonds</i>	23	Wykroczenia przeciw przepisom — <i>Infraction aux regle- ments</i>	11
Przestępstwo przeciw moralności — <i>Outrage aux bonnes mœurs</i>	96	Ogółem — <i>Total</i>	720

XII. M. Zakład badania artykułów spożywczych. — *Analyses d'articles de consommation.*

Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>	Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>
Mąka — <i>Farine</i>	8	1	Kawa — <i>Cafe</i>	2	—
Chleb — <i>Pain</i>	5	1	Soki i syropy — <i>Jus et sirops</i>	13	2
Drożdże — <i>Levains</i>	2	—	Lemoniada — <i>Limonade</i>	6	—
Masto — <i>Beurre</i>	3	—	Ocet — <i>Vinaigre</i>	5	—
Sery — <i>Fromageons</i>	2	—	Wino — <i>Vin</i>	10	3
Tłuszcze — <i>Graisses</i>	15	—	Piwo — <i>Bière</i>	2	—
Mleko pełne — <i>Lait non écrémé</i>	172	28	Wódka — <i>Eaux de vie</i>	6	—
Mleko zbierane — <i>Lait écrémé</i>	6	2	Miód — <i>Hydromel</i>	2	—
Śmietana i śmietanka — <i>Crème et crème douce</i>	8	1	Moszcz — <i>Mout</i>	8	—
Wędliny — <i>Jambons</i>	3	—	Wody mineralne — <i>Eaux minérales</i>	3	—
Korzenie — <i>Épices</i>	5	2	Różne — <i>Divers</i>	4	—
Mak — <i>Parot</i>	2	—	Razem — <i>Total</i>	295	40
Herbata — <i>Thé</i>	3	—			

XIII. Spęd bydła na targowicę i cena — *Introduction du bétail au marché et prix.*

Spędzono na targ <i>Introduction au marché</i>			Sprzedano według żywej wagi — <i>Vente au poids vif</i>															
			Bydło rzeźne — <i>Bétail de boucherie</i>															
			I. jakość — <i>1-re qualité</i>				II. jakość — <i>2-e qualité</i>				III. jakość — <i>3-e qualité</i>				Niesprzedano <i>Non vendues</i>			
Rodzaj bydła <i>Espèce de bétail</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	W porównaniu z poprzednim miesiącem — <i>Comparati- vement au mois précédent</i>	Sztuk <i>Pièces</i>		Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		Sztuk <i>Pièces</i>		Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		Sztuk <i>Pièces</i>		Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		Sztuk <i>Pièces</i>		Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>	
			od—de do—d		Cena najczęstsza za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>		od—de do—d		Cena najczęstsza za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>		od—de do—d		Cena najczęstsza za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>		od—de do—d		Cena najczęstsza za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>	
Woty — <i>Boeufs</i>	70	— 39	70	115	120	116	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Buhaje — <i>Tau- reaux</i>	39	— 19	39	112	115	115	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Krowy — <i>Vaches</i>	1.787	— 657	457	92	114	102	396	72	92	84	123	50	70	64	791	—	—	
Jałówki — <i>Veaux d'un an</i>	548	+ 130	167	90	110	97	193	70	86	80	168	45	68	56	20	—	—	

Spęd i cena trzody chlewnej i cieląt. — Introduction et prix des porcs et veaux.

Spędzono na targ — Introduction au marché				Z tego sprzedano — Vente								Nie-sprzedano Non vendus		
Gatunek — Genre	Pochodzenie Provenance	Sztuk — Pièces		W porównaniu z poprzednim miesiącem — Comparativement au mois précédent	za 1 kg. żywej wagi pour 1 k. de poids vif			za 1 kg. rzeźnej wagi Pour 1 k. de poids de bouche			żywych Pièces vivantes	zabitych Pièces abattues		
		żywych vivantes	zabitych tuées		Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł. od—de do—à	Cena najczęstsza Le plus fréquent prix	Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł. od—de do—à	Cena najczęstsza Le plus fréquent prix				
Trzoda chlewna Porcs	Z Małopolski	2087	—	— 673	1375	2:10	2:20	2:14	1312	2:80	3:05	2:90	—	—
Cielęta — Veaux Barany — Moutons		1944	—	— 1878	1017	1:28	1:48	1:35	892	1:70	2:00	1:85	35	—

Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej. — Prix de la viande au marché de l'abattoir municipal.

Gatunek mięsa — Espèce de viande	Cena mięsa ze zwierząt bitych w rzeźni miejskiej za 1 kg. wagi — Prix de la viande des animaux abattus à l'abattoir municipal pour le poids de 1 k.				Cena mięsa dowiezionego z prowincji za 1 kg. wagi Prix de la viande introduite de la province pour le poids de 1 k.							
	od — de		do — à		Cena najczęstsza Le plus fréquent prix		od — de		do — à		Cena najczęstsza Le plus fréquent prix	
	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
Wotowe przednie — Boeuf de devant tylne — Boeuf de derrière	1	80	2	40	2	10	—	—	—	—	—	—
Krowie — Vache	1	42	1	50	1	48	1	20	1	90	1	50
Cielęta — Veau	1	70	2	—	1	80	1	50	1	80	1	65
Baranie — Mouton	—	—	—	—	—	—	1	20	1	60	1	50
Wieprzowe — Porc	2	70	3	—	2	80	2	50	2	80	2	70

Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej.
On a tué à l'abattoir municipal.

Miejsce rzeźni Abattoir	Bydła grubego — Gros bétail										Koni chevaux
	dla chrześcijańskich pour les chrétiens		dla żydów pour les juifs		razem — total		jałowiaka traux d'un an	cielęta — veaux	baranów moutons	trzody chlewnej porcs	
	wotów boeufs	krowy vaches	wotów boeufs	krowy vaches	razem — total	jałowiaka traux d'un an	cielęta — veaux	baranów moutons	trzody chlewnej porcs		
Miejska rzeźnia na Gabryelówce Abattoir municipal.	—	—	70	1820	1890	548	1944	11	2687	545	
W porównaniu z poprzednim miesiącem — Comparativement au mois précédent	—	—	-97	-618	-715	+130	1878	+11	-673	+100	

Ceny mięsa, smalcu i słoniny za 1 kg.
Prix de la viande, du saindoux et du lard pour 1 kg.

Rodzaj artykułu Nature des articles	Cena średnia w tygodniu Prix moyen de la semaine								Średnia w miesiącu Moyenne mensuelle	
	1		2		3		4			
	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
Mięso wotowe Viande de boeuf	1	80	1	80	2	00	2	00	1	90
Mięso cielęce Viande de veau	1	50	1	50	1	80	1	80	1	65
Mięso baranie Viande de mouton	1	80	1	80	1	80	1	80	1	80
Mięso wieprzowe Viande de porc	2	80	2	80	3	00	3	00	2	90
Słonina sołona Lard salé	3	20	3	20	3	40	3	40	3	30
Smalec Saindoux	4	50	4	50	4	80	4	80	4	65
Sadło Panne	3	60	3	60	3	60	3	60	3	60

Dowóz mięsa z prowincji do miejskiej hali targowej w rzeźni miejskiej. — Introduction de la viande de province au marché de l'abattoir municipal.

Dowieziono z prowincji — Introduction de la province	60,725 kg.
W porównaniu z poprzed. miesiącem. — Comparativement au mois précédent	— 7,921 kg.

XIV. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym.
Prix de détail des principaux articles de consommation et de ménage.

Przedmioty konsumpcyjny Articles de consommation	Waga lub miara lub mierzalność	Cena średnia tygodniowa Prix moyen de la semaine								Średnia miesięczna Moyenne mensuelle	Przedmioty konsumpcyjny Articles de consommation	Waga lub miara lub mierzalność	Cena średnia tygodniowa Prix moyen de la semaine								Średnia miesięczna Moyenne mensuelle			
		1		2		3		4					1		2		3		4					
		Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.				Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.				
Chleb żytni pyłkowy — Pain de seigle	1 kgr.	—	48	—	58	—	58	—	60	—	56	Kapusta kwaszona — Choucroute	1 kgr.	—	40	—	40	—	40	—	40			
Chleb pszenny — Pain de froment	—	—	68	—	78	—	78	—	80	—	76	Marchew — Carottes	—	40	—	30	—	30	—	30	—	32		
Chleb razowy — Pain bis	—	—	30	—	38	—	38	—	40	—	38	Buraki — Betteraves	—	20	—	20	—	20	—	20	—	20		
Mąka pszenna — Farine de froment	—	—	72	—	80	—	80	—	85	—	79	Cebula — Oignons	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50		
Mąka żytnia ryżowa — Farine de seigle blanc	—	—	47	—	55	—	55	—	58	—	54	Brokiew — Chou naret	—	15	—	15	—	15	—	15	—	15		
Kasza jęczmienna — Graud de d'orge	—	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	Cukier — Sucre	1	40	1	40	1	40	1	40	1	40		
Kasza jaglana — Graud de mil	—	—	70	—	70	—	70	—	70	—	70	Sól — Sel	—	35	—	35	—	35	—	35	—	35		
Kasza gryczana — Graud de sarrasin	—	—	70	—	70	—	70	—	70	—	70	Kawa naturalna palona — Café torréfié	14	—	14	—	14	—	14	—	14	—	14	
Pełak — Graud d'orge	—	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	Kawa zbożowa — Café de seigle	2	20	2	20	2	20	2	20	2	20		
Groch polny — Pois	—	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	Herbata — Thé	28	—	28	—	28	—	28	—	28	—	28	
Groch cukrowy — Petis pois	—	—	80	—	80	—	80	—	80	—	80	Olej rzepakowy — Huile de navette	2	80	2	80	2	80	2	80	2	80		
Fasola — Haricots	—	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50	Olej lniany — Huile de lin	2	80	2	80	2	80	2	80	2	80		
Ryż — Riz	1	50	1	50	1	80	1	80	1	80	1	65	Węgiel kamienny (gruby lub orzeszkowy) sładki — Charbon	100	5	50	5	50	5	50	5	50	5	50
Mleko niesłodzone — Lait non écrié	1	30	—	30	—	35	—	35	—	32	Torł — Tourbe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Masło świeże — Beurre frais	1	50	5	50	6	—	6	—	5	75	Drzewo opałowe wiarde — Bois de chauffage dur	4	70	4	70	4	70	4	70	4	70	4	70	
Ser krowi zwyczajny — Fromage mou	1	40	1	40	1	40	1	40	1	40	Natla — Pétrole	—	45	—	45	—	45	—	45	—	45	—	45	
Jaja — Oeufs	1	16	—	16	—	18	—	18	—	20	Miódło zwyczajne — Saron ordinaire	1	40	2	40	2	40	2	40	2	40	2	40	
Kartofle — Pommes de terre	1	15	—	15	—	12	—	12	—	14														

*) Cukier w kostkach 1 zł. 48 gr.

XV. I. Ruch pocztowy. — Postes.

Miesiąc Mois	Listów prywatnych niepołączonych <i>Lettres ordinaires</i>	Kart korespondencyjnych <i>Cartes postales</i>	Przesyłek pod opaską <i>Envois sous bande</i>	Zwykłych pakietów i przesyłek z próbkami <i>Colis ordinaires et échantillons de marchandises</i>	Gazet — <i>Journaux</i>	Listów urzędowych niepołączonych <i>Lettres off. non reconnues</i>	Listów połączonych (zwójki) <i>Lettres reconnues en général</i>	Przesyłek wartościowych (ogółem) <i>Colis de valeur en général</i>	Przekazów <i>Mandats de poste</i>		Czeków <i>Chèques</i>	Zwykłych wkładek oszczęd. — <i>Nombre de versements à la caisse d'épargne</i>	W łącznej kwocie <i>Montant</i>		Ogółem przesyłek <i>Nombre des envois en général</i>
									Ilość <i>Nombre</i>	Kwota <i>Montant</i>			Zł.	gr.	
Nadano — Expédiés															
1926 Sierpień <i>Août</i>	1,272,542	358,463	82,341	49,871	406,023	135,915	180,860	8,545	33,516	4,797,062	54,11,425	153	6,750,607	082,539,663	
Nadesłano — Reçus															
1926 Sierpień <i>Août</i>	3,039,238	1,233,450	29,550	109,761	417,725	297,075	409,745	71,012	73,017	7,248,579	02,13,791	186	1,703,456	13,5,604,589	

2. Ruch telegraficzny i telefoniczny.*) — Télégraphes et téléphones.

Miesiąc Mois	Telegramy — <i>Télégrammes</i>			Telefon — <i>Téléphone</i>		Ilość rozmów telefonicznych <i>Nombre de conversations téléphoniques</i>	Ilość sprzedanych kart do rozmów <i>Nombre de tickets délivrés</i>	
	Nadano <i>expédiés</i>	Nadesłano <i>reçus</i>	Przetelegrafo- wano <i>transmis</i>	Miastowy czy międzymiastowy <i>urbain ou interurbain</i>	Telefonom — <i>Par téléphone</i>			
					nadano <i>expédiés</i>			nadesłano <i>reçus</i>
1926 Sierpień — <i>Août</i>	27,546	32,695	185,216	mm.*) i.	6,724	3,696	66,138	—
				m.**) u.	—	—	—	—

*) mm. = międzymiastowy
i. = interurbain **) m. = miastowy
u. = urbain

XVI. Miejska Kasa oszczędności. — Caisse d'épargne municipale.

Stan kapitału wkładowego z d. 31. lipca 1926. <i>Zł. 6,113,798.75</i> <i>Le solde dû aux déposants, le 31. Juillet 1926.</i>										
Miesiąc Mois	Wkładki <i>Versements</i>			Zwroty <i>Remboursements</i>			Różnica <i>Différence</i>		Stan kapitału wkładowego z końcem miesiąca <i>Le solde dû aux déposants, le 31. Août 1926.</i>	
	Stron <i>Dépôts</i>	Zł.	gr.	Stron <i>Dépôts</i>	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
1926 Sierpień — <i>Août</i>	2,163	1,047,149	49	1,390	640,420	90	+ 406,728	59	6,520,527	34

XVII. Ruch przyjezdnych. — Mouvement des voyageurs.

Miesiąc Mois	Ogółem przybyło <i>Total des arrivés</i>	Dla poszczególnych przyjezdnych miejscem stałego zamieszkania były <i>Les personnes venues demeurer en.</i>																									
		Polska <i>Pologne</i>	Austria <i>Autriche</i>	Anglia <i>Angleterre</i>	Belgia <i>Belgique</i>	Bulgaria <i>Bulgarie</i>	Czechosłowacja <i>République tchécoslovaque</i>	Dania <i>Danemark</i>	Francya <i>France</i>	Grecya <i>Grèce</i>	Holandya <i>Pays-Bas</i>	Hiszpania <i>Espagne</i>	Jugosławia <i>Jougoslavie</i>	Litwa <i>Lithuanie</i>	Niemcy <i>Allernagne</i>	Portugalia <i>Portugal</i>	Rosja <i>Russie</i>	Rumunia <i>Roumanie</i>	Szwajcaria <i>Suisse</i>	Szwecya i Norwegia <i>Suède et Norvège</i>	Turcja <i>Turquie</i>	Węgry <i>Hongrie</i>	Włochy <i>Italie</i>	Afryka <i>Afrique</i>	Ameryka <i>Amérique</i>	Azja <i>Asie</i>	Inne <i>Autres</i>
Sierpień 1926 <i>Août</i>	15,407	14,931	143	21	2	—	66	2	10	—	1	1	4	3	64	—	2	62	3	6	—	27	8	—	39	—	15

XVIII. Dezynfekcyje. — Désinfections.

Miesiąc — Mois	Ilość wykonanych dezynfekcyj Nombre de désinfections	Z tego — Dont				Choroby, z powodu których przeprowadzono dezynfekcyje — Maladies ayant motivé la désinfection.									
		za opłatą payées		bez gratuitement		Gruczlica Tuberculose	Dyfterya Diphthérie	Płonica Scarlatine	Czerwonka Dysenterie	Tyfus powr. Paratyphus	Tyfus brzuszny Typhus abdominal	Tyfus płamisty Typhus exanthém.	Ospa Variole	Inne choroby zakaźne Autres maladies contagieuses	Z innych przyczyn Autres causes
		mieszkań logemens	rzeczy vêtements	mieszkań logemens	rzeczy vêtements										
Sierpień — Août 1926	832	—	—	232	600	27	16	149	19	—	14	—	—	2	5

XIX. Ruch budowlany. — Permissions de bâtir.

Dzielnica Quartiers	Konsensy udzielone na użytkowanie — Permissions d'usage										Konsensy na budowy Permissions de bâtir											
	Nowe domy Nouveaux bâtimens	budynki gospod. biał. économiques	Przebudow. dworków totales	częściowe partielles	doprowadzenia annexes	nasadzenie pietra Surélévations	razem — en tout	Wysokość domów — Hauteur des maisons					Ilość mieszkań Nombre de logements	W tem — Dont			nowych domów maisons nouvelles	na zastępcze rekonstrukcje etc. reconstructions, adaptations etc.	na budowę kabin bâtiments — égouts	Konsensy na rozbórki Permissions de démolir.		
								partier. partier.	I.	II.	III.	IV.		V.	razem total	pokoje chambres					przedpokoi antichambres	kuchnie cuisines
I.	2	1	—	—	1	1	5	2	3	—	—	—	5	9	21	5	9	3	3	12	—	
II.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III.	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	12	12	—	—	—	—	—	—
IV.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
V.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — Total	2	1	1	—	1	1	6	2	3	1	—	—	6	12	33	7	12	19	11	2	—	

XX. Porównanie śmiertelności z chorób zakaźnych we Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie.
Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Léopol, Cracovie, Posen et Varsovie.

Miasto Villes	Liczba mieszkańców Nombre des habitans	Ogółem zmarło osób Nombre de décès	Na 1000 mieszkańców zmarło Pour 1000 habitans combien de décès	Zmarło na — causes de décès.								Suma chorób zakaźnych Nombre de maladies contagieuses	Na 100 osób zmarłych z chorób zakaźnych Pour 100 décès combien de décès par cause de maladies contagieuses		
				Dyfterya Diphthérie	Ksztuś Coqueluche	Ospa Variole	Płonica Scarlatine	Odrtę Rougeole	Tyfus płamisty Typhus exanthématique	Tyfus brzuszny Typhus abdominal	Czerwonka Poliomyel.			inne choroby zakaźne Autres affect.	
Lwów — Léopol*)	236.127	296	15.00	4	2	—	22	1	—	4	—	2	—	35	11.82
Kraków — Cracovie**)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Poznań — Posen*)	222.927	312	16.68	3	2	—	—	—	—	3	7	1	6	22	7.05
Warszawa — Varsovie*)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

*) Bez wojska i zamiejscowych.

**) Do ostatniej chwili wykazy nie nadeszły.

XXI. Ruch w Kasie chorych m. Lwowa.
Caisse des malades de Léopol.

Okręgi lekarskie Rayons sanitaires	Ogółem zgłoszono się Nombre des malades	Z tego uznano za niezdolnych do pracy Dont incapables de travailler	Na 100 zgłoszonych wypadła niezdolność do pracy Sur 100 il y avait incapables de travail.	Z niezdolnych do pracy było chorych: — Incapables de trav.		Ogólna suma dni leczenia Journées de malad.	Na 1 chorego wypadła dni leczenia Sur un malade il y avait de journées	Rozdzielono chorym: On a distribué aux malades:		Ordynowano kąpeli Bains ordonnés
				obłożnie aitées	nieobłożnie non aitées			litrów wina littres de vin	wody mineralnej flaszek bouteilles d'eau minér.	
Do lekarzy internistów odesłano — Renvoyés chez des. inter.	15.679	1.858	11.8	695	1.163	45.899	247	—	—	—
W tem do lekarzy specjalistów odesłano — dont renvoyés chez des spécialistes	9.763	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem — Total	15.679	1.858	11.8	695	1.163	45.899	247	—	—	—

W tym czasie zmarło członków kasy 75

Nombre de décès: 75.

Zasiłków udzielono ogółem 123.602 Zł. 21 gr.

Total des secours en argent 123.602 Zł. 21 gr.

W szpitalu leczono w tym czasie 235 osób.

Malades traités à l'hôpital: 235

w roku poprzednim 199.760 Zł. 21 gr.

année précéd. 199.760 Zł. 21 gr.

Treść: - Table des matières: I Stosunki meteorologiczne - Météorologie. II Ruch ludności - Démographie: 1. Małżeństwa - Mariages. 2. Urodzenia - Naissances. 3. a) i b) Skony - Décès. III. Choroby zakaźne - Maladies contagieuses. IV. Pogotowie ratunkowe - Poste de secours. V. Zaopatrzenie miasta w wodę - Approvisionnement de la ville en eau. VI. Miejski tramwaj elektryczny - Tramway électrique municipal. VII. Miejski zakład oświetlenia elektrycznego - Usine municipale pour l'éclairage électrique. - VIII. Miejski zakład gazowy - Usine municipale à gaz. IX. Pożary - Incendies. - X. Rynek pracy - Marché du travail: 1. Podaż i popyt według gałęzi pracy - Demandes et offres d'emplois selon les professions. 2. Ruch bezrobotnych - Chômage. - XI. Przestępstwa i wykroczenia - Délits et crimes et contraventions. - XII. M. Zakład badania artykułów spożywczych - Analyse d'articles de consommation. - XIII. Spęd bytła na targowicę i cena - Introduction du bétail au marché et prix: 1. Spęd i cena trzody chlewnej i cieląt - Introduction et prix des porcs et veaux. 2. Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej - Prix de la viande au marché de l'abattoir municipal. 3. Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej - On a tué à l'abattoir municipal. 4. Dówóz mięsa z prowincji do miejskiej hali targowej w rzeźni miejskiej - Importation de la viande de province au marché de l'abattoir municipal. 5. Ceny mięsa, smalcu i słoniny za 1 kg. - Prix de la viande, du saindoux et du lard pour 1 kg. - XIV. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym - Prix des principaux articles de consommation et de ménage. - XV. 1. Ruch pocztowy - Postes. 2. Ruch telegraficzny i telefoniczny - Télégraphes et téléphones. XVI. Miejska Kasa oszczędności - Caisse d'épargne municipale. XVII. Ruch przyjeźdźców - Mouvement des voyageurs. XVIII. Dezynfekcyjne - Désinfection. XIX. Ruch budowlany - Permissons de bâtir. XX. Porównanie śmiertelności z chorób zakaźnych w Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie - Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Léopol, Cracovie, Posen et Varsovie. XXI. Ruch w Kasie chorób miast Lwowa - Caisse des maladies de Léopol.

I. Stosunki meteorologiczne. - Météorologie.

(Observatorium Politechniki).

Table with columns for date, pressure, temperature, humidity, wind direction, and cloud cover. Includes a legend for weather symbols and wind directions.

II. Ruch ludności. - Démographie.

Ludność średnia roczna / Population moyenne de l'année: 236 277. Ogółem: małżeństw / Total général: des mariages: 156. urodzin / des naissances: 372. skonów / des décès: 309. bez obcych / des décès (étrangers exclus): 222.

1. Małżeństwa według miesięcy, wyznania i stanu cywilnego. - Nombre de mariages suivant les mois, la confession et l'état civil.

Table showing marriages by month, confession, and civil status. Columns include month, confession (Roman Catholic, Greek Catholic, Armenian, Greek Orthodox, Evangelical, Jewish, Other), and civil status (both parties, widower, widow).

III. Choroby zakaźne. — Maladies contagieuses.

Okreg sanitarny Rayons sanitaires	Ospa variole	Ospica varietale	Odra Rougeole	Pionica Scarlatine	Dur osutkowy Typhus exanthem.	Dur brzuszny Typhus abdominalis	Tyfus powrotny Paratyphus	Błonica Difterie	Krzusiec Coqueluche	Czerwonka Dysenterie	Wąglik Charbon	Wściekła Rage	Gorska pogłogowa Septicémie purp.	Malaria Fèvre paludéenne	Sółczyka Encéphalite letar- gique	Trąska Trachome	Zapalenie błon mózgowej i twardzieli mózgowej Meningite aiguë.	Inne choroby zakaźne Autres affections	Razem Ensemble
I.	—	—	1	11	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15
II.	—	—	—	22	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34
III.	—	—	—	41	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	64
IV.	—	—	—	12	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	19
V.	—	—	—	11	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	17
VI.	—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	78
Osoby oboje i wojsko Etrangers et militaires	—	—	1	44	—	23	—	5	—	2	1	—	—	2	—	—	—	—	78
o Ogółem — Totaluz	—	—	9	151	—	34	—	25	9	14	1	—	—	2	—	—	—	—	245
z tego leczonych w szpitalach Dont traités dans les hôpitaux	—	—	1	129	—	25	—	20	4	10	1	—	—	2	—	—	—	—	192

IV. Pogotowie ratunkowe. — Poste de secours.

Wrzesień — Septembre	w dzień — jour		w nocy — nuit		razem — totaluz	Towarzystwo udzieliło pomocy w następujących wypadkach — L'institution a assisté :															Ogółem — Totaluz																						
	760	172	932	8		22	Nagle zasl. — Maladies subites			Przypadki chirurg. — Accidents chirurgiques					Samobójstwa — Suicides																												
razy	8	22	2	10	2	Omudlenie — Fobles	Epilepsja i histerya — Épilepsie et hystérie	Udary mózgowie — Apoplexie	Krwotoki wewnętrzne — Flux de sang	Zatrucia pokarmami — Intoxications alimentaires	Zatrucia alkoholem — Alcoolisme aigu	Zatrucia gazami — Absorption par les gaz	Uduśnienie — Asphyxie	Kurcze i bole — Crampes et douleurs	Inne nagłe zasilania — Autres maladies subites	Rany rzucone i miażdżone — Ecrasements	Rany ciete i Mote — Plaies par instruments tranchants et piquants	Rany z ukuszenia i szarpaw — Morsures et arrachés	Rany z oparzenia — Brûlures	Rany postrzałowe — Plaies par armes à feu	Złamania kości — Fractures	Zwichnięcia i undwicznictwa — Luxat. et entors.	Inne przypadki chirurgiczne — Autres cas chirurgicaux	Otrucia — Empoisonnement	Postrzaly — Suicides par armes à feu	Rany ciete, wkie i z oparzenia — Suicides par instruments tranchants et piquants et par brulures	Zaczerzenie — Absorption de gaz	Rzucenie się z wysok. — Suicide par precipitation d'un lieu élevé	Powieszenie się — Suicide par pendaison	Inne — Autres	Porody i poronienia — Divers accidents de l'accouchement	Przypadki obłąkania — Alibution variata	Nagła śmierć — Mort soudaine	Falshywe alarmy — Alarmes fautes.	Symulacja — Simulations	Uskutez. przewozów bez udzielenia pomocy — On a transporté sans soigner.	mężczyzn — hommes	kobiet — femmes	dzieci — enfants	94	443	343	146

UWAGA: Od założenia towarzystwa udzielono ogółem pomocy 234.882; w wrześniu pełniło służbę 7 lekarzy. — Depuis la fondation l'institution a assisté 234.882 cas; pendant le mois de Septembre ont été de service 7 médecins.

V. Wykaz ogólnej ilości wody doprowadzonej wodociągiem miejskim z Woli Dobrostańskiej do miasta w wrześniu 1926.

Nombre de hls. d'eau fournis à la ville par le service des eaux.

Septembre 1926.

Doprowadzono dnia — Ont été fournis le																														Razem Totaluz	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		—
hektolitrow — hls.																															
220.516	223.012	230.236	229.037	213.578	230.522	230.910	232.571	219.720	220.889	229.604	213.076	232.208	231.960	232.489	228.952	223.547	216.050	199.583	216.336	217.278	222.550	216.823	213.152	220.293	199.980	213.901	223.816	219.723	215.084	—	6,638.276

VI. Miejski tramwaj elektryczny. — Tramway électrique communal.

Przychód i ruch osobowy. — Recettes et voyageurs.

Miesiąc — Mois	Przychód — Recettes			Ilość osób Voyageurs	Wozo-km. Kilom.-voit.	Przychód na — Recette par			Osób na wozo-km. Voyageurs par kilom. voit.	
	za bilety pour billets tenues	za abonament abonnements	Razem Totaluz			Kilom. kolei Kilom.	Wozo-km. Kilom.-voit.	Osobę voyageur		
	Zł.	Zł.	Zł.			Zł.	Zł.	Zł.		
Wrzesień — Septembre	1926	542.518-45	75.369-10	620.703-55	3,342.462	553.305-90	20.986-00	1 11	0-18	6-04
	1925	510.105-30	80.667-70	594.381-00	3,298.989	540.045-00	22.645-39	1-09	0-17	6-11

*) W tem 2.816 Zł. za przewóz towarów.

**) 3.608

VII. Miejski zakład oświetlenia elektrycznego. — Usine municipale pour l'éclairage électrique.

Miesiąc — Mois	Ilość zamontowanych instalacji Nombre des jonctions	Ilość mierników dla Nombre des compteurs pour		Zarówki Nombre des lampes à incandescence		Łukówki Nombre de lampes à arc		Motory Nombre de moteurs		Przyrządy Appareils à chauffage		Kilowatty Kilowatt			
		światła lumière	motorów force	ilość nombre	K. W. kilowatt	ilość nombre	K. W. kilowatt	ilość nombre	K. W. kilowatt	ilość nombre	K. W. kilowatt	światła lumière	motory force	razem total	
														razem	total
Stan z d. 31/VIII 1926 Etat au 31/VIII 1926	29.981	29.367	713	360.034	18.001.70	169	98.19	2.003	6.447.58	2.705	993.32	18.099.89	7.350.90	25.450.79	
Przyrost: Accroissement	480	482	8	7.218	360.90	1	3.30	14	41.76	56	20.94	384.20	62.70	426.90	
Ubytek: Diminution	212	208	6	5.625	281.25	—	—	8	22.17	14	1.32	281.25	23.49	304.74	
Stan z d. 30/IX 1926 Etat au 30/IX 1926	30.258	29.641	715	361.627	18.081.35	170	101.49	2.014	6.467.17	2.747	922.94	18.182.84	7.390.11	25.572.95	

VIII. Miejski zakład gazowy. — Usine à gaz municipale.

Miesiąc — Mois	Ogółem gazu — Total gaz		Gaz zużytkowany Gaz consommé		Z tego użyto — Dont							
	Ogólny wyrob gazu Total du gaz produit	Ogólne oddanie gazu Total du gaz fourni	m ³	‰	dla oświetlenia publicznego pour l'éclairage des rues		dla oświetlenia prywatnego pour l'éclairage privé		dla celów technicz. pour le chauffage		dla motorów pour la force motrice	
					m ³	‰	m ³	‰	m ³	‰	m ³	‰
Wrzesień — Septembre 1926	590.570	592.470	539.985	90.1	153.936	28.5	91.791	17.0	293.358	54.5	—	—
1925	621.580	621.180	560.259	90.2	123.590	22.0	111.761	20.0	324.938	58.0	—	—
Przyrost — Accroissement	-31.010	-28.710	-21.294	—	+30.346	—	-19.970	—	-31.580	—	—	—

IX. Pożary. — Incendies.

Rodzaj pożaru Nature des incendies	Ogólna ilość pożarów Nombre des incendies	Podług dzielnic — Selon les quartiers						Podług przyczyn — Selon les causes							Rodzaj budynku Nature de l'édifice					
		I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	Podmiejskie Suburbain	Techniczne techniques	Palące pálantes	Materyjalne Matérielles	Eksplozja Explosion	Wadliwa konstr. mauvaise construction	Nieostrożność Impéritie	Inne przyczyny autres causes	Nieznamna przyczyna Inconnue	Frontowy Frontier	Olicynowy Pavillon	Fabryczny Fabrique	Inne budynki Autres bâtiments
		1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Dachowy — Feu de toitures	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—
Pokojowy lub piwniczny — Feu de chambres ou de caves	3	—	1	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	1	—	—
Sufitowy — Feu de plafonds	6	—	—	4	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	5	4	1	—	—
Kominowy — Feu de cheminées	4	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1
Inny — Autres feux	4	1	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
Falszywe alarmy — Alarmes fausses	18	1	2	4	—	5	6	1	—	1	2	—	—	—	—	10	7	2	—	5
Razem — Ensemble	3	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ratowanie ludzi, zwierząt i t. p. — Sauvetage de personnes et d'animaux	3	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

X. Rynek pracy. — Marché du travail. (Państwowy Urząd pośrednictwa pracy. — Office de placement).

1. Podaż i popyt według gałęzi pracy. — Demandes et offres d'emplois selon les professions.

Grupa	Klasa zawodu Profession.	Wolne miejsca Places vacantes		Poszukujący pracy Demandes de places				Wy- stano on a envoyé		Grupa	Klasa zawodu Profession.	Wolne miejsca Places vacantes		Poszukujący pracy Demandes de places				Wy- stano on a envoyé					
		Zgło- szono on a annoncé	Obsa- dzono on a placé	M.	K.	M.	K.	M.	K.			M.	K.	Zgło- szono on a annoncé	Obsa- dzono on a placé	M.	K.	M.	K.	M.	K.		
																						H.	F.
I a	Górnictwo — Mines	—	—	—	—	—	—	—	—	III	Z przeniesienia — de reporter	450	1	376	—	621	147	376	—	381	4		
	Hutnictwo — Usines	—	—	—	—	—	—	—	—		Służba domowa — Travail- leurs domestiques	17	324	14	198	62	539	14	198	22	652		
	Przemysł metalowy — Mé- tallurgie	—	—	1	—	81	—	1	—		2	Służba folwarczna — Tra- vailleurs d'économie rurale	17	—	4	—	29	—	4	—	16	—	
	Przemysł włókienniczy — Industrie textile	—	—	—	—	1	2	—	—		—	Służba sezonowa — Tra- vailleurs saisonniers	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	Przemysł budowlany — Bâtiasses	1	—	—	—	40	—	—	—		—	Pracownicy komunikacji — Fonctionnaires de com- munication	2	—	—	—	14	—	—	—	2	—	
	Przemysł skórzny — Indus- trie de cuir	—	—	—	—	16	2	—	—		—	VI a	Oficjalisci rolni — Em- ployés d'économie rurale	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	Przemysł papier. i drukar- ski — Industrie de papier et graphique	—	—	—	—	21	13	—	—		—	b	Nauczycielstwo — Insti- tuteurs	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	Przemysł drzewny — Indus- trie de bois	1	—	—	—	18	—	—	—		—	c	Biurałści — Employés	—	1	—	—	5	11	—	—	—	3
	Przemysł spożywczy — Indus- trie restaurants	3	—	—	—	40	2	—	—		—	d	Personal handlowy — Fon- ctionnaires de commerce	1	—	1	—	49	—	1	—	2	—
	Przemysł konfekcyjny — Industrie de P habit	—	1	—	—	11	102	—	—		—	e	Personal techniczny — Fonctionnaires techniques	—	—	—	—	14	7	—	—	—	—
	Przemysł przetwor. zwie- rzęcych — Industrie de la transform. des corps	—	—	—	—	2	—	—	—		—	f	Inni — Autres	—	7	—	5	63	2	—	5	—	10
	Przemysł chemiczny — Industrie chimique	—	—	—	—	3	—	—	—		—	g	Praktykanci, terminatorzy Stagiaires et Apprentis	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—
	Robotnicy nieukwalifiko- wani — Travailleurs non qualifiés	454	—	375	—	388	26	375	—		379	—	Inni — Autres	—	—	—	—	8	—	2	—	3	—
	Do przeniesienia — à reporter	450	1	376	—	621	147	376	—		381	4	Inwalidzi — Invalides	11	—	2	—	—	—	—	—	—	—
											Razem — Total	509	333	397	203	873	708	397	203	426	669		

2. Ruch bezrobotnych. — *Chiffres des chômeurs.*

W ciągu miesiąca zarejestrowano — <i>Inscriptions au cours du mois</i>		
Gałęź pracy — <i>Groupes professionnels</i>		Razem <i>Ensemble</i>
Metalowców — <i>Metallurgie</i>		470
Budowlanych — <i>Bâtimens</i>		510
Rolnych — <i>Agriculture</i>		50
Niekwalifikowanych — <i>Emplois non qualifiés</i>		370
Innych — <i>Autres branches d'industrie et commerçants</i>		820
Umysłowych — <i>Intellectuels</i>		1580
Ogółem — <i>Total</i>		3800

XI. Przestępstwa i wykroczenia. (Na podstawie relacji Komendy P. P.)
Délits et crimes et contraventions.

Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en ar- estation</i>	Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en ar- estation</i>
Morderstwo — <i>Meurtre</i>	2	Przestępstwa polityczne — <i>Crimes et délits politiques</i>	11
Zabójstwo — <i>Homicide</i>	5	Inne przestępstwa — <i>Autres crimes et délits</i>	150
Rabunek — <i>Brigandage</i>	8	Pijaństwo — <i>Ivresse publique</i>	58
Uszkodzenia cieżne — <i>Coups et blessures</i>	26	Zakłócenie spokoju publ. — <i>Désordre sur la voie publique</i>	68
Kradzież i sprzeniewierzenie <i>Vol et abus de confiance</i>	149	Włóczęgostwo — <i>Vagabondage</i>	146
Oszustwo i wymuszenie — <i>Faux et extorsion de Fonds</i>	21	Wykroczenia przeciw przepisom — <i>Infraction aux regle- ments</i>	22
Przestępstwo przeciw moralności — <i>Outrage aux bonnes mœurs</i>	76	Ogółem — <i>Total</i>	744

XII. M. Zakład badania artykułów spożywczych. — *Analyses d'articles de consommation.*

Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>	Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>
Mąka — <i>Farine</i>	16	4	Kawa — <i>Cafe</i>	2	—
Chleb — <i>Pain</i>	9	4	Soki i syropy — <i>Jus et siraps</i>	10	2
Drożdże — <i>Levains</i>	4	1	Lemoniada — <i>Limonade</i>	9	—
Masto — <i>Beurre</i>	4	1	Ocet — <i>Vinaigre</i>	11	—
Sery — <i>Fromageons</i>	4	—	Wino — <i>Vin</i>	7	4
Tłuszcze — <i>Graisses</i>	26	—	Piwo — <i>Bière</i>	2	—
Mleko pełne — <i>Lait non éréme</i>	212	35	Wódka — <i>Eaux de vie</i>	7	—
Mleko zbierane — <i>Lait éréme</i>	12	—	Miód — <i>Hydromel</i>	4	—
Śmietana i śmietanka — <i>Crème et crème douce</i>	30	2	Moszcz — <i>Mout</i>	9	—
Wędliny — <i>Jambons</i>	2	—	Wody mineralne — <i>Eaux minérales</i>	5	—
Korzenie — <i>Épices</i>	7	2	Różne — <i>Divers</i>	4	—
Mak — <i>Pavot</i>	3	—			
Herbata — <i>Thé</i>	4	—	Razem — <i>Total</i>	412	55

XIII. Spęd bydła na targowicę i cena — *Introduction du bétail au marché et prix.*

Spędzono na targ <i>Introduction au marché</i>			Sprzedano według żywej wagi — <i>Vente au poids viv</i>														
Rodzaj bydła <i>Espèce de bétail</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	W porównaniu z poprzednim miesiącem — <i>Comparati- vement au mois précédent</i>	Bydło rzeźne — <i>Bétail de boucherie</i>									Niesprzedano* <i>Non vendues</i>					
			I. jakość — <i>1-re qualité</i>			II. jakość — <i>2-e qualité</i>			III. jakość — <i>3-e qualité</i>			Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>	Cena najniższa za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>			
			Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>	Cena najniższa za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>	Cena najniższa za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>	Cena najniższa za 100 kg. <i>Le plus fréquent prix pour 100 k.</i>						
Woty — <i>Boeufs</i>	102	+ 32	102	105	120	112	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Buhaje — <i>Tau- reaux</i>	41	+ 2	41	105	114	108	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Krowy — <i>Vaches</i>	1,814	+ 27	780	90	115	106	430	74	90	82	379	43	70	63	225	—	—
Jałówki — <i>Veaux d'un an</i>	802	+ 254	363	90	100	95	297	70	80	76	135	40	67	54	7	—	—

XV. I. Ruch pocztowy. — Postes.

Miesiąc Mois	Listów prywatnych nie-polecenych <i>Lettres ordinaires</i>	Kart korespondencyjnych <i>Cartes postales</i>	Przesyłek pod opaską <i>Envois sous bande</i>	Zwykłych pakietów i posyłek z próbkami <i>Colis ordinaires et colis-fillets de marchandises</i>	Czasopisma — <i>Journaux</i>	Listów urzędowych niepoleconych <i>Lettres off. non recom.</i>	Listów polecenych (wogóle) <i>Lettres recom. en général</i>	Posyłek wartościowych (ogółem) <i>Colis de valeur en général</i>	Przekazów <i>Mandats de poste</i>		Czeków <i>Chèques</i>	W łącznej kwocie <i>Montant</i>		Ogółem posyłek <i>Nombre des envois en général</i>		
									Ilość <i>Nombre</i>	Kwota <i>Montant</i>		Zł.	gr.		Zł.	gr.
Nadano — Expédiés																
1926 Wrzesień <i>Septembre</i>	1,348.122	416.336	151.791	64.203	408.218	145.083	197.043	9.470	31.490	4,640.850	70.13.308	270	7,099.783	742,785.239		
Nadesłano — Reçus																
1926 Wrzesień <i>Septembre</i>	3,185.624	875.223	26.355	110.462	406.282	179.978	423.475	72.134	83.410	8,508.000	60.14.537	203	1,773.384	835,377.683		

2. Ruch telegraficzny i telefoniczny. *) — Télégraphes et téléphones.

Miesiąc Mois	Telegramy — <i>Télégrammes</i>			Telefon — <i>Téléphone</i>			Ilość rozmów telefonicznych <i>Nombre de conversations téléphoniques</i>	Ilość sprzedanych kart do rozmów <i>Nombre de tickets délivrés</i>
	Nadano <i>expédiés</i>	Nadesłano <i>reçus</i>	Przetelegrafowano <i>transmis</i>	Telefonem — <i>Par téléphone</i>		Ilość rozmów telefonicznych <i>Nombre de conversations téléphoniques</i>		
				Miastowy czy między-miastowy urbain ou interurbain	nadano <i>expédiés</i>			
1926 Wrzesień — <i>Septembre</i>	29.482	39.141	179.824	mm. *) i.	7.893	3.428	74.581	—
				m. **) u.	—	—	—	—

*) mm. = międzymiastowy i. = interurbain **) m. = miastowy u. = urbain

XVI. Miejska Kasa oszczędności. — Caisse d'épargne municipale.

Stan Kapitału wkładowego z d. 31. sierpnia 1926. <i>Le solde dû aux déposants, le 31. Août 1926.</i> Zł. 6,520.527.34										
Miesiąc Mois	Wkładki <i>Versements</i>			Zwroty <i>Remboursements</i>			Różnica <i>Différence</i>		Stan kapitału wkładowego z końcem miesiąca <i>Le solde dû aux déposants, le 31. Sept. 1926.</i>	
	Stron <i>Dépôts</i>	Zł.	gr.	Stron <i>Dépôts</i>	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
1926 Wrzesień — <i>Septembre</i> . . .	2.865	1,198.902	44	1.384	631.836	78	+ 567.065	66	7,087.593	—

XVII. Ruch przyjezdnych. — Mouvement des voyageurs.

Miesiąc Mois	Ogółem przybyło <i>Total des arrivés</i>	Dla poszczególnych przyjezdnych miejscem stałego zamieszkania były <i>Les personnes venues demeurer en.</i>																									
		Polska <i>Pologne</i>	Austria <i>Autriche</i>	Anglia <i>Angleterre</i>	Belgia <i>Belgique</i>	Bułgaria <i>Bulgarie</i>	Czechosłowacja <i>Republique tchécoslovaque</i>	Dania <i>Danemark</i>	Francja <i>France</i>	Grecja <i>Grèce</i>	Holandya <i>Pays-Bas</i>	Hiszpania <i>Espagne</i>	Jugosławia <i>Jougoslavie</i>	Litwa <i>Lithuanie</i>	Niemcy <i>Allemagne</i>	Portugalia <i>Portugal</i>	Rosja <i>Russie</i>	Rumunia <i>Roumanie</i>	Szwajcaria <i>Suisse</i>	Szwecja i Norwegia <i>Suède et Norvège</i>	Turcja <i>Turquie</i>	Węgry <i>Hongrie</i>	Włochy <i>Italie</i>	Afryka <i>Afrique</i>	Ameryka <i>Amérique</i>	Azja <i>Asie</i>	Inne <i>Autres</i>
Wrzesień 1926 <i>Septembre</i>	15,203	14,768	136	18	1	3	74	1	7	—	—	—	7	2	59	—	3	54	2	4	—	20	4	—	32	—	8

XVIII. Dezynfekcyjne. — Désinfections.

Miesiąc — Mois	Ilość uakuteczonych dezynfekcyj Nombre de désinfections effectuées	Z tego — Dont				Choroby, z powodu których przeprowadzono dezynfekcyjne — Maladies ayant motivé la désinfection.										
		za opłatą payées		bez gratuitement		Grudnica Tuberculose	Dyfterya Diphthérie	Płonica Pneumonie	Szkarlatyna Scarlatine	Czerwonka Dysenterie	Tyfus pow. Paratyphus	Tyfus brzuszny Typhus abdominal	Tyfus plamisty Typhus exanthém.	Ospa zlagodzona Variole	Inne choroby zakaźne Autres maladies contagieuses	Z innych przyczyn Autres causes
		mieszkań logemens	rzeczy vêtements	mieszkań logemens	rzeczy vêtements											
Wrzeźen — Septembre 1926	591	--	--	176	415	16	21	127	5	--	4	--	--	1	2	

XIX. Ruch budowlany. — Permissons de bâtir.

Dzielnica Quartiers	Konsensy udzielone na użytkowanie — Permissons d'usage												Konsensy na budowy Permissons de bâtir						
	Nowe domy Nouveaux bâtimens	budynki gospod. biał. économiques	Przebudow. Reconstruct.	Przebudow. dymków totales	częściowe partielles	dobudowania annexes	nadsadzenie piętra Surélévations	razem — en tout	Wysokość domów — Hauteur des maisons					Ilość mieszkań Nombre de logements	W tem — Dont	nowych domów nouvelles	na adaptację rekones. sułecy etc. restruct. ad-aptations etc.	na budowę ka-nalów — égouts	konsensy na rozbiórkę Permissons de démolir.
									parterre	i. piętro — étages	ii.	iii.	iv.						
I.	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
II.	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
III.	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
IV.	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
V.	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Razem — Total	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

XX. Porównanie śmiertelności z chorób zakaźnych we Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie.
Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Léopol, Cracovie, Posen et Varsovie.

Miasto Villes	Liczba mieszkańców Nombre des habitans	Ogółem zmarło osób Nombre de décès	Na 1000 mieszkańców zmarło Pour 1000 habitans combien de décès	Zmarło na — causes de décès.										Suma chorób zakaźnych Nombre de maladies contagieuses	Na 100 osób zmarło z chorób zakaźnych Pour 100 adécés combien de décès par cause de maladies contagieuses
				Dyfterya Diph- thérie	Ksztu- siec Co- quel- tine	Ospa Variole	Płonica Scar- latine	Oste- Rougeole	Tyfus plam- isty Typhus exan- thématique	Tyfus brzusz- ny Typhus abdominal	Czerwonka	Groźnica potęgowa	Inne choroby zakaźne Autres affect.		
Lwów — Léopol*)	236.277	309	15.60	2	1	—	11	—	—	5	—	—	3	25	7.31
Kraków — Cracovie**)	223.870	267	14.28	—	1	—	4	—	—	5	9	2	6	27	10.11
Poznań — Posen*)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Warszawa — Varsovie*)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

*) Bez wojska i zamieszcanych.
**) Do ostatniej chwili wykazy nie nadeszły.

XXI. Ruch w Kasie chorych m. Lwowa.
Caisse des malades de Léopol.

Okręgi lekarskie Rayons sanitaires	Ogółem zgłosiło się Nombre des malades	Z tego uznano za niezdolnych do pracy Dont incapables de travailler	Na 100 zgłoszonych wypadła niezdolnych do pracy Sur 100 il y avait incapables de trav.	Z niezdolnych do pracy było chorych: — Incapables de trav.		Ogólna suma dni leczenia Journées de malad.	Na 1 chorego wypadła dni leczenia Sur un malade il y avait de journées	Rozdzielono chorym: On a distribué aux malades:		Ordy- nowano kąpiele Bains ordonnés
				obłożnie aitées	nieobłożnie non aitées			wody mineralnej flaszek bouteilles d'eau miner.		
Do lekarzy internistów odesłano — Renvoyés chez des. inter.	15,385	2,057	13.3	743	1,314	41,470	20.1	—	—	—
W tem do lekarzy specjalist. odesłano — dont renvoyés chez des spécialistes	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem — Total	15,385	2,057	13.3	743	1,314	41,470	20.1	—	—	—

W tym czasie zmarło członków kasy 83.
Nombre de décès: 83.

Zasiłków udzielono ogółem 104,611 Zł. — gr.
Total des secours en argent 104,611 Zł. — gr.

W szpitalu leczono w tym czasie 261 osób.
Malades traités à l'hôpital: 261.

o roku poprzednim 131,889 Zł. 13 gr.
année précéd. 131,889 Zł. 13 gr.

Biuro statystyczne miasta Lwowa. — Bureau statistique de la ville de Léopol.

NAKŁADEM GMINY MIASTA LWOWA. — Z drukarni W. A. Szykowskiego we Lwowie, ul. Zimorowicza 14. Telef. 740.

III. Choroby zakaźne. — Maladies contagieuses.

Okręg sanitarny Rayons sanitaires	Ospa variole	Opcia varicella	Otrza rougeole	Płonica scarlatine	Dura osłonkowa Typhus exanthem.	Dura brzusny Typhus abdominalis	Tyfus powrotny Paratyphus	Błonica Diphtherie	Krzusiec Escarlatine	Czerwonka Dysenterie	Wąglik Charbon	Wściekłość Rage	Gorszczyca polowowa Septicémie pustul.	Malaria Fievre paludéenne	Szkarlatyna Escarlatine d'Alger	Trachoma	Zapalenie oczu mózgo-rzecz. epid. Alarmité epid.	Inne choroby zakaźne	Aucres affections	Razem Ensemble
I.	—	—	6	7	—	—	—	1	7	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24
II.	—	—	4	15	—	—	—	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	27
III.	—	—	1	30	1	—	—	14	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	54
IV.	—	—	—	6	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
V.	—	—	—	7	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	26
VI.	—	—	4	12	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	72
Osoby obce i wojsko Etrangers et militaires	—	—	7	34	—	11	—	11	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	—	72
Ogółem — Totaluz	—	—	22	111	1	29	—	32	18	3	—	—	—	—	—	15	—	—	—	231
Z tego leczonych w szpitalach Dont traités dans les hôpitaux	—	—	7	92	1	27	—	31	1	2	—	—	—	—	—	9	—	—	—	170

IV. Pogotowie ratunkowe. — Poste de secours.

Towarzystwo udzieliło pomocy w następujących wypadkach — L'institution a assisté :

Październik — Octobre	Nagłe zasl. — Maladies subites			Przypadki chir. — Accidents chirurgiques										Samobójstwa — Suicides										Razem Totaluz																																																																													
	w dzień — jour	w nocy — nuit	razem — totaux																																																																																																		
770	136	906	6	11	1	16	2	8	1	—	11	67	128	180	27	14	2	26	29	171	15	3	1	—	20	2	3	—	158	500	302	104																																																																					
			Omdlenie — Fainting			Epilepsja i histerya — Epilepsie et hystérie			Udary mózżgowe — Apoplexie			Krwotoki wewnętrzne — Flux de sang			Zatrucia pokarmami — Intoxications alimentaires			Zatrucia alkoholem — Alcoolisme aigu			Zatrucia gazami — Absorption par les gaz			Uduśnięcia — Asphyxie			Kurcze i bóle — Crampes et douleurs			Inne nagłe zaszłaścięcia — Autres maladies subites			Rany tłuczone i miażdżone — Ecrasements			Rany siecie i kłote — Plaies par instruments tranchants et piquants			Rany z nękęszciami i szarpacina — Moraux et arrach			Rany z oparzenia — Brulures			Rany postrzałowe — Plaies par armes à feu			Złamania kości — Fractures			Zwielniczenia i nabwielniczenia — Luxat. et entors.			Inne przypadki chirurgiczne — Autres cas chirurgicaux			Otrucia — Empoisonnement			Postrzały — Suicides par armes à feu			Rany cieżkie, kłote i z oparzenia — Suicides par instruments tranchants et piquants et par brulures			Zaczeradzenie — Absorption de gaz			Rzucenie się z wysok. — Suicide par precipitation d'un lieu élevé			Powieszzenie się — Suicide par pendaison			Inne — Autres			Porozaly iporonienia — Divers accidents de l'empoisonnement			Przypadki obłąkania — Alienation mentale			Nagła śmierć — Mort soudaine			Faktyczne alarmy — Alarmes fautes			Symulacja — Simulation			Uskutecz. przewozów bez udzielenia pomocy — On a transporté sans secours			Kobiet — Femmes			dzieci — enfants		

UWAGA: Od założenia towarzystwa udzielono ogółem pomocy 235.788; w październiku pełniło służbę 7 lekarzy. — Depuis la fondation l'institution a assisté 235.788 cas; pendant le mois de Octobre ont été de service 7 médecins.

V. Wykaz ogólnej ilości wody doprowadzonej wodociągiem miejskim z Woli Dobrostańskiej do miasta w październiku 1926.

Nombre de hls. d'eau fournis à la ville par le service des eaux.
Octobre 1926.

Doprowadzono dnia — Ont été fourni le																															Razem Totaluz	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31		
hektolitrow — hls.																																
217,223	217,929	198,131	206,945	219,541	220,313	217,612	219,294	223,477	208,624	216,838	223,101	226,015	222,549	224,008	227,050	208,732	217,427	218,424	218,252	218,451	221,907	220,841	200,186	212,473	234,816	233,094	240,324	214,209	222,839	199,629		6,767,254

VI. Miejski tramwaj elektryczny. — Tramway électrique communal.

Przychód i ruch osobowy. — Recettes et voyageurs.

Miesiąc — Mois	Przychód — Recettes			Ilość osób Voyageurs	Wozow-kim. Wozov.-voit.	Przychód na — Recette par			Osób na wozow-kim. Voyageurs par kilom. voit.
	za bilety pour billets tenus	za abonament Abonnements	Razem Totaluz			Kilom. kolei Kilom.	Wozow-kim. Kilom.-voit.	Osobę voyageur	
	Zł.	Zł.	Zł.			Zł.	Zł.	Zł.	
Październik — Octobre	515.855-95	97.041-10	*) 617.049-05	3,531,682	546.228-60	20,817-09	1.12	0-17	6-46
1925	463.126-95	87.495-50	**) 554.158-45	3,193,958	561.486-80	21.106-34	0-95	0-17	5-09

*) W tem 4.152 Zł. za przewóz towarów.

**) 3.536

2. Ruch bezrobotnych. — Chiffres des chômeurs.

W ciągu miesiąca zarejestrowano — Inscriptions au cours du mois		
Gałąź pracy — Groupes professionnels		Razem Ensemble
Metalowców — <i>Metallurgie</i>		470
Budowlanych — <i>Bâtiments</i>		490
Rolnych — <i>Agriculture</i>		70
Niekwalifikowanych — <i>Emplois non qualifiés</i>		295
Innych — <i>Autres branches d'industrie et commerçants</i>		1.811
Umysłowych — <i>Intellectuels</i>		589
Ogółem — <i>Total</i>		3.725

XI. Przestępstwa i wykroczenia. (Na podstawie relacji Komendy P. P.)

Délits et crimes et contraventions.

Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en arrestation</i>	Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en arrestation</i>
Morderstwo — <i>Meurtre</i>	6	Przestępstwa polityczne — <i>Crimes et délits politiques</i>	22
Zabójstwo — <i>Homicide</i>	—	Inne przestępstwa — <i>Autres crimes et délits</i>	158
Rabunek — <i>Brigandage</i>	10	Pijaństwo — <i>Ivresse publique</i>	25
Uszkodzenia cieleśne — <i>Coups et blessures</i>	9	Zakłócenie spokoju publ. — <i>Désordre sur la voie publique</i>	74
Kradzież i sprzeniewierzenie <i>Vol et abus de confiance</i>	189	Włóczęgostwo — <i>Vagabondage</i>	58
Oszustwo i wymuszenie — <i>Faux et extorsion de Fonds</i>	41	Wykroczenia przeciw przepisom — <i>Infraction aux règlements</i>	6
Przestępstwo przeciw moralności — <i>Outrage aux bonnes mœurs</i>	155	Ogółem — <i>Total</i>	753

XII. M. Zakład badania artykułów spożywczych. — Analyses d'articles de consommation.

Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>	Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>
Mąka — <i>Farine</i>	12	1	Kawa — <i>Cafe</i>	2	—
Chleb — <i>Pain</i>	8	2	Soki i syropy — <i>Jus et sirops</i>	15	4
Drożdże — <i>Levains</i>	5	1	Lemoniada — <i>Limonade</i>	3	—
Masło — <i>Beurre</i>	2	1	Ocet — <i>Vinaigre</i>	8	—
Sery — <i>Fromageons</i>	1	—	Wino — <i>Vin</i>	28	7
Tłuszcze — <i>Graisses</i>	21	—	Piwo — <i>Bière</i>	—	—
Mleko pełne — <i>Lait non écrémé</i>	160	6	Wódka — <i>Eaux de vie</i>	6	—
Mleko zbierane — <i>Lait écrémé</i>	8	—	Miód — <i>Hydromel</i>	6	—
Smietana i smietanka — <i>Crème et crème douce</i>	24	4	Moszcz — <i>Mout</i>	2	—
Wędliny — <i>Jambons</i>	3	1	Wody mineralne — <i>Eaux minérales</i>	32	—
Korzenie — <i>Épices</i>	4	1	Różne — <i>Divers</i>	3	—
Mak — <i>Pavot</i>	—	—	Razem — <i>Total</i>	356	28
Herbata — <i>Thé</i>	3	—			

XIII. Spęd bydła na targowicę i cena — Introduction du bétail au marché et prix.

Spędzono na targ <i>Introduction au marché</i>			Sprzedano według żywej wagi — <i>Vente au poids vif</i>													
			Bydło rzeźne — <i>Bétail de boucherie</i>									Niesprzedano <i>Non vendues</i>				
Rodzaj bydła <i>Espèce de bétail</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	W porównaniu z poprzednim miesiącem <i>Comparatif mensuel au mois précédent</i>	I. jakość — 1-re qualité			II. jakość — 2-e qualité			III. jakość — 3-e qualité							
			Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>			
				od—de	do—à		od—de	do—à		od—de	do—à		od—de	do—à		
Woly — <i>Boeufs</i>	142	+ 40	142	118	135	124	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Buhaje — <i>Taureaux</i>	59	+ 18	59	105	116	110	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Krowy — <i>Vaches</i>	2.953	+1139	796	90	117	108	541	70	90	81	497	50	67	61	1119	—
Jałówki — <i>Veaux d'un an</i>	724	— 78	320	80	108	98	275	65	80	78	126	48	62	50	—	—

Spęd i cena trzody chlewnej i cieląt. — Introduction et prix des porcs et veaux.

Spędzono na targ — Introduction au marché				Z tego sprzedano — Vente								Nie-sprzedano Non vendues		
Gatunek — Genre	Pochodzenie Provenance	Sztuk — Pièces		W porównaniu z poprzed. mies. r. — Comparativement au mois précédent	za 1 kg. żywej wagi pour 1 k. de poids vif				za 1 kg. rzeźnej wagi Pour 1 k. de poids de bouche				żywych sztuk Pièces vivantes	zabitych sztuk Pièces abatus
		żywych vivantes	zabitych tués		Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł.		Cena najczęstsza Le plus fréquent prix	Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł.		Cena najczęstsza Le plus fréquent prix		
					od — de	do — à		od — de	do — à					
Trzoda chlewna Porcs	Z Małopolski	4062	—	—	29	2480	2'00	2'46	2'28	1582	2'90	3'15	3'04	—
Cielęta — Veaux		2083	—	+	91	1098	1'40	1'66	1'54	953	2'00	2'70	2'44	32
Barany — Moutons		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej. — Prix de la viande au marché de l'abattoir municipal.

Gatunek mięsa — Espèce de viande	Cena mięsa ze zwierząt bitych w rzeźni miejskiej za 1 kg. wagi — Prix de la viande des animaux abatus à l'abattoir municipal pour le poids de 1 k.				Cena mięsa dowiezionego z prowincji za 1 kg. wagi Prix de la viande introduite de la province pour le poids de 1 k.			
	od — de		do — à		od — de		do — à	
	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
Wotowe przednie — Boeuf de devant	1	70	2	40	2	10	—	—
tylne — Boeuf de derrière	1	70	2	05	1	89	—	—
Krowie — Vache	1	60	1	70	1	67	1	82
Cielęce — Veau	2	—	1	70	2	40	1	50
Baranie — Mouton	—	—	1	—	1	30	1	60
Wieprzowe — Porc	2	90	3	15	3	03	2	75

Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej. On a tué à l'abattoir municipal.

Miejsce rzezi Abattoir	Bydła grubego — Gros détails				razem — total	szlachetne — viande d'an an	cieląt — veaux	baranów — moutons	trzody chlewnej — porcs	koni — chevaux
	dia chrześcijań — pour les chrétiens	dia żydów — pour les juifs	szlachetne — viande d'an an	razem — total						
Miejska rzeźnia na Gabryelówce Abattoir municipal.	—	—	142	3012	3156	724	2083	3	4062	630
W porównaniu z poprzednim miesiącem — Comparativement au mois précédent	—	—	+ 40	1157	1197	— 78	+ 91	— 89	— 29	+ 103

Dowóz mięsa z prowincji do miejskiej hali targowej w rzeźni miejskiej. — Introduction de la viande de province au marché de l'abattoir municipal.

Dowieziono z prowincji — Introduction de la province	97,034 kg.
W porównaniu z poprzed. miesiącem — Comparativement au mois précédent	+29,001 kg.

Ceny mięsa, smalcu i słoniny za 1 kg. Prix de la viande, du saindoux et du lard pour 1 kg.

Rodzaj artykułu Nature des articles	Cena średnia w tygodniu Prix moyen de la semaine								Średnia w miesiącu Moyenne mensuelle	
	1		2		3		4		Średnia w miesiącu Moyenne mensuelle	
	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
Mięso wołowe Viande de boeuf	2	20	2	20	2	40	2	40	2	30
Mięso cielęce Viande de veau	3	00	3	00	3	00	3	00	3	00
Mięso baranie Viande de mouton	2	00	2	00	2	00	2	00	2	00
Mięso wieprzowe Viande de porc	3	50	3	50	3	50	3	50	3	50
Słonina solona Lard salé	4	00	4	00	4	00	4	00	4	00
Smalec Saindoux	5	00	5	00	5	00	5	00	5	00
Sadło Panne	4	00	4	00	4	00	4	00	4	00

XIV. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym. Prix de détail des principaux articles de consommation et de ménage.

Przedmioty konsumpcyjne Articles de consommation	Waga lub miara Poids ou mesure	Cena średnia tygodniowa Prix moyen de la semaine								Średnia miesięczna Moyenne mensuelle	Przedmioty konsumpcyjne Articles de consommation	Waga lub miara Poids ou mesure	Cena średnia tygodniowa Prix moyen de la semaine								Średnia miesięczna Moyenne mensuelle																	
		1		2		3		4					1		2		3		4																			
		Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.				Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.																		
Chleb żytni pyłowy — Pain de seigle	1 kgr.	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	Kapusta kwaszona — Choucroute	1 kgr.	—	40	—	40	—	40	—	40	—	40							
Chleb pszenny — Pain de froment	—	80	—	80	—	80	—	80	—	80	—	80	—	80	—	80	—	80	—	80	Marchew — Carottes	—	20	—	20	—	20	—	20	—	20							
Chleb razowy — Pain bis	—	40	—	40	—	40	—	40	—	40	—	40	—	40	—	40	—	40	—	40	Buraki — Betteraves	—	20	—	20	—	20	—	20	—	20							
Mąka pszenna — Farine de froment	—	85	—	85	—	85	—	85	—	85	—	85	—	85	—	85	—	85	—	85	Cebula — Oignons	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60							
Mąka żytnia pyłowa — Farine de seigle blute	—	58	—	58	—	58	—	58	—	58	—	58	—	58	—	58	—	58	—	58	Brukiew — Chou naret	—	20	—	20	—	20	—	20	—	20							
Kasza jęczmienna — 1/2 Orau de orge	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	Cukier — Sucre	1	40	1	40	1	40	1	40	1	40							
Kasza jaglana — Orau de mil	—	75	—	75	—	75	—	75	—	75	—	75	—	75	—	75	—	75	—	75	Sól — Sel	—	35	—	35	—	35	—	35	—	35							
Kasza gryczana — Orau de sarrasin	—	75	—	75	—	75	—	75	—	75	—	75	—	75	—	75	—	75	—	75	Kawa naturalna palona — Café torréfié	14	—	14	—	14	—	14	—	14	—	14						
Pęczak — Orau d'orge	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	Kawa zbotwa — Café de seigle	2	—	2	—	2	—	2	—	2	—	2						
Groch polny — Pois	—	68	—	68	—	68	—	68	—	68	—	68	—	68	—	68	—	68	—	68	Herbata — Thé	28	—	28	—	28	—	28	—	28	—	28						
Groch cukrowy — Petis pois	1	—	1	00	1	00	1	00	1	00	1	00	1	00	1	00	1	00	1	00	Oil rzepakowy — Huile de navette	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—							
Fasola — Haricots	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50	Olej lniany — Huile de lin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—							
Ryż — Riz	1	50	1	50	1	50	1	50	1	50	1	50	1	50	1	50	1	50	1	50	Wegiel kamienny (gruby lub orzeszkowy) sładki — Charbon Torf — Tourbe	100	6	—	6	00	6	—	6	00	6	00	6	00	6	00	6	00
Mleko niezbiierane — Lait non écrémé	1	45	—	45	—	45	—	45	—	45	—	45	—	45	—	45	—	45	—	45	Drzewo opałowe twarde — Bois de chauffage dur	4	70	4	70	4	70	4	70	4	70							
Masło świeże — Beurre frais	1	50	5	80	5	80	5	80	5	80	5	80	5	80	5	80	5	80	5	80	Nafta — Pétrole	1	45	—	45	—	45	—	45	—	45							
Ser krowi zwyczajny — Fromage mou	1	40	1	40	1	40	1	40	1	40	1	40	1	40	1	40	1	40	1	40	Mydło zwyczajne — Savon ordinaire	1	40	2	40	2	40	2	40	2	40							
Jaja — Oeufs	1	22	—	22	—	22	—	22	—	22	—	22	—	22	—	22	—	22	—	22																		
Kartofle — Pommes de terre	1	12	—	12	—	12	—	12	—	12	—	12	—	12	—	12	—	12	—	12																		

*) Cukier w kostkach 1 zł. gr.

XV. I. Ruch pocztowy. — Postes.

Miesiąc Mois	Listów prywatnych nie-poleconych Lettres ordinaires	Kart korespondencyjnych Cartes postales	Przesyłek pod opaską Envois sous bande	Zwykłych pakietów i przesyłek z próbkami Cois ordinaires et échantillons de marchandises	Gazet — Journaux	Listów urzędowych niepoleconych Lettres off. non recomma.	Listów poleconych (wogółem) Lettres recomma. en général	Posyłek wartościowych (ogółem) Cois de valeur en général	Przekazów Mandats de poste		Czeków Chèques	Zwykłych wkładek oszczędnościowych Nombre de versements à la caisse d'épargne	W łącznej kwocie Montant		Ogółem przesyłek Nombre des envois en général
									Ilość Nombre	Kwota Montant			Zł.	gr.	
Nadano — Expédiés															
1926 Październik Octobre	1,331,349	404,815	110,784	65,266	406,090	149,479	200,200	9,626	33,539	4,970,597	48,16,830	209	8,072,452	81	2,728,217
Nadesłano — Reçus															
1926 Październik Octobre	2,872,006	1,170,933	23,943	117,946	408,944	169,999	422,273	74,029	92,629	9,753,297	29,15,062	126	2,007,029	73	5,367,590

2. Ruch telegraficzny i telefoniczny.*) — Télégraphes et téléphones.

Miesiąc Mois	Telegramy — Télégrammes			Telefon — Téléphone		Ilość rozmów telefonicznych Nombre de conversations téléphoniques	Ilość sprzedanych kart do rozmów Nombre de tickets délivrés
	Nadano expédiés	Nadesłano reçus	Przetelegrafowano transmis	Telefonem — Par téléphone			
				nadano expédiés	nadesłano reçus		
1926 Październik — Octobre	28,347	33,925	190,655	mm.*) i. — 7,198 u. — 3,933		80,177	—
				m.**) u. — —		—	—

*) mm. — międzymiastowy
i. — interurbain
**) m. — miastowy
u. — urbain

XVI. Miejska Kasa oszczędności. — Caisse d'épargne municipale.

Stan kapitału wkładowego z d. 30. września 1926. Zł. 7,087.593'00 Le solde dû aux déposants, le 30. Septembre 1926.										
Miesiąc Mois	Wkłady Versements			Zwroty Remboursements			Różnica Différence		Stan kapitału wkładowego z końcem miesiąca Le solde dû aux déposants, le 31. Oct. 1926.	
	Stron Déposants	Zł.	gr.	Stron Déposants	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
1926 Październik — Octobre . . .	2,882	1,103,849	26	1,773	752,600	27	+ 351,248	99	7,438,841	99

XVII. Ruch przyjezdnych. — Mouvement des voyageurs.

Miesiąc Mois	Ogółem przybyło Total des arrivés	Dla poszczególnych przyjezdnych miejsc stalego zamieszkania były Les personnes venues demeurent en.																									
		Polska Pologne	Austria Autriche	Anglia Angleterre	Belgia Belgique	Bulgaria Bulgarie	Czechosłowacja République tchécoslovaque	Dania Danemark	Francya France	Grecya Grèce	Holandya Pays-Bas	Hiszpania Espagne	Jugosławia Yougoslavie	Litwa Lituanie	Niemcy Allemagne	Portugalia Portugal	Rosja Russie	Rumunia Roumanie	Szwajcaria Suisse	Szwecya i Norwegia Suède et l'Norvège	Turcja Turquie	Węgry Hongrie	Włochy Italie	Afryka Afrique	Ameryka Amérique	Azja Asie	Inne Autres
Październik 1926 Octobre	15,501	14,858	221	19	8	6	117	6	18	1	8	—	5	1	64	—	—	62	2	2	3	27	8	—	21	—	29

VII. Miejski zakład oświetlenia elektrycznego. — Usine municipale pour l'éclairage électrique.

Miesiąc — Mois	Ilość zainstalowanych instalacji Nombre des jonctions	Ilość mierników dla Nombre des compteurs pour		Żarówki Nombre des lampes à incandescence		Łukówki Nombre de lampes à arc		Motory Nombre de moteurs		Przyrządy Appareils à chauffage		Kilowatty Kilowatt		
		światła lumière	motorów force	ilość nombre	K. W. kilowatt	ilość nombre	K. W. kilowatt	ilość nombre	K. W. kilowatt	ilość nombre	K. W. kilowatt	światło lumière	motory force	razem totaliz
Stan z d. 31/X 1926 État au 31/X 1926	30.496	29.876	718	363.374	18.163.70	170	101.49	2.021	6.491.63	2.801	930.83	18.265.19	7.422.46	25.687.65
Przyrost. Accroissement	510	500	13	3.854	192.70	—	—	19	94.47	55	49.43	192.70	143.90	336.60
Ubytek. Diminution	243	234	10	2.359	117.95	1	1.32	21	79.80	21	7.20	119.27	87.00	208.27
Stan z d. 30/XI. 1926 État au 30/XI. 1926	30.763	30.142	721	364.769	18.238.45	169	103.17	2.019	6.506.30	2.835	973.08	18.338.62	7.470.36	25.817.98

VIII. Miejski zakład gazowy. — Usine à gaz municipale.

Miesiąc — Mois	Ogółem gazu — Total gaz		Gaz zużytkowany Gaz consommé		Z tego użycio — Utilisation									
	Ogólny wyrób gazu Total du gaz produit	Ogólna oddanie gazu Total du gaz fourni	m ³	%	dla oświetlenia publicznego pour l'éclairage des rues	dla oświetlenia prywatnego pour l'éclairage privé	dla celów technicz. pour le chauffage	dla motorów pour la force motrice	m ³	%	m ³	%	m ³	%
Listopad — Novembre 1926	713.010	716.410	645.501	90.1	195.213	3.2	117.083	15.1	333.205	51.7	—	—	—	—
1925	728.020	727.320	657.342	90.4	154.140	23.7	140.645	21.4	360.554	54.9	—	—	—	—
Przyrost — Accroissement	-15.010	-10.910	-11.841	—	+39.073	—	-23.565	—	-27.349	—	—	—	—	—

IX. Pożary. — Incendies.

Rodzaj pożaru Nature des incendies	Ogólna ilość pożarów Nombre des incendies	Podług dzielnic — Selon les quartiers						Podmiejskie Suburbain	Podług przyczyn — Selon les causes						Rodzaj budynku Na ure de l'édifice			
		I.	II.	III.	IV.	V.	VI.		Rozmysłne podpalenie Malveillance	Eksplozja Explosion	Wadliwa konstrukcja Installation défectueuse	Nieostrożność Imprudence	Inne przyczyny Autres causes	Nieznana przyczyna Incendie inconnu	Frontowy Frontier	Olicynowy Pavillon	Fabryczny Fabrique	Inne budynki Autres bâtiments
Dachowy — Feu de toitures	2	1	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1
Pokojowy lub piwniczny — Feu de chambres ou de caves	6	—	1	2	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sufitowy — Feu de plafonds	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Kominowy — Feu de cheminées	9	1	1	2	1	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inny — Autres feux	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Falszywe alarmy — Alarmes fausses	4	—	1	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — Ensemble	23	2	3	6	1	8	3	—	1	—	3	3	9	3	17	4	—	2
Ratowanie ludzi, zwierząt i t. p. — Sauvetage de personnes et d'animaux	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

X. Rynek pracy. — Marché du travail. (Państwowy Urząd pośrednictwa pracy. — Office de placement).

1. Podaż i popyt według gałęzi pracy. — Demandes et offres d'emplois selon les professions.

Grupa	Klasa zawodu Profession.	Wolne miejsca Places vacantes				Poszukujący pracy Demandes de places				Wy- stano on a envoyé		Grupa	Klasa zawodu Profession.	Wolne miejsca Places vacantes				Poszukujący pracy Demandes de places				Wy- stano on a envoyé	
		Zgło- szono on a annoncé		Obsa- dono on a placé		Zgło- szono on a annoncé		Umiesz- czono on a case		M.	K.			Zgło- szono on a annoncé		Umiesz- czono on a case		M.	K.	M.	K.		
		M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	H.	F.			M.	K.	M.	K.	M.	K.	H.	F.	H.	F.
I a	Górnictwo — Mines	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	III	Ż przeniesienia — de reporter	392	2	354	2	753	129	354	2	508	2
b	Hutnictwo — Usines	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	IV a	Służba domowa — Travail- leurs domestiques	8	245	6	147	74	567	6	147	15	645
c	Przemysł metalowy — Mé- tallurgie	—	—	—	—	99	—	—	—	—	—	t	Służba folwarcza — Tra- vailleurs d'économie rurale	—	—	—	—	12	—	—	—	—	
d	Przemysł włókienniczy — Industrie textile	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	v	Służba sezonowa — Tra- vailleurs saisonniers	—	—	—	—	14	—	—	—	—	
e	Przemysł budowlany — Bâtisses	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VI a	Pracownicy komunikacji — Fonctionnaires de commu- nication	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
f	Przemysł skórny — Indus- trie de cuir	10	—	10	—	149	—	10	—	24	—	b	Oficjalisci rolni — Em- ployés d'économie rurale	1	—	—	—	15	—	—	—	—	
g	Przemysł papier. i drukar- ski — Industrie de papier et graphique	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c	Nauczycielstwo — Insti- tuteurs	—	—	—	—	6	—	—	—	—	
h	Przemysł drzewny — Indus- trie de bois	—	—	—	—	31	28	—	—	—	—	d	Biuralisci — Employés	—	—	—	—	17	8	—	—	—	
i	Przemysł spożywczy — Indus- trie restaurants	—	—	—	—	24	—	—	—	—	—	e	Personal handlowy — Fon- ctionnaires de commerce	—	1	—	—	50	11	—	—	—	
j	Przemysł konfekcyjny — Industrie de l'habit	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	f	Personal techniczny — Fonctionnaires techniques	—	—	—	—	26	3	—	—	—	
k	Przemysł przetwor. zwierz- zęcych — Industrie de la transform. des corps	—	—	—	—	9	62	—	—	2	—	g	Inni — Autres	—	4	—	—	4	—	—	—	—	
l	Przemysł chemiczny — Indus- trie chimique	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	h	Praktykanci, terminatorzy Stagiaires et Apprentis	—	—	—	—	25	14	—	—	2	
m	Robotnicy nieukwalifiko- wani — Travailleurs non qualifiés	—	—	—	—	16	—	—	—	—	—	i	Inni — Autres	—	—	—	—	4	—	—	—	—	
n	Do przeniesienia — à reporter	381	—	343	—	375	34	343	—	482	—	j	inwalidzi — Invalides	11	—	6	—	39	—	6	—	19	
	Razem — Total	392	2	354	2	753	129	354	2	508	2			412	252	366	151	1065	732	396	151	541	656

2. Ruch bezrobotnych. — Chiffres des chômeurs.

W ciągu miesiąca zarejestrowano — Inscriptions au cours du mois	
Galąz pracy — Groupes professionnels	Razem Ensemble
Metalowców — <i>Metallurgie</i>	485
Budowlanych — <i>Bâtiments</i>	570
Rolnych — <i>Agriculture</i>	110
Niekwalifikowanych — <i>Emplois non qualifiés</i>	270
Innych — <i>Autres branches d'industrie et commerçants</i>	845
Umysłowych — <i>Intellectuels</i>	1,680
Ogółem — Total	3,960

XI. Przepięstwa i wykroczenia. (Na podstawie relacji Komendy P. P.)

Délits et crimes et contraventions.

Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en arrestation</i>	Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en arrestation</i>
Morderstwo — <i>Meurtre</i>	12	Przestępstwa polityczne — <i>Crimes et délits politiques</i>	28
Zabójstwo — <i>Homicide</i>	—	Inne przestępstwa — <i>Autres crimes et délits</i>	385
Rabunek — <i>Brigandage</i>	9	Pijaństwo — <i>Ivresse publique</i>	28
Uszkodzenia cieżsne — <i>Coups et blessures</i>	6	Zakłócenie spokoju publ. — <i>Désordre sur la voie publique</i>	—
Kradzież i sprzeniewierzenie <i>Vol et abus de confiance</i>	191	Włóczęgostwo — <i>Vagabondage</i>	94
Oszustwo i wymuszenie — <i>Faux et extorsion de Fonds</i>	30	Wykroczenia przeciw przepisom — <i>Infraction aux règlements</i>	22
Przestępstwo przeciw moralności — <i>Outrage aux bonnes moeurs</i>	1	Ogółem — Total	806

XII. M. Zakład badania artykułów spożywczych. — Analyses d'articles de consommation.

Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowni do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>	Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowni do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>
Mąka — <i>Farine</i>	18	2	Kawa — <i>Café</i>	7	—
Chleb — <i>Pain</i>	10	3	Soki i syropy — <i>Jus et sirops</i>	12	1
Drożdże — <i>Levains</i>	6	2	Lemoniada — <i>Limonade</i>	2	—
Masto — <i>Beurre</i>	8	1	Oceł — <i>Vinaigre</i>	2	—
Sery — <i>Fromageons</i>	2	—	Wino — <i>Vin</i>	77	4
Tłuszcze — <i>Graisses</i>	29	—	Piwo — <i>Bière</i>	—	—
Mleko pełne — <i>Lait non écrémé</i>	171	7	Wódka — <i>Eaux de vie</i>	6	—
Mleko zbierane — <i>Lait écrémé</i>	9	—	Miód — <i>Hydromel</i>	3	—
Śmietana i śmietanka — <i>Crème et crème douce</i>	27	5	Moszcz — <i>Mout</i>	1	—
Wędliny — <i>Jambons</i>	2	—	Wody mineralne — <i>Eaux minérales</i>	35	—
Korzenie — <i>Epices</i>	1	1	Różne — <i>Divers</i>	4	—
Mak — <i>Pavot</i>	1	—	Razem — Total	388	26
Herbata — <i>Thé</i>	5	—			

XIII. Spęd bydła na targowicę i cena — Introduction du bétail au marché et prix.

Spędzono na targ <i>Introduction au marché</i>			Sprzedano według żywej wagi — <i>Vente au poids vif</i>												
			Bydło rzeźne — <i>Bétail de boucherie</i>									Niesprzedano <i>Non vendues</i>			
Rodzaj bydła <i>Espèce de bétail</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	W porównaniu z poprzednim miesiącem — <i>Comparativement au mois précédent</i>	I. jakość — <i>1-re qualité</i>			II. jakość — <i>2-e qualité</i>			III. jakość — <i>3-e qualité</i>						
			Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		Sztuk <i>Pièces</i>	Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>		
				od—de	do—d		od—de	do—d		od—de	do—d		od—de	do—d	
Woly — <i>Boeufs</i>	138	— 4	138	102	130	118	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Buhaje — <i>Taureaux</i>	69	+ 10	69	100	122	112	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Krowy — <i>Vaches</i>	3,113	+ 160	820	95	125	108	516	76	90	80	404	50	70	63	1373
Jałówki — <i>Veaux d'un an</i>	738	+ 14	362	90	115	97	218	70	10	77	158	50	66	56	—

Spęd i cena trzody chlewnej i cieląt. — Introduction et prix des porcs et veaux.

Gatunek — Genre	Pochodzenie — Provenance	Sztuk — Pièces				Z tego sprzedano — Vente								
		żywych vivantes		zabitych tués		za 1 kg. żywej wagi pour 1 k. de poids vif				za 1 kg. rzeźnej wagi Pour 1 k. de poids de bouche				Nie-sprzedano Non vendus
		Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł.	Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł.	Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł.	Sztuk Pièces	Cena w Zł. Prix en Zł.					
Trzoda chlewna Porcs	Z Małopolski	4585	—	—	—	2987	2:00	2:35	2:18	1598	2:80	3:03	2:96	—
Cielęta — Veaux	—	2578	—	—	—	1789	1:20	1:60	1:50	775	1:80	2:45	2:30	14
Barany — Moutons	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej. — Prix de la viande au marché de l'abattoir municipal.

Gatunek mięsa — Espèce de viande	Cena mięsa ze zwierząt bitych w rzeźni miejskiej za 1 kg. wagi — Prix de la viande des animaux abattus à l'abattoir municipal pour le poids de 1 k.				Cena mięsa dowiezionego z prowincji za 1 kg. wagi Prix de la viande introduite de la province pour le poids de 1 k.				
	od — de		do — à		od — de		do — à		Cena najczęstsza Le plus fréquent prix
	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	
Wołowe przednie — Boeuf de devant	1	70	2	00	1	80	—	—	—
tyłne — Boeuf de derrière	1	69	1	70	1	65	—	—	—
Krowie — Vache	1	40	1	63	1	54	1	20	1 90
Cielece — Veau	1	89	2	45	2	39	1	30	2 00
Baranie — Mouton	—	—	—	—	—	—	1	30	2 00
Wieprzowe — Porc	2	89	3	05	2	91	2	50	2 90

Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej. On a tué à l'abattoir municipal.

Miejsce rzezi Abattoir	Bydła grubego — Gros bétail									
	dla chrześcijan pour les chrétiens		dla żydów pour les juifs		razem — total		jaloznika rezar d'un an		trzody chlewniej	
Miejska rzeźnia na Gabryelówce Abattoir municip.	—	—	13	3182	3320	738	2578	58	4585	675
W porównaniu z poprzednim miesiącem — Comparativement au mois précédent	—	—	4	170	164	14	485	55	523	45

Ceny mięsa, smalcu i słoniny za 1 kg. Prix de la viande, du saindoux et du lard pour 1 kg.

Rodzaj artykułu Nature des articles	Cena średnia w tygodniu Prix moyen de la semaine								Średnia w miesiącu Moyenne mensuelle	
	1		2		3		4		Zł.	gr.
	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.		
Mięso wołowe Viande de boeuf	1	80	1	80	2	00	2	00	1	90
Mięso cielęce Viande de veau	3	00	3	00	3	00	3	00	3	00
Mięso baranie Viande de mouton	2	00	2	00	2	00	2	00	2	00
Mięso wieprzowe Viande de porc	3	50	3	50	3	50	3	50	3	50
Słonina solona Lard salé	4	00	4	00	4	00	4	00	4	00
Smalec Saindoux	5	00	5	00	5	00	5	00	5	00
Sadło Panne	4	00	4	00	4	00	4	00	4	00

Dowóz mięsa z prowincji do miejskiej hali targowej w rzeźni miejskiej. — Introduction de la viande de province au marché de l'abattoir municipal.

Dowieziono z prowincji — Introduction de la province	88 901 klg.
W porównaniu z poprzed. miesiącem. — Comparativement au mois précédent	— 8 073 klg.

XIV. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym. Prix de détail des principaux articles de consommation et de ménage.

Przedmioty konsumpcyjne Articles de consommation	Waga lub Poidła ou mesure	Cena średnia tygodniowa Prix moyen de la semaine								Średnia miesięczna Moyenne mensuelle	Waga lub Poidła ou mesure	Przedmioty konsumpcyjne Articles de consommation	Waga lub Poidła ou mesure	Cena średnia tygodniowa Prix moyen de la semaine								Średnia miesięczna Moyenne mensuelle		
		1		2		3		4						Zł.	gr.	1		2		3			4	
		Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.							Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.		Zł.	gr.
Chleb żytni psytowy — Pain de seigle	1 kgr.	—	60	—	63	—	63	—	64	—	62	Kapusta kwaszona — Choucroute	1 kgr.	—	40	—	40	—	40	—	40	—	40	
Chleb pszenny — Pain de froment	—	—	80	—	80	—	80	—	80	—	80	Marchew — Carottes	—	20	—	20	—	20	—	20	—	20		
Chleb razowy — Pain bis	—	—	40	—	40	—	40	—	40	—	40	Buraki — Betteraves	—	20	—	20	—	20	—	20	—	20		
Mąka pszenna — Farine de froment	—	—	85	—	85	—	85	—	85	—	85	Cebula — Oignons	—	50	—	60	—	60	—	60	—	60		
Mąka żytnia — Farine de seigle	—	—	63	—	63	—	63	—	63	—	63	Brukiew — Chou naver	—	15	—	15	—	15	—	15	—	15		
Kasza jęczmienna — Graü de d'orge	—	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	* Cukier — Sucre	1	40	1	40	1	40	1	40	1	40		
Kasza jaglana — Graü de mil	—	—	75	—	75	—	75	—	75	—	75	Sól — Sel	—	35	—	35	—	35	—	35	—	35		
Kasza gryczana — Graü de sar-fasin	—	—	75	—	75	—	75	—	75	—	75	Kawa naturalna palona — Café torrefié	14	—	14	—	14	—	14	—	14	—	14	
Pęczak — Graü d'orge	—	—	60	—	60	—	60	—	60	—	60	Kawa zbitowa — Cafe de seigle	2	40	2	40	2	40	2	40	2	40		
Groch polny — Pois	—	—	68	—	68	—	68	—	68	—	68	Herbata — The	28	—	28	—	28	—	28	—	28	—	28	
Groch cukrowy — Pois pois	—	—	1	00	1	00	1	00	1	00	1	00	Olej rzepakowy — Huile de navette	2	80	2	80	2	80	2	80	2	80	
Fasola — Haricots	—	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50	Olej lniany — Huile de lin	2	80	2	80	2	80	2	80	2	80		
Ryż — Riz	—	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50	Węgiel kamienny (gruby lub orzeszkowy) siłki — Charbon	100 kgr.	6	40	6	40	6	40	6	40	6	40	
Mleko niezbiierane — Lait non fermenté	1 litr	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50	Tort — Tourte	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Masło świeże — Beurre frais	1 klg.	6	50	7	00	7	60	7	60	7	05	Drzewo opałowe twarde — Bois de chauffage dur	—	5	—	5	—	5	—	5	—	5		
Syrki w zwojach — Fromage mou	1 szt.	1	40	1	40	1	40	1	40	1	40	Nafta — Petroleum	1 litr	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50	
Jaja — Oeufs	1 szt.	—	22	—	20	—	20	—	20	—	20	Mydło zwojczajne — Savon ordinaire	1 kgr.	2	50	2	50	2	50	2	50	2	50	
Kartofle — Pommes de terre	1 klg.	—	12	—	12	—	12	—	12	—	12													

*) Cukier w kostkach zł. gr.

XV. I. Ruch pocztowy. — Postes.

Miesiąc Mois	Listów przywanych nie-poleconych <i>Lettres ordinaires</i>	Kart korespondencyjnych <i>Cartes postales</i>	Przesyłek pod opaską <i>Envois sous bande</i>	Zwykłych pakietów i posyłek z próbkami <i>Colis ordinaires et échantillons de marchandises</i>	Gazet — <i>Journaux</i>	Listów urzędowych niepoleconych <i>Lettres off. non recommandées</i>	Listów poleconych (wogóle) <i>Lettres recommandées en général</i>	Posyłek wartościowych (ogółem) <i>Colis de valeur en général</i>	Przekazów <i>Mandats de poste</i>		Czeków <i>Chèques</i>	Zwykłych wlistek oszczędnościowych <i>Vouloirs de versement à la caisse d'épargne</i>	W łącznej kwocie <i>Montant</i>		Ogółem posyłek <i>Nombré des envois en général</i>
									Ilość <i>Nombré</i>	Kwota <i>Montant</i>			Zł.	gr.	
Nadano — <i>Expédiés</i>															
1926 Listopad <i>Novembre</i>	1,415,955	405,978	115,646	68,254	355,753	154,348	206,106	9,713	33,072	4,794,626	87,16,950	243	7,798,031	872,882,027	
Nadesłano — <i>Reçus</i>															
1926 Listopad <i>Novembre</i>	2,791,721	997,135	24,090	124,469	412,478	149,573	378,233	60,893	94,864	9,563,133	74,16,287	104	2,070,557	23,5,049,847	

2. Ruch telegraficzny i telefoniczny. *) — *Télégraphes et téléphones.*

Miesiąc Mois	Telegramy — <i>Télégrammes</i>			Telefon — <i>Téléphone</i>		Ilość rozmów telefonicznych <i>Nombre de conversations téléphoniques</i>	Ilość sprzedanych kart do rozmów <i>Nombre de tickets délivrés</i>	
	Nadano <i>expédiés</i>	Nadesłano <i>reçus</i>	Przetelegrafo- wano <i>transmis</i>	Miastowy czy między- miastowy <i>urbain ou interurbain</i>	Telefonem — <i>Par téléphone</i>			
1926 Listopad — <i>Novembre</i>	27,792	33,489	183,912	mm.*) i.	6,971	3,778	78,963	—
				m.**) u.	—	—	—	—

*) mm. = międzymiastowy
i. = interurbain

**) m. = miastowy
u. = urban

XVI. Miejska Kasa oszczędności. — *Caisse d'épargne municipale.*

Stan kapitału wkładkowego z d. 31. października 1926. Zł. 7,438.841'99
Le solde dû aux déposants, le 31. Octobre 1926.

Miesiąc Mois	Wkładki <i>Versements</i>			Zwroty <i>Remboursements</i>			Różnica <i>Différence</i>		Stan kapitału wkładkowego z końcem miesiąca <i>Le solde dû aux déposants, le 30. Nov. 1926.</i>	
	Stron <i>Déposants</i>	Zł.	gr.	Stron <i>Déposants</i>	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
1926 Listopad — <i>Novembre</i>	3,499	1,268,934	27	1,778	783,660	15	+ 485,274	12	7,924,116	11

XVII. Ruch przyjezdnych. — *Mouvement des voyageurs.*

Miesiąc Mois	Ogółem przybyło <i>Total des arrivés</i>	Dla poszczególnych przyjezdnych miejscem stałego zamieszkania byty <i>Les personnes venues demeurer en.</i>																									
		Poliska <i>Pologne</i>	Austria <i>Autriche</i>	Anglia <i>Angleterre</i>	Belgia <i>Belgique</i>	Bulgaria <i>Bulgarie</i>	Czechosłowacja <i>Republique tchèque</i>	Dania <i>Danemark</i>	Francja <i>France</i>	Grecja <i>Grèce</i>	Holandia <i>Pays-Bas</i>	Hiszpania <i>Espagne</i>	Jugosławia <i>Jugoslavie</i>	Litwa <i>Lithuanie</i>	Niemcy <i>Allemagne</i>	Portugalia <i>Portugal</i>	Rosja <i>Russie</i>	Rumunia <i>Roumanie</i>	Szwajcaria <i>Suisse</i>	Szwecja i Norwegia <i>Suède et Norvège</i>	Turcja <i>Turquie</i>	Węgry <i>Hongrie</i>	Włochy <i>Italie</i>	Afryka <i>Afrique</i>	Ameryka <i>Amerique</i>	Azja <i>Asie</i>	Inne <i>Autres</i>
Listopad <i>Novembre</i>	15,529	14,974	209	14	3	—	87	2	12	—	4	2	—	2	97	—	—	63	3	5	1	21	6	—	11	—	13

XVIII. Dezynfekcje. — Désinfections.

Miesiąc — Mois	Ilość ukutecznionych dezynfekcyj — Nombre de désinfections effectuées	Z tego — Dont				Choroby, z powodu których przeprowadzono dezynfekcje — Maladies ayant motivé la désinfection.										
		za opłatą payées		bez gratuiementem		Gruźlica Tuberculose	Dyfterya Diphthérie	Płonica Scarlatine	Czerwonka Dysenterie	Tyfus pow. Paratyphus	Tyfus brzuszy Typhus abdominal	Tyfus plamisty Typhus exanthém.	Ospa zżagodziła Variole	inne choroby zakazne Autres maladies contagieuses	Z innych przyczyn Autres causes	
		mieszkań logemens	rzeczy vêtements	mieszkań logemens	rzeczy vêtements											
Listopad Novembre	1926	450	--	--	179	301	30	19	87	--	--	14	--	--	10	10

XIX. Ruch budowlany. — Permissions de bâtir.

Dzielnica Quartiers	Konsensy udzielone na użytkowanie — Permissions d'usage														Konsensy na budowy Permissions de bâtir							
	Nowe domy Nouveaux bâtimens	budynki gospod. bld. économiques	Przebudow. Reconstruct.		dobudowania annexes	nasadzenie pietra Surélévations	razem — en tout	Wysokość domów — Hauteur des maisons					W tem — Dont	nowych domów nouvelles maisons	na budowy celownic. reconstruct. plans etc.	na budowę kolumn — églises	konsensy na rozbiórki Permissions de démolir.					
			całkow. budynków totales	częściowe partielles				partier. partaire	I.	II.	III.	IV.						V.	razem total			
I.	1	1	--	--	--	1	3	1	--	2	--	--	3	2	36	5	2	3	6	3	--	
II.	5	--	--	--	--	2	7	4	1	2	--	--	7	10	19	5	10	6	5	5	--	
III.	--	1	--	--	--	--	1	1	--	--	--	--	1	--	--	--	--	3	1	2	--	
IV.	1	--	--	--	--	--	1	--	1	--	--	--	1	--	13	--	--	1	2	1	--	
V.	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
Razem — Total	7	2	--	--	--	3	12	6	2	2	2	--	--	12	12	68	8	12	13	14	5	--

XX. Porównanie śmiertelności z chorób zakaźnych we Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie.
Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Léopol, Cracovie, Posen et Varsovie.

Miasto Villes	Liczba mieszkańców — Nombre des habitans	Ogółem zmarło osób — Nombre de décès	Na 1000 mieszkańców zmarło — Pour 1000 habitans combien de décès	Zmarło na — causes de décès.										Suma chorób zakaźnych — Nombre de maladies contagieuses	Na 100 osób zmarłych z chorób zakaźnych — Pour 100 décedés combien de décès par cause de maladies contagieuses
				Dyfterya Diphthérie	Ksztuściec Coqueluche	Ospa Variole	Płonica Scarlatine	Odm. Rougeole	Tyfus plamisty Typhus exanthématique	Tyfus brzuszy Typhus abdominal	Czerwonka Scarlatine	Gorączka polowowa	Inne choroby zakaźne Autres affect.		
Lwów — Léopol*)	236.532	302	15.32	4	2	--	12	--	--	1	--	1	4	23	7.61
Kraków — Cracovie**)	--	--	--	3	2	--	1	--	--	1	1	1	10	19	8.09
Poznań — Posen*)	226.261	235	12.48	12	3	--	62	2	--	2.2	--	7	16	124	11.6
Warszawa — Varsovie*)	1.000.022	1069	12.82	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

*) Bez wojska i zamieszcanych.
**) Do ostatniej chwili wykazy nie nadeszły.

XXI. Ruch w Kasie chorych m. Lwowa.
Caisse des malades de Léopol.

Określi lekarские Rayons sanitaires	Ogółem zgłosiło się — Nombre des malades	Z tego uznano za niezdolnych do pracy — Dont incapables de travailler	Na 100 zgłoszonych wypadła niezgłoszonych do pracy — Sur 100 il y avait incapables de trav.	Z niezdolnych do pracy — Incapables de trav.		Ogólna suma dni leczenia — Journées de malad.	Na 1 chorego wypadła dni leczenia — Sur un malade il y avait de journées	Rozdzielono chorym: — Ou a été tribué aux malades:		Leczenie i przez Röntgena	Badanie krwi i moczu
				obłożnie alités	nieobłożnie non alités			Okular	Protezy i bandaży		
Do lekarzy internistów odesłano — Renvoyés chez des. inter.	16.737	2.237	13.3	924	1.313	47.350	21.1	540	118	466	781
W tem do lekarzy specjalist. odesłano — dont renvoyés chez des spécialistes	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Ogółem — Total	16.737	2.237	13.3	924	1.313	47.350	21.1	540	118	466	781

W tym czasie zmarło członków kasy 78.
Nombre de décès: 78.

Zasiłków udzielono ogółem 110.889 Zł. 11 gr.
Total des secours en argent 110.889 Zł. 11 gr.

W szpitalu leczono w tym czasie 259 osób.
Malades traités à l'hôpital: 259.

w roku poprzednim 115.291 Zł. 08 gr.
année précéd. 115.291 Zł. 08 gr.

Léopol en chiffres

Miesięcznik statystyczny. - Bulletin mensuel de statistique municipale.

1926.

Grudzień - Décembre.

1926.

Treść: - Table des matières: I Stosunki meteorologiczne - Météorologie. II. Ruch ludności - Démographie: 1. Matężstwa - Mariages. 2. Urodzenia - Naissances. 3. a) i b) Skony - Décès. III. Choroby zakaźne - Maladies contagieuses. IV. Pogotowie ratunkowe - Poste de secours. V. Zaopatrzenie miasta w wodę - Approvisionnement de la ville en eau. VI. Miejski tramwaj elektryczny - Tramway électrique municipal. VII. Miejski zakład oświetlenia elektrycznego - Usine municipale pour l'éclairage électrique. - VIII. Miejski zakład gazowy - Usine municipale à gaz. IX. Pożary - Incendies. - X. Rynek pracy - Marché du travail: 1. Podaż i popyt według gałęzi pracy - Demandes et offres d'emplois selon les professions. 2. Ruch bezrobotnych - Chômage. - XI. Przesztęstwa i wykroczenia - Délits et crimes et contraventions. - XII. M. Zakład badania artykułów spożywczych - Analyses d'articles de consommation. - XIII. Spęd bytka na targowice i cena - Introduction du détail au marché et prix: 1. Spęd i cena trzody chlewnej i cieląt - Introduction et prix des pores et veaux. 2. Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej - Prix de la viande au marché de l'abattoir municipal. 3. Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej - On a tué à l'abattoir municipal. 4. Dówoż mięsa z prowincji do miejskiej hali targowej w rzeźni miejskiej - Importation de la viande de province au marché de l'abattoir municipal. 5. Ceny mięsa, smalcu i stoniny za 1 kg. - Prix de la viande, du saindoux et du lard pour 1 kg. - XIV. Ceny najniższych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym - Prix des principaux articles de consommation et de ménage. - XV. 1. Ruch pocztowy - Postes. 2 Ruch telegraficzny i telefoniczny - Télégraphes et téléphones. XVII. Miejska Kasa oszczędności - Caisse d'épargne municipale. - XVIII. Ruch przyjezdnych - Mouvement des voyageurs. XVII. Dezynfekcje - Désinfection. XIX. Ruch budowlany - Permissions de bâtir. XX. Porównanie śmiertelności z chorób zakaźnych w Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie - Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Léopol, Cracovie, Posen et Varsovie. XXI. Ruch w Kasie chorych - Revue de la mortalité des malades de Léopol.

I. Stosunki meteorologiczne. - Météorologie.

(Observatorium Politechniki.)

Table with columns for Day (Dzień), Pressure (Cisnienie powietrza), Temperature (Ciepłota powietrza według Celsiusza), Humidity (Wilgotność), Wind (Kierunek i szybkość wiatru), Clouds (Zachmurzenie), and Remarks (Uwagi). Rows represent days from 1 to 31.



1) O = deszcz, 2) O = pluie, S = Południe, S = Sud, E = Wschód, E = Est, N = Północ, N = Nord, W = Zachód, W = Ouest.

II. Ruch ludności. - Démographie.

Ludność średnia roczna / Population moyenne de l'année: 236 687. Ogółem: matężstw / Total général; des mariages: 158. urodzin / des naissances: 423. skonów / des décès: 372. bez obcych / des absents (étrangers exclus): 268.

1. Matężstwa według miesięcy, wyznania i stanu cywilnego. - Nombre de mariages suivant les mois, la confession et l'état civil.

Table with columns for Month (Miesiąc), Confession (Wyznanie), and Civil Status (Stan cywilny). Rows list months from January to December.

2. Urodzenia. — Naissances.

Table showing birth statistics (Zywo urodzeni - Nés vivants and Niezywo urodzeni - Mort-nés) categorized by confession (Wyznanie rodziców) and total counts (Ogółem).

3. a) Skony. — Décès.

a) Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décedés.

Large table detailing mortality statistics (Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych) with columns for causes of death, age groups, sex, and residence.

1) W tem: ropnica i posocznica } 7, zapalenie otrzewnej } 10, kity } 1, inne przyczyny śmierci } 20.
Dont: pyohémie et septicémie } 7, péritonite } 10, kity } 1, autres maladies } 20.
*) W tem: róża } 2,
Dont: erysipèle } 2.

3. b) Śmiertelność według wieku, płci, wyznania i stanu cywilnego. — Mortalité selon l'âge, le sexe, la confession et l'état civil.

Table showing mortality statistics (Śmiertelność według wieku, płci, wyznania i stanu cywilnego) categorized by civil status (Stan cywilny) and confession (Wyznanie zmarłych).

2. Ruch bezrobotnych. — *Chiffres des chômeurs.*

W ciągu miesiąca zarejestrowano — <i>Inscriptions au cours du mois</i>		
Gałąź pracy — <i>Groupes professionnels</i>		Razem <i>Ensemble</i>
Metalowców — <i>Metallurgie</i>		485
Budowlanych — <i>Bâtiments</i>		760
Rolnych — <i>Agriculture</i>		110
Niekwalifikowanych — <i>Emplois non qualifiés</i>		350
Innych — <i>Autres branches d'industrie et commerçants</i>		915
Umysłowych — <i>Intellectuels</i>		1.720
Ogółem — <i>Total</i>		4.340

XI. Przestępstwa i wykroczenia. (Na podstawie relacji Komendy P. P.)
Délits et crimes et contraventions.

Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en ar- estation</i>	Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia <i>Nature du délit ou du crime ou du contraventions</i>	Liczba osób aresztowanych <i>Nombre de personnes mises en ar- estation</i>
Morderstwo — <i>Meurtre</i>	11	Przestępstwa polityczne — <i>Crimes et délits politiques</i>	9
Zabójstwo — <i>Homicide</i>	2	Inne przestępstwa — <i>Autres crimes et délits</i>	250
Rabunek — <i>Brigandage</i>	6	Pijaństwo — <i>Ivresse publique</i>	2
Uszkodzenia cieleśne — <i>Coups et blessures</i>	11	Zakłócenie spokoju publ. — <i>Désordre sur la voie publique</i>	67
Kradzież i sprzeniewierzenie <i>Vol et abus de confiance</i>	196	Włóczęgostwo — <i>Vagabondage</i>	131
Oszustwo i wymuszenie — <i>Faux et extorsion de Fonds</i>	27	Wykroczenia przeciw przepisom — <i>Infraction aux règle- ments</i>	9
Przestępstwo przeciw moralności — <i>Outrage aux bonnes mœurs</i>	64	Ogółem — <i>Total</i>	785

XII. M. Zakład badania artykułów spożywczych. — *Analyses d'articles de consommation.*

Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>	Przedmiot — <i>Échantillon</i>	Wykonano analiz <i>Nombre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>
Mąka — <i>Farine</i>	10	1	Kawa — <i>Café</i>	8	—
Chleb — <i>Pain</i>	8	2	Soki i syropy — <i>Jus et sirops</i>	9	—
Drożdże — <i>Levains</i>	4	—	Lemoniada — <i>Limonade</i>	1	—
Masto — <i>Beurre</i>	1	—	Ocet — <i>Vinaigre</i>	6	—
Sery — <i>Fromageons</i>	1	—	Wino — <i>Vin</i>	18	5
Tłuszcze — <i>Graisses</i>	16	—	Piwo — <i>Bière</i>	—	—
Mleko pełne — <i>Lait non écrémé</i>	185	9	Wódka — <i>Eaux de vie</i>	7	—
Mleko zbierane — <i>Lait écrémé</i>	7	—	Miód — <i>Hydromel</i>	4	—
Śmietana i śmietanka — <i>Crème et crème douce</i>	21	6	Moszcz — <i>Mout</i>	2	—
Wędliny — <i>Jambons</i>	2	—	Wody mineralne — <i>Eaux minérales</i>	36	—
Korzenie — <i>Épices</i>	1	—	Różne — <i>Divers</i>	5	—
Mak — <i>Pavot</i>	1	—	Razem — <i>Total</i>	357	23
Herbata — <i>Thé</i>	4	—			

XIII. Spęd bydła na targowicę i cena — *Introduction du bétail au marché et prix.*

Spędzono na targ <i>Introduction au marché</i>			Sprzedano według żywej wagi — <i>Vente au poids vif</i>															
			Bydło rzeźne — <i>Bétail de boucherie</i>									Niesprzedano <i>Non vendues</i>						
Rodzaj bydła <i>Espèce de bétail</i>	Sztuk <i>Pièces</i>	W porównaniu z poprzednim miesiącem — <i>Comparai- vement au mois précédent</i>	I. jakość — <i>1-re qualité</i>			II. jakość — <i>2-e qualité</i>			III. jakość — <i>3-e qualité</i>									
			Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>			Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>			Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>			Cena w złotych za 100 kg. <i>Prix en Zl. pour 100 k.</i>						
			od—	de—	do—	od—	de—	do—	od—	de—	do—	od—	de—	do—				
Woly — <i>Bœufs</i>	117	— 21	104	115	130	122	6	95	110	103	3	80	90	86	4	—	—	—
Buhaje — <i>Tau- reaux</i>	58	— 11	39	100	125	114	12	70	106	92	7	60	70	64	2	—	—	—
Krowy — <i>Vaches</i>	2.640	— 473	617	95	130	112	580	76	90	82	506	50	72	64	937	—	—	—
Jałówki — <i>Veaux d'un an</i>	681	— 57	319	90	122	104	271	72	84	79	91	50	68	59	—	—	—	—

XV. I. Ruch pocztowy. — Postes.

Miesiąc Mois	Listów prywatnych nie- pocztowych Lettres ordinaires	Kart korespondencyj- nych Cartes postales	Przesyłek pod opaską Envois sous bande	Zwykłych pakietów i przesyłek z próbkami Colis ordinaires et écha- tillons de marchandises	Gazet — Journaux	Listów urzędowych niepocztowych Lettres off. non recom.	Listów pocztowych (wogóle) Lettres recom. en général	Poczynek wartosciowych (ogółem) Colis de valeur en général	Przekazów Mandats de poste		Czeków Chèques	Zyszków wkładów oszczęd- nościowych - Nombre de mandats à la caisse d'épargne	W łącznej kwocie Montant		Ogółem przesyłek Nombre des envois en général
									Ilość Nombre	Kwota Montant			Zł.	gr.	
Nadano — Expédiés															
1926 Grudzień Décembre	1,523,142	501,189	106,753	71,343	392,141	169,274	201,943	10,879	37,012	4,989,542	07 17,001	302	7,824,555	32 3,090,979	
Nadestano — Reçus															
1926 Grudzień Décembre	2,142,189	1,053,011	27,197	131,893	411,573	132,097	392,337	58,142	01 197	9,189,223	51 12,371	141	3,181,090	11 4,453,098	

2. Ruch telegraficzny i telefoniczny. *) — Télégraphes et téléphones.

Miesiąc Mois	Telegramy — Télégrammes			Telefon — Téléphone		Ilość rozmów telefonicznych Nombre de conversations téléphoniques	Ilość sprzedan- ych kart do rozmów Nombre de tickets délivrés
	Nadano expédiés	Nadestano reçus	Przetelegrafo- wano transmis	Miastowy czy między- miastowy urbain ou interurbain	Telefonem — Par téléphone		
1926 Grudzień — Décembre	29,642	31,004	196,154	mm. *)	6,924	4,537	87,167
				u. **)	—	—	—

*) mm. = międzymiastowy
i. = interurbain

**) m. = miastowy
u. = urban

XVI. Miejska Kasa oszczędności. — Caisse d'épargne municipale.

Miesiąc Mois	Wkłady Versements			Zwroty Remboursements			Różnica Différence		Stan kapitału wkładko- wego z końcem miesiąca Le solde dû aux déposants, le 31. Dec. 1926.	
	Stron Déposants	Zł.	gr.	Stron Déposants	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
1926 Grudzień — Décembre . . .	3,937	1,269,630	61	1,019	634,996	52	+ 664,634	09	8,588,750	20

XVII. Ruch przyjezdnych. — Mouvement des voyageurs.

Miesiąc Mois	Ogółem przybyło Total des arrivés	Dla poszczególnych przyjezdnych miejscem stałego zamieszkania były Les personnes venues demeurer en:																									
		Polaka Pologne	Austria Autriche	Anglia Angleterre	Belgia Belgique	Bulgaria Bulgarie	Czechosłowacja République tchécoslovaque	Dania Danemark	Francja France	Grecja Grèce	Holandya Pays-Bas	Hiszpania Espagne	Jugosławia Yougoslavie	Litwa Lituanie	Niemcy Allemagne	Portugalia Portugal	Rosja Russie	Rumunia Roumanie	Szwajcaria Suisse	Szwecja i Norwegia Suède et Norvège	Turcja Turquie	Węgry Hongrie	Włochy Italie	Afryka Afrique	Ameryka Amérique	Azja Asie	Inne Autres
1926 Grudzień Décembre	14,228	13,725	205	13	1	2	63	7	14	—	1	1	—	2	73	—	1	64	4	1	1	20	5	—	13	—	12

XVIII. Dezynfekcyje. — Désinfections.

Miesiąc — Mois	Ilość uskuteczonych dezynfekcyj — Nombre des désinfections	Z tego — Dont				Choroby, z powodu których przeprowadzono dezynfekcyje — Maladies ayant motivé la désinfection.										
		za opłatą payées		bez gratuitement		Grudlica Tuberculose	Dyfterya Diphthérie	Płonica Scarlatine	Czerwonka Dysenterie	Tyfus pow. Paratyphus	Tyfus brzuszny Typhus abdominal	Tyfus plamisty Typhus exanthém.	Cholera Mananitis	Inne choroby zakaźne Autres maladies contagieuses	Z innych przyczyn Autres causes	
		mieszkań logemens	rzeczy vêtements	mieszkań logemens	rzeczy vêtements											
Grudzień Décembre	1920	526	--	--	196	326	34	32	91	1	--	13	1	--	9	17

XIX. Ruch budowlany. — Permissions de bâtir.

Dzielnica Quarters	Konsensy udzielone na użytkowanie — Permissions d'usage												Konsensy na budowy Permissions de bâtir									
	Nowe domy Nourrauz odiments	budynki gospod. bdt. économiques	Przebudow. Reconstruct.	cących budynków totales	cześnie parilles	dobudowania Constructions annexes	nasadzenie piętrowa Surélévations	razem — en tout	Wysokość domów — Hauteur des maisons					W tem — Dont	nowych domów maisons nouvelles	na adaptacje rekonstrukcyjne etc. reconstructions etc.	na budowę kanałów — égouts	konsensy na rozbudowę Permissions de démolir.				
									partier, parterre	I.	II.	III.	IV.						V.	razem total	tytuł mieszkań Nourrauz de logements	pokoi chambres
I.	4	--	--	--	--	1	5	1	3	1	--	--	5	4	15	1	4	2	2	2	--	
II.	3	--	--	--	--	1	4	1	1	--	--	4	18	86	14	10	18	2	4	4	--	
III.	1	--	--	--	--	1	1	1	1	--	--	1	3	1	--	2	1	1	1	1	--	
IV.	1	--	--	--	--	1	1	1	1	--	--	1	1	1	--	1	5	1	1	1	--	
V.	1	--	--	--	--	1	1	1	1	--	--	1	1	1	--	1	1	1	1	1	--	
Razem — Total	9	--	--	--	--	1	2	12	5	4	3	--	--	12	25	68	11	25	10	6	7	--

XX. Porównanie śmiertelności z chorób zakaźnych we Lwowie, Krakowie, Poznaniu i Warszawie.
Revue comparative de la mortalité par cause des maladies contagieuses à Léopol, Cracovie, Posen et Varsovie.

Miasto Villes	Liczba mieszkańców Nombre des habitants	Ogółem zmarło osób Nombre de décès	Na 1000 mieszkańców Pour 1000 habitants combien de décès	Zmarło na — causes de décès.										Suma chorób zakaźnych Nombre de maladies contagieuses	Na 100 osób zmarłych z chorób zakaźnych Pour 100 décedés combien de décès par cause de maladies contagieuses
				Dyfterya Diphthérie	Kszuśc Coqueluche	Ospa Variole	Płonica Scarlatine	Odrę Rougeole	Tyfus plamisty Typhus exanthématique	Tyfus brzuszny Typhus abdominal	Czerwonka Gonorria	Gorączka polowa	Inne choroby zakaźne Autres affect.		
Lwów — Léopol**)	236.687	372	1884	7	1	--	15	--	--	1	--	3	3	30	8.06
Kraków — Cracovie**)	226.789	255	1344	3	--	--	2	--	--	3	--	2	12	22	8.62
Poznań — Posen**)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Warszawa — Varsovie**)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**) Bez wojska i zamiejscowych.

**) Do ostatniej chwili wykazy nie nadeszły.

XXI. Ruch w Kasie chorych m. Lwowa.

Caisse des malades de Léopol.

Okręgi lekarskie Rayons sanitaires	Ogółem zgłoszono sie Nombre des malades	Z tego uznano za niezdolnych do pracy Dont incapables de travailler	Na 100 zgłoszonych wypadła niezdolnych do pracy Sur 100 il y avait incapables de trav.	Z niezdolnych do pracy bylo chorych: Incapables de trav.		Ogólna suma dni leczenia Journées de malad.	Na 1 chorego wypadła dni leczenia Sur un malade il y avait de journées	Rozdzielono chorym: Ou a été tribués aux malades:		Leczenie i przes. Röntgena	Badanie krwi i moczu
				obłożnie alités	nieobłożnie non alités			Okular	Protez i bandaży		
Do lekarzy internistów odesłano — Renvoyés chez des. inter.	26,582	4,432	16.6	2,471	1,961	60,567	13.6	--	--	--	--
W tem do lekarzy specjalist. odesłano — dont renvoyés chez des spécialistes	11,347	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Ogółem — Total	26,582	4,432	16.6	2,471	1,961	60,567	13.6	--	--	--	--

W tym czasie zmarło członków kasy 94.

Nombre de décès: 94.

Zasiłków udzielono ogółem 153.003 Zł. 14 gr.

Total des secours en argent 153.003 Zł. 14 gr.

W szpitalu leczono w tym czasie 303 osób.

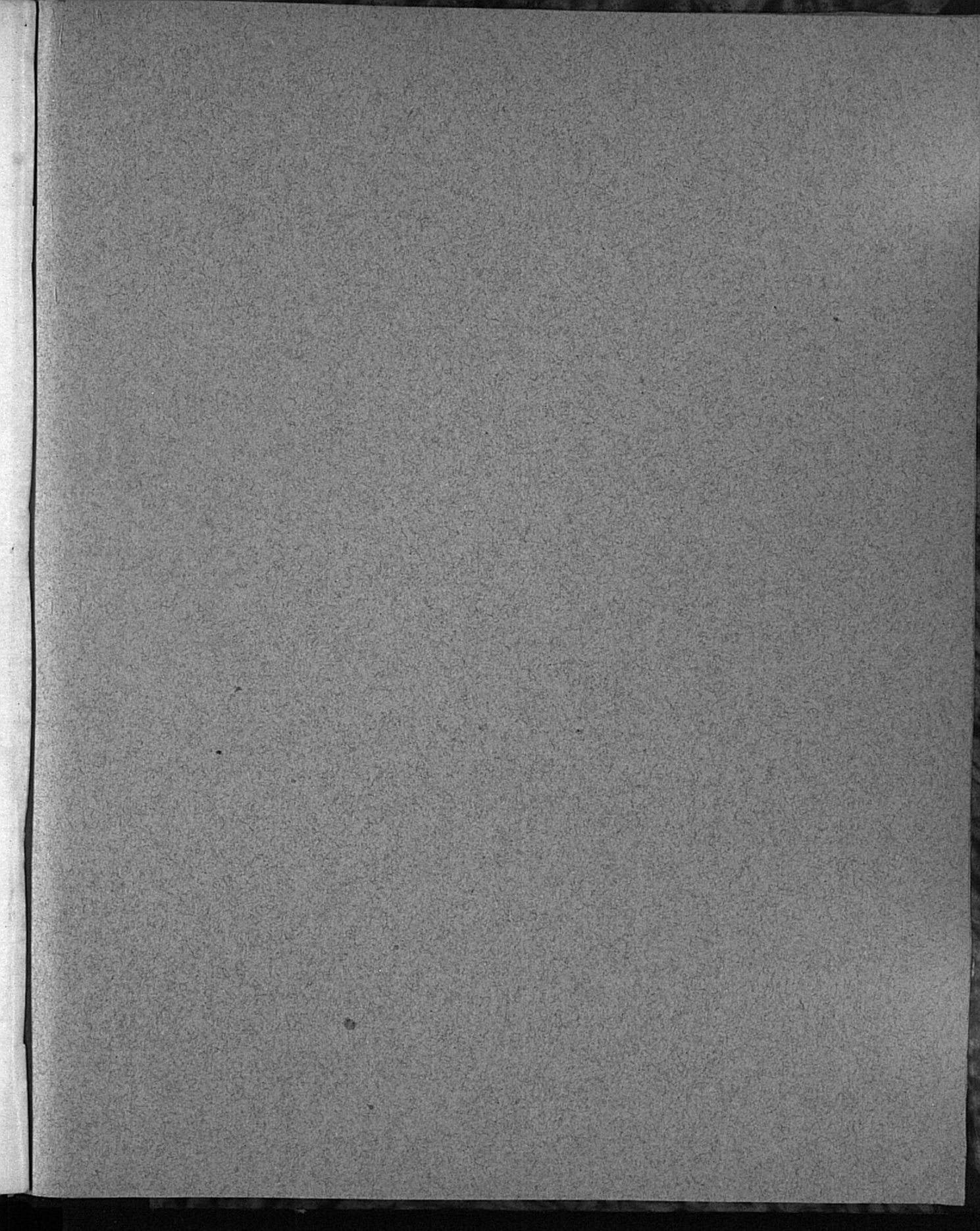
Malades traités à l'hôpital: 303.

w roku poprzednim 139.793 Zł. 63 gr.

année précéd. 139.793 Zł. 63 gr.

Biuro statystyczne miasta Lwowa. — Bureau statistique de la ville de Léopol.

NAKŁADEM GMINY MIASTA LWOWA. — Z drukarni W. A. Szykowskiego we Lwowie, ul. Zimorowicza 14. Telef. 740.



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :

Digital-Center

Ul. Ostatnia 17

60-102 Poznań

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82